PROFI COOK®

Bedienungsanleitung / Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



Espressoautomat PC-ES 1209

Espressomachine • Machine à expresso • Máquina de espresso
Macchina per caffé espresso • Espresso Machine • Ekspres do kawy
Eszpresszó kávéfőző • Кофеварка эспрессо • ماكينة صنع الاسبريسو

CE

Bedienungsanleitung.....Seite 4 DEUTSCH

Gebruiksaanwijzing.....Pagina 15 NEDERLANDS

Mode d'emploi.....Page 25 FRANÇAIS

Manual de instrucciones.....Página 35 ESPAÑOL

Istruzioni per l'uso.....Pagina 45 ITALIANO

Instruction Manual.....Page 55 ENGLISH

Instrukcja obsługi.....Strona 64 JĘZYK POLSKI

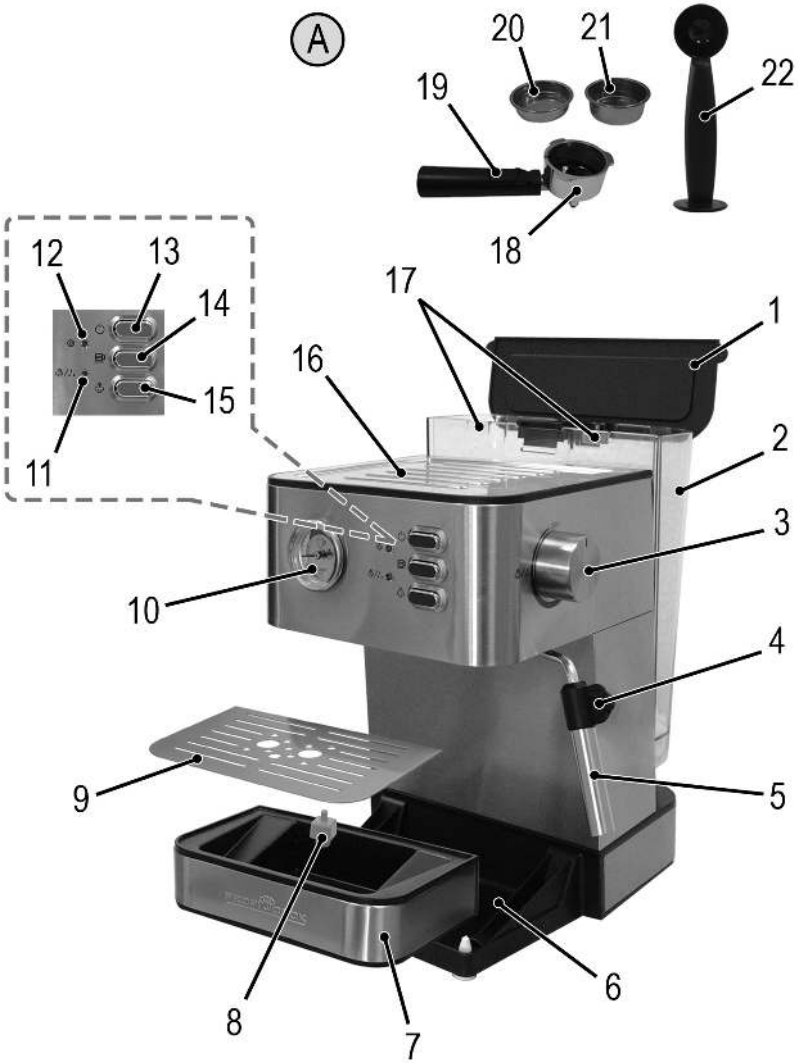
Használati utasítás.....Oldal 75 MAGYARUL

Руководство по эксплуатации.....стр. 85 РУССКИЙ

دليل التعليمات.....صفحة 103 العربية

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات





Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

ℹ **HINWEIS:**
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente 3
Allgemeine Hinweise 4
Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät 5
Auspacken des Gerätes 7
Lieferumfang 7
Übersicht der Bedienelemente 7
Anwendungshinweise 7
Standort 7
Druckschalter (13 / 14 / 15) 7
Elektrischer Anschluss 7
Ein- / Ausschalten 7
Europäische Maßgaben zur Energieeinsparung 8
Bedienung 8
Montage / Demontage des Filterhalters 8
Einsetzen des Auffangbehälters / Abtropfrost 8
Erstinbetriebnahme / Entlüftung 8
Zubereitung von Espresso 9
Zubereitung von Cappuccino 9
Reinigung 10
Brühkopf und Gummidichtung 11
Zubehör 11
Entkalkung 11
Aufbewahrung 11
Störungsbehebung 12
Technische Daten 13
Hinweis zur Richtlinienkonformität 13
Garantie 13
Garantiebedingungen 13
Garantieabwicklung 14
Entsorgung 14
Bedeutung des Symbols „Mülltonne“ 14

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Netzstecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠ **WARNUNG:**
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. **Es besteht Erstickungsgefahr!**

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

⚠ WARNUNG: Verbrennungsgefahr!

Der Brühkopf, der Filterhalter, die Dampfdüse und die Tassenablage werden bei Betrieb sehr heiß. Auch nach der Anwendung verfügen diese Teile noch über Restwärme.

- Fassen Sie den Filterhalter nur am Griff an.
- Berühren Sie nicht den Brühkopf, die Dampfdüse und die Tassenablage! Lassen Sie diese Teile vor der Reinigung abkühlen.
- Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf sich oder andere. Stellen Sie ein Gefäß unter die Dampfdüse.

⚠ WARNUNG:

Lassen Sie keine Feuchtigkeit in das Gehäuse gelangen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

⚠ ACHTUNG:

- Füllen Sie den Wassertank nur mit kaltem Wasser.
- Verwenden Sie ausschließlich Trinkwasser. Auf gar keinen Fall mit Kohlensäure versetztes Wasser verwenden (Sprudelwasser).

- Achten Sie darauf, dass der Filterhalter im Betrieb korrekt und sicher geschlossen ist, da dieses Gerät unter Druck arbeitet.
- Betreiben Sie das Gerät nur auf einer ebenen Arbeitsfläche.
- Benutzen Sie das Gerät nur, wenn Wasser im Wasserbehälter eingefüllt ist.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden,um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät dient zum Zubereiten von Espresso und Cappuccino. Der Missbrauch zu anderen Zwecken kann Verletzungen zur Folge haben.
- Benutzen Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen. Es ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen wie z. B.
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen.

  Es ist **nicht** für die Anwendung in landwirtschaftlichen Betrieben oder Frühstückspensionen oder von Kunden in Hotels, Motels und weiteren ähnlichen Wohnumgebungen bestimmt.

⚠ ACHTUNG:

Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

HINWEIS:
Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

Lieferumfang

1 Espressoautomat
1 abnehmbarer Wassertank
1 aufgesteckte Dampfdüse
1 Filterhalter
1 1-Tassen-Filtereinsatz
1 2-Tassen-Filtereinsatz
1 Abtropfrost
1 Auffangbehälter für Restwasser
1 Schwimmer
1 Messlöffel / Stampfer

Übersicht der Bedienelemente

Abbildung A

1 Tankdeckel
2 Abnehmbarer Wassertank
3 Dampfmengenregler
4 Gummigriff
5 Dampfrohr mit aufgesteckter Dampfdüse
6 Fach für Auffangbehälter
7 Auffangbehälter für Restwasser
8 Schwimmer (Restwasserbehälter voll)
9 Abtropfrost
10 Temperaturanzeige (Kaffee / Dampf)
11 Kontrollleuchte Heizung (grün)
12 Betriebskontrollleuchte (rot)
13 Druckschalter (Ein / Aus)
14 Druckschalter (Espresso)
15 Druckschalter (Dampf)
16 Wärmeplatte / Tassenablage
17 Haken zum Einhängen des Wassertanks
18 Filterhalter
19 Filtersicherung
20 Filtereinsatz für 1 Tasse
21 Filtereinsatz für 2 Tassen
22 Messlöffel / Stampfer (1 Teil, 2 Funktionen)

Anwendungshinweise

Standort

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und rutschfeste Fläche.
- Betreiben Sie das Gerät wegen der aufsteigenden Hitze und der Dämpfe nicht unter Hängeschränken.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt neben einem Gas- oder Elektroherd oder einer anderen Wärmequelle auf.

Druckschalter (13 / 14 / 15)

Bei diesen Bedienelementen handelt es sich um Druckschalter, die ein- oder ausgerastet folgende Funktionen erfüllen:

Schalter	Ausgerastet (▬)	Eingerastet (▂)
⏻	Aus	Ein
☕	Kaffee-Entnahme starten	Kaffee-Entnahme stoppen
♨	Gerät heizt auf Kaffeetemperatur	Gerät heizt auf Dampftemperatur

Elektrischer Anschluss

1. Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.
2. Prüfen Sie die Schalterstellungen! Die Schalter (13 / 14 / 15) müssen ausgerastet sein.
3. Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an.

Ein- / Ausschalten

- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Druckschalter ⏻ einrasten. Die Betriebskontrollleuchte leuchtet. Das Gerät beginnt mit dem Heizvorgang. Die Wärmeplatte wird heiß.

- Die Kontrollleuchte ♨/∴ leuchtet auf, wenn die nötige Brühtemperatur erreicht ist.

  HINWEIS:
  Während des Betriebs schaltet sich die Kontrollleuchte ♨/∴ aus und an. Dies ist normal und zeigt an, dass die Temperatur thermostatisch kontrolliert und beibehalten wird. Die aktuelle Brühtemperatur können Sie an der Skala der Temperaturanzeige ablesen.

- Sie schalten das Gerät aus, indem Sie den Druckschalter wieder ausrasten. Die Betriebskontrollleuchte ◎ erlischt. Ziehen Sie anschließend den Netzstecker aus der Steckdose.

Europäische Maßgaben zur Energieeinsparung

HINWEIS:
Die europäische Richtlinie 2009 / 125 / EG (Ökodesign) bündelt Maßnahmen zur Energieersparnis.

Daher schaltet sich das Gerät nach 20 Minuten in den Standby. Die Betriebskontrollleuchte zeigt dies durch pulsieren an. Um das Gerät wieder verwenden zu können, müssen Sie es zuerst mit dem Druckschalter ⏻ ausschalten. Schalten Sie das Gerät wieder ein, wenn die Betriebskontrollleuchte erloschen ist.

Sie profitieren von der erhöhten Sicherheit und einem geringeren Stromverbrauch.

Bedienung

⚠ WARNUNG: Wichtig!
Prüfen Sie vor **jedem** Betrieb die Schalterstellungen! Die Druckschalter müssen ausgerastet sein und der Dampfmengenregler auf Position **OFF** stehen, bevor Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen!

Montage / Demontage des Filterhalters

- Um den Filterhalter am Brühkopf zu montieren, halten Sie ihn mit dem Griff am linken Rand des Gerätes (siehe Abb. B auf Seite 3). Führen Sie die drei Führungsnasen in die Aussparungen am Brühkopf. Ziehen Sie den Filterhalter am Griff nach rechts bis zur Mitte des Gerätes. Achten Sie darauf, dass der Filterhalter fest im Brühkopf sitzt.
- Um den Filterhalter vom Brühkopf zu lösen, ziehen Sie ihn nach links.

⚠ WARNUNG: Verbrennungsgefahr!
Nach dem Brühvorgang sind die Metallteile am Filterhalter und der Filtereinsatz heiß.

Einsetzen des Auffangbehälters / Abtropfrost

- Setzen Sie den Auffangbehälter für das Restwasser, mit eingesetztem Schwimmer (8) in das Fach (6) ein.
- Legen Sie den Abtropfrost als Abdeckung auf das Fach.

Erstinbetriebnahme / Entlüftung

⚠ ACHTUNG:
Insbesondere vor dem Erstbetrieb bzw. wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzt haben, muss eine Entlüftung des Gerätes durchgeführt werden. Verwenden Sie bei diesem Vorgang **kein** Kaffeemehl!

1. Füllen Sie den Wassertank mit sauberen, frischen Wasser bis zur MAX-Marke. Schließen Sie den Deckel.
2. Setzen Sie den Filterhalter ein.
3. Schalten Sie das Gerät ein. Die Betriebskontrollleuchte ◎ leuchtet. Das Gerät beginnt mit dem Heizvorgang. Die Wärmeplatte wird heiß.
4. Stellen Sie ein geeignetes Gefäß (hitzebeständig / ca. 500 ml) unter den Brühkopf.
5. Achten Sie darauf, dass der Druckschalter für den Dampf ♨ ausgerastet ist.
6. Sobald der Kontrollleuchte ♨/∴ leuchtet, starten Sie die Pumpe mit dem Druckschalter. Es beginnt ein Wasserdurchlauf. Lassen Sie 2 - 3 Tassen durchlaufen. Um das Gefäß zwischenzeitlich zu entleeren, schalten Sie die Pumpe aus. Rasten Sie den Druckschalter dafür aus.

   ⚠ WARNUNG: Verbrennungsgefahr!
   Das Wasser im Gefäß ist heiß.
7. Schwenken Sie die Dampfdüse nach außen. Stellen Sie sicher, dass das Dampfröhrchen aufgesteckt ist.
8. Entleeren Sie das Gefäß und stellen Sie dieses unter die Dampfdüse.
9. Rasten Sie den Druckschalter für den Dampf ♨ ein. Warten Sie bis der Heizvorgang für eine Dampferzeugung beendet ist. Beachten Sie hierfür die Skala an der Temperaturanzeige.
10. **⚠ WARNUNG: Verbrennungsgefahr!**
    Es tritt heißer Dampf aus der Dampfdüse.

    Um Dampf zu erzeugen stellen Sie den Dampfmengenregler auf Position **MAX**. Wenn aus der Dampfdüse ein gleichmäßiger Wasserstrahl austritt, schalten Sie die Pumpe aus. Stellen Sie den Drehschalter auf Position **OFF** (aus).

    ⚠ WARNUNG: Verbrennungsgefahr!
    - Wenn Sie die Dampfdüse nach dem Dampfvorgang bewegen, fassen Sie diese immer am schwarzen Gummigriff an!
    - Das Wasser im Gefäß ist heiß.
11. Das Gerät ist nun entlüftet und betriebsbereit.

Zubereitung von Espresso

ACHTUNG:
Brühen Sie keinen Espresso solange noch Druck im Gerät aufgebaut ist (z. B. wenn zuvor Milch aufgeschäumt wurde). Bei zu viel Druck im Gerät tritt Espresso am Rand des Brühkopfes aus. Die Gummidichtung im Brühkopf verschleißt schneller.

1. Schalten Sie das Gerät ein. Die Betriebskontrollleuchte leuchtet Das Gerät beginnt mit dem Heizvorgang. Die Wärmeplatte wird heiß.

   HINWEIS:
   - Nutzen Sie die Wärmeplatte zum Vorwärmen Ihrer Tasse(n).
   - Möchten Sie die Tasse(n) schneller vorwärmen, spülen Sie sie mit heißem Wasser aus.

2. Füllen Sie die gewünschte Menge sauberes, frisches Wasser in den Wassertank. Der Wasserpegel muss zwischen der MIN- und der MAX-Markierung liegen. Schließen Sie den Deckel.
3. Sollten Sie zuvor Milch aufgeschäumt haben, lassen Sie den Druck aus dem Gerät vollständig ab:
   3.1. Achten Sie darauf, dass der Druckschalter für den Dampf ausgerastet ist und der Dampfmengenregler auf **OFF** steht.
   3.2. Stellen Sie ein geeignetes Gefäß unter die Dampfdüse.
   3.3. Stellen Sie den Dampfmengenregler solange auf Position **MAX**, bis kein Dampf mehr kommt.
   3.4. Drehen Sie den Dampfmengenregler zurück auf Position **OFF**.
4. Wählen Sie einen Filtereinsatz (20 / 21) aus. Setzen Sie ihn in den Filterhalter. Achten Sie darauf, dass die Filtersicherung nicht hochgeklappt ist.
5. Füllen Sie Espressomehl in den Filtereinsatz. Verwenden Sie den mitgelieferten Messlöffel (eine Messlöffelfüllung = 1 Tasse). Verteilen Sie das Kaffeemehl gleichmäßig und drücken Sie es mit dem Stampfer leicht an. Säubern Sie den Rand des Filterhalters.
6. Montieren Sie den Filterhalter am Brühkopf. Achten Sie darauf, dass der Filterhalter fest im Brühkopf sitzt.
7. Wenn die Kontrollleuchte leuchtet, ist die nötige Brühtemperatur erreicht. Stellen Sie Ihre Tasse(n) unter den Brühkopf genau auf die zwei Löcher, die Sie in dem Abtropfrost sehen.
8. Drücken Sie den Druckschalter , um ihn einzurasten. Das heiße Wasser wird durch den Filter gepresst.

   HINWEIS:
   Dieser Vorgang endet nicht automatisch!

9. Haben Sie die gewünschte Menge Espresso in Ihrer (Ihren) Tasse(n), stoppen Sie den Brühvorgang, indem Sie die Pumpe ausschalten: Drücken Sie erneut den Druckschalter , um ihn auszurasten.
10. Entnehmen Sie die Tasse(n).

    HINWEIS:
    Entfernen Sie den Filterhalter nach jeder Zubereitung von Espresso. So verlängern Sie die Lebensdauer der Gummidichtung im Brühkopf.

11. Lösen Sie den Filterhalter vom Brühkopf.
12. Um eine weitere Tasse Espresso zu brühen, müssen Sie den Filtereinsatz entleeren und neu füllen:

    WARNUNG:
    Die Metallteile am Filterhalter und der Filtereinsatz sind heiß.

    a) Klappen Sie die Filtersicherung nach oben. Drücken Sie die Filtersicherung mit dem Daumen an den Filtereinsatz, während Sie den Filterhalter herum drehen (siehe nebenstehende Abb.).

    b) Klopfen Sie den Kaffeesatz aus dem Filtereinsatz. Nehmen Sie bei Bedarf einen Löffel zur Hilfe. Spülen Sie Reste des Kaffeesatzes mit heißem Wasser aus.

13. Um die nächste(n) Tasse(n) Espresso zuzubereiten, gehen Sie vor wie oben beschrieben.

Zubereitung von Cappuccino

Ein Cappuccino besteht in der Regel aus einem Drittel Kaffee, einem Drittel heißer Milch und einem Drittel geschäumter Milch.

Der Milchschaum sollte nicht so fest sein, dass man ihn mit dem Löffel formen kann. Er sollte vielmehr cremig sein, ähnlich nicht ganz fest geschlagener Sahne, also eine dickflüssige Konsistenz.

Für die Zubereitung benötigen Sie zusätzlich:

- eine größere, bauchige Tasse (ca. 180 ml), in der Sie den Espresso zubereiten,
- ein kleines Aufschäumkännchen mit ausgeprägtem Ausguss (z. B. 0,3 ℓ),
- ein beliebiges, kleines, hitzebeständiges Gefäß,
- **kalte** Milch mit einem Fettgehalt von mindestens 3,5 % Fett.

ACHTUNG: Beachten Sie die Reihenfolge!
1. Espresso brühen.
2. Milch aufschäumen.

Um Cappuccino zuzubereiten, gehen Sie vor, wie unter „Zubereitung von Espresso“ beschrieben.

Zum Aufschäumen der benötigten Milch gehen Sie bitte wie folgt vor:

⚠ WARNUNG: Verbrühungsgefahr!
Austretender heißer Dampf kann zu Verletzungen führen. Während des Heizvorgangs kann für kurze Zeit heißer Dampf / heißes Wasser aus dem Brühkopf und / oder aus der Dampfdüse austreten!

- Stellen Sie sicher, dass der Dampfmengenregler vor dem Einschalten der Dampffunktion in Position **OFF** steht.
- Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Personen.
- Stellen Sie immer ein Gefäß unter die Dampfdüse.

1. Schwenken Sie die Dampfdüse nach außen. Stellen Sie sicher, dass das Dampfröhrchen aufgesteckt ist.
2. Stellen Sie ein hitzebeständiges Gefäß unter die Dampfdüse.
3. Füllen Sie das Kännchen zur Hälfte mit kalter Milch.
4. Drücken Sie den Druckschalter, um ihn einzurasten. Warten Sie, bis die Kontrollleuchte aufleuchtet.
5. Öffnen Sie vor jedem Aufschäumen kurz den Dampfmengenregler in Richtung, um das angesammelte Kondenswasser abzulassen. Tritt nur noch Dampf aus, ist das Gerät bereit zum Aufschäumen.
6. Stellen Sie Ihr gefülltes Milchkännchen unter die Dampfdüse.
7. Heben Sie das Kännchen an, dass die Dampfdüse knapp unter der Oberfläche der Milch eingetaucht ist.

HINWEIS:
Halten Sie die Dampfdüse nicht in die Mitte des Kännchens sondern an den inneren Rand. Diese Stellung ist wichtig, damit die Milch beim Schäumen in eine Wirbelbewegung versetzt wird. Wir empfehlen, den Ausguss der Kanne als Führung für die Dampfdüse zu benutzen.

8. Drehen Sie den Dampfmengenreglers langsam in Richtung **MAX**, bis Sie die gewünschte Dampfmenge eingestellt haben. Bewegen Sie das Kännchen leicht auf und nieder. Hat die Milch das gewünschte Volumen erreicht (ca. 50 %), drehen Sie den Dampfmengenregler in Richtung **OFF** zu.

HINWEIS:

- Wollen Sie die Milch weiter erhitzen, führen Sie die Dampfdüse während der Dampferzeugung bis zum Boden des Gefäßes. Achten Sie darauf, dass die Milch nicht kocht. Dadurch würde der Schaum zerfallen.
- Erlischt die Kontrollleuchte während der Dampferzeugung, ist das Wasser nicht mehr heiß genug. Drehen Sie den Dampfmengenregler in Richtung **OFF** zu. Warten Sie, bis die Kontrollleuchte wieder aufleuchtet. Dann können Sie erneut Milch aufschäumen.

9. Nach dem Schäumen kann das Kännchen kurz auf die Tischplatte geschlagen werden (als würde man es unsanft abstellen), um die letzten groben Luftbläschen zu beseitigen. Schwenken Sie das Kännchen mit leichten Drehbewegungen. Das hilft, um den Schaum nach dem Schlagen wieder ein wenig zu vermischen. Lassen Sie nun keine Zeit mehr vergehen. Gießen Sie den Milchschaum sofort in den Espresso.
10. Während Sie das Kännchen mit leichten Drehbewegungen schwenken, gießen Sie die aufgeschäumte Milch langsam in den Espresso.

HINWEIS:

- Mit ein paar geschickten Bewegungen können Sie Muster in den Schaum zeichnen.
- Je nach Geschmack können Sie Kakaopulver oder Zimt auf den Schaum streuen.

11. **WICHTIG:** Reinigen Sie die Dampfdüse sofort nach jedem Schäumen! Denn beim Schließen des Dampfmengenreglers entsteht in Sekundenbruchteilen ein Unterdruck, so dass etwas Milch in die Dampfdüse angesogen wird. Stellen Sie Ihr hitzebeständiges Gefäß unter die Dampfdüse. Drehen Sie den Dampfmengenregler noch einmal kurz für einen Dampfstoß auf, damit die Milchreste aus der Dampfdüse gespült werden. Wischen Sie die Dampfdüse mit einem feuchten Tuch ab.
12. Sie schalten die Dampffunktion aus, indem Sie den Druckschalter ausrasten.

Reinigung

⚠ WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ WARNUNG:

- Die Dampfdüse ist unmittelbar nach der Benutzung heiß!

⚠ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Die Außenseite des Gerätes reinigen Sie nach Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch – ohne Zusatzmittel.

Brühkopf und Gummidichtung

Wischen Sie den Brühkopf und die Gummidichtung mit einem feuchten Tuch ab. Feuchten Sie eine weiche Nylonbürste vorher an, um hartnäckige Verschmutzung zu beseitigen. Trocknen Sie mit einem trockenen Tuch nach.

Zubehör

Filterhalter, Filtereinsätze, Abtropfrost, Auffangbehälter, Messlöffel, Wassertank und Dampfdüse können Sie in einem warmen Spülbad reinigen. Bei Bedarf können Sie eine feine, weiche Nylonbürste benutzen. Spülen Sie mit klarem Wasser nach. Trocknen Sie die Teile mit einem weichen Tuch.

⚠ ACHTUNG:

Diese Teile sind nicht zur Reinigung in der Spülmaschine geeignet. Unter Einwirkung von Hitze und scharfen Reinigern könnten sie sich verziehen oder verfärben.

Wassertank

1. Ziehen Sie ihn mit beiden Händen nach oben heraus. Setzen Sie ihn nach dem Reinigen und Trocknen wieder ein.

   ℹ HINWEIS:
   Am Wassertank befinden sich zwei Haken.

2. Haken Sie den Wassertank in die beiden Ösen am Gerät ein.
3. Drücken Sie den Wassertank leicht nach unten, damit sich das Ventil öffnet.

Dampfdüse

Reinigen Sie das Dampfrohr und die aufgesteckte Dampfdüse sofort nach jeder Zubereitung von Milchschaum. Wenn Milchreste erst angetrocknet sind, erschwert dies die Reinigung.

1. Ziehen Sie die Dampfdüse ab. Lassen Sie diese einige Zeit im warmen Spülbad liegen. So lösen sich die Milchreste besser.
2. Das Dampfrohr am Gerät wischen Sie mit einem feuchten Tuch ab.

   ℹ HINWEIS:
   Um angetrocknete Reste zu lösen, füllen Sie ein Gefäß mit heißem Wasser. Stellen Sie es so unter das Dampfrohr, dass es darin eingetaucht ist.

3. Nach der Reinigung schieben Sie die Dampfdüse wieder auf das Dampfrohr. Stellen Sie ein hitzebeständiges leeres Gefäß unter die Dampfdüse.
   Betreiben Sie das Gerät wie unter „Zubereitung von Cappuccino“ Punkte 4 und 5 beschrieben. Nach dieser Dampfreinigung ist die Dampfdüse wieder einsatzbereit.

Entkalkung

Kalkablagerungen gefährden die Funktionsfähigkeit des Gerätes. Deshalb ist es notwendig, das Gerät regelmäßig zu entkalken. Die Zeitabstände hängen von der Häufigkeit des Gebrauchs und dem Härtegrad Ihres Wassers ab.

Entkalken Sie mit handelsüblichem Entkalkungsmittel, wie Sie für Kaffeemaschinen empfohlen werden.

1. Dosieren Sie, wie auf der Verpackung oder dem Beipackzettel angegeben.
2. Betreiben Sie das Gerät, wie bei der Espresso-Zubereitung, bis der Tank leer ist. Lassen Sie die Lösung durch den Brühkopf (ohne Filterhalter) laufen.

⚠ WARNUNG:

- Spülen Sie den Wassertank aus und lassen Sie eine volle Tankfüllung frisches Wasser durch den Brühkopf laufen, um Rückstände des Entkalkungsmittels auszuspülen.
- Dieses Wasser **nicht** zum Verzehr verwenden.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben. Lassen Sie das Zubehör vollständig trocknen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Störungsbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät.
		Setzen Sie den Netzstecker richtig ein.
		Kontrollieren Sie die Haussicherung.
	Vor dem ersten Gebrauch wurde das Gerät nicht entlüftet.	Entlüften Sie das Gerät wie unter „Erstinbetriebnahme / Entlüftung“ beschrieben.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.
Es läuft kein Kaffee mehr nach.	**Schalten Sie das Gerät aus!**	
	Der Wassertank ist leer.	Füllen Sie den Wassertank mit frischem Wasser.
	Der Wassertank ist nicht richtig eingesetzt, das Ventil ist nicht offen.	Drücken Sie den Tank leicht nach unten, damit sich das Ventil öffnet.
	Die Löcher im Filterhalter und der Auslass am Brühkopf sind verstopft.	Reinigen Sie den Filterhalter, den Filter und den Auslass am Brühkopf.
	In den Heizkreislauf ist Luft gekommen.	Erzeugen Sie Dampf wie unter „Zubereitung von Cappuccino“ beschrieben. Drehen Sie den Dampfmengenregler in Richtung **MAX** bis zum Anschlag auf.
	Das Kaffeepulver ist zu fein oder wurde zu fest angedrückt.	Lockern Sie das Kaffeepulver. Verteilen Sie es gleichmäßig und drücken Sie es nur leicht mit dem Stampfer an.
	Das Gerät ist verkalkt.	Entkalken Sie das Gerät wie beschrieben.
Die Pumpe macht laute Geräusche.	**Schalten Sie das Gerät aus!**	
	Der Wassertank ist leer.	Füllen Sie den Wassertank mit frischem Wasser.
	Der Wassertank ist nicht richtig eingesetzt, das Ventil ist nicht offen.	Drücken Sie den Tank leicht nach unten, damit sich das Ventil öffnet.
	In den Wasserkreislauf ist Luft gekommen.	Entlüften Sie das Gerät wie unter „Erstinbetriebnahme / Entlüftung“ beschrieben.
Der Espresso tritt am Rand des Filterhalters aus.	**Stoppen Sie den Brühvorgang!**	
	Der Filterhalter wurde nicht richtig eingesetzt oder wurde nicht fest genug geschlossen.	Setzen Sie den Filterhalter richtig ein wie unter „Montage / Demontage des Filterhalters“ beschrieben.
	Es ist zu viel Kaffeepulver im Filtereinsatz.	Entnehmen Sie überschüssiges Kaffeepulver.
	Auf der Gummidichtung des Brühkopfes befinden sich Kaffeesatzrückstände.	**Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es abkühlen.**
		Reinigen Sie die Gummidichtung wie beschrieben.
	Nach der Zubereitung von Milchschaum steht das Gerät noch unter Druck.	Lassen Sie den Druck vollständig ab. Beachten Sie dazu Kapitel „Zubereitung von Espresso“, Punkt 4.
Der Espresso-Kaffee ist zu kalt.	Die Tassen wurden nicht vorgewärmt.	Spülen Sie die Tassen mit heißem Wasser aus.
	Während des Brühvorgangs leuchtete die Kontrollleuchte ♨/💧 nicht.	Warten Sie, bis die Kontrollleuchte ♨/💧 aufleuchtet.

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Der Kaffeeschaum ist leicht verfärbt (der Kaffee tritt schnell aus).	Das Kaffeepulver ist zu grob oder es wurde nicht gleichmäßig verteilt.	Nehmen Sie den mitgelieferten Stopfer zu Hilfe.
	Es ist zu wenig Kaffeepulver im Filtereinsatz.	Je nach verwendetem Filtereinsatz (1 Tasse oder 2 Tassen) füllen Sie einen bzw. zwei Messlöffelfüllungen in den Filtereissatz (eine Messlöffelfüllung = 1 Tasse).
Der Kaffeeschaum ist dunkel verfärbt (der Kaffee tritt nur langsam aus).	Das Kaffeepulver ist zu fein oder wurde zu fest angedrückt.	Lockern Sie das Kaffeepulver. Verteilen Sie es gleichmäßig und drücken Sie es nur leicht mit dem Stampfer an.
	Es war zu viel Kaffeepulver im Filtereinsatz.	Nehmen Sie weniger Kaffeepulver. Je nach verwendetem Filtereinsatz (1 Tasse oder 2 Tassen) füllen Sie einen bzw. zwei Messlöffelfüllungen in den Filtereissatz (eine Messlöffelfüllung = 1 Tasse).
Der Espresso ist nicht cremig genug.	Es wurde ungeeignetes Espressopulver gewählt.	Wechseln Sie ggf. die Marke.
Die Milch wird nicht aufgeschäumt.	Die Milch ist ungeeignet.	Verwenden Sie Milch mit einem Fettgehalt von mindestens 3,5 % Fett.
	Die Milch ist nicht kalt genug.	Verwenden Sie gekühlte Milch.
	Die Dampfdüse ist verunreinigt.	Reinigen Sie die Dampfdüse wie beschrieben.
Der Brühvorgang kann nicht gestartet werden. Die Betriebskontrollleuchte ◎ pulsiert.	Dies ist **kein** Fehler vom Gerät. Zur Einhaltung der Ökodesign-Richtline (2009/125/EG), schaltet sich das Gerät nach dem Ende des Brühvorgangs, nach maximal 20 Minuten, automatisch in Standby.	Um das Gerät wieder verwenden zu können, schalten Sie es mit dem Druckschalter ⏻ aus. Warten Sie bis die Betriebskontrollleuchte erlischt. Schalten Sie das Gerät dann wieder ein.

Technische Daten

Modell: ..... PC-ES 1209
Spannungsversorgung: ..... 220 - 240 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme: ..... 850 W
Füllmenge: ..... 1,8 ℓ
Schutzklasse: I
Druck: ..... 20 bar
Nettogewicht: ..... ca. 4 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät PC-ES 1209 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.
3. Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
4. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden

soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

5. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
6. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung
24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ **WAARSCHUWING:**
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.

⚠ **LET OP:**
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:
Kenmerkt tips en informatie voor u.

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen....3
Algemene opmerkingen....15
Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat....15
Uitpakken van het apparaat....18
Omvang van de levering....18
Overzicht van de bedieningselementen....18
Opmerkingen voor het gebruik....18
Plaatsing....18
Knopschakelaar (13 / 14 / 15)....18
Elektrische aansluiting....18
Aan / Uit....18
Europese verordening inzake energiebesparing....19
Bediening....19
De filterhouder bevestigen / losmaken....19
Het plaatsen van de lekbak / het lekbakrooster....19
Het eerste gebruik / ontluchting....19
Het maken van Espresso....19
Het maken van Cappuccino....20
Reiniging....21
Groepskop en rubberen afdichting....21
Toebehoren....21
Ontkalking....22
Opslaan....22
Probleemoplossing....22
Technische gegevens....24
Verwijdering....24
Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"....24

Algemene opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

⚠ **WAARSCHUWING:**
Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. **Er bestaat gevaar voor verstikking!**

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

⚠ **WAARSCHUWING: Risico op brandwonden!**

Groepskop, filterhouder, stoomkop en kopjesplateau worden tijdens het gebruik erg warm. Zelfs bij aangegeven gebruik, zullen deze onderdelen heet of warm blijven vanwege restwarmte.

⚠ WAARSCHUWING: Risico op brandwonden!

- Pak de filterhouder alleen bij het handvat vast.
- Raak de groepskop, stoomkop en kopjesplateau niet aan! Laat deze onderdelen afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- Richt de stoomstraal nooit op uzelf of andere personen. Plaats een kannetje onder de stoomkop.

⚠ WAARSCHUWING:

Zorg ervoor dat geen vocht in de behuizing komt. Risico op een elektrische schok.

⚠ LET OP:

- Vul het waterreservoir alleen met koud water.
- Gebruik alleen drinkwater. Gebruik geen koolzuurhoudend water (bruisend mineraalwater).

- Zorg ervoor dat de filterhouder tijdens het gebruik veilig en goed is vergrendeld, omdat dit apparaat onder druk werkt.
- Plaats het apparaat altijd alleen op een vlakke ondergrond.
- Het apparaat alleen inschakelen wanneer het waterreservoir met water is gevuld.
- Het apparaat niet verplaatsen wanneer het in gebruik is.
- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder onder toezicht van een volwassene of als zij geïnstrueerd zijn in veilig gebruik van het apparaat en bewust zijn van de gevaren.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en begeleid worden.
- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn voor het gebruik van het apparaat in een veilige manier en als zij de gevaren begrijpen.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur. Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, zijn dealer of vergelijkbare, erkende personen vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Dit apparaat is bedoeld om espresso en cappuccino te maken. Misbruik voor andere doeleinden kan tot verwondingen leiden.
- Gebruik het apparaat uitsluitend binnenshuis en op een droge plek. Het is bestemd voor huishoudelijk gebruik en op dergelijke plaatsen zoals bijv.:
  - in keukens voor werknemers in winkels, kantoren en andere commerciële gebieden.

Het is **niet** bedoeld voor gebruik in boerderijen of bed & breakfast achtige gelegenheden of door de gasten in hotels, motels en andere huishoudelijke omgevingen.

⚠ LET OP:

Het apparaat mag niet in water worden ondergedompeld om het te reinigen. Raadpleeg de instructies die zijn voorzien in het hoofdstuk “Reiniging”.

Uitpakken van het apparaat

1. Haal het apparaat uit zijn verpakking.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen, zoals plastic folie, opvulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakking.
3. Controleer de inhoud op eventueel ontbrekende onderdelen.
4. Als de inhoud van de verpakking niet compleet is of wanneer beschadigingen worden geconstateerd, het apparaat niet gebruiken. Breng het apparaat terug naar de leverancier.

OPMERKING:
Er kan stof en productieresidu op het apparaat aanwezig zijn. We raden u aan het toestel reinigen zoals beschreven in het hoofdstuk “Reiniging”.

Omvang van de levering

1 Espressomachine
1 Verwijderbare waterreservoir
1 Aangebouwde stoom spuitkop
1 Filterhouder
1 1-kop filterelement
1 2-kop filterelement
1 Lekplateaurooster
1 Lekplateau
1 Vlotter
1 Maatlepel / stamper

Overzicht van de bedieningselementen

Afbeelding A

1 Deksel van het waterreservoir
2 Afneembaar waterreservoir
3 Stoomregelknop
4 Rubberen handgreep
5 Stoompijp met aangebouwde stoom spuitkop
6 Lekplateaucompartiment
7 Lekplateau
8 Vlotter (lekwatertank vol)
9 Lekplateaurooster
10 Temperatuur weergave (koffie / stoom)
11 Indicatielamp van het verwarmingselement (groen)
12 Statusindicatielicht (rood)
13 knopschakelaar (aan / uit)
14 knopschakelaar (Espresso)
15 knopschakelaar (stoom)
16 Warmhoudplaat / kopjesplateau
17 Haken om de watertank aan op te hangen
18 Filterhouder
19 Filterbeveiliging
20 Filterelement voor 1 kop
21 Filterelement voor 2 kopjes
22 Maatlepel / stamper (1 onderdeel, 2 functies)

Opmerkingen voor het gebruik

Plaatsing

- Plaats het apparaat op een stevige en vlakke ondergrond.
- Wegens toenemende hitte en dampen gebruik het apparaat niet onder bovenkasten.
- Plaats het apparaat niet in de nabijheid van een gas- of elektrisch fornuis of een andere warmtebron.

Knopschakelaar (13 / 14 / 15)

Deze drukknoppen hebben de volgende functies in ingeschakelde of uitgeschakelde toestand:

Schakelaar	Uitgeschakeld ( )	Ingeschakeld ( )
	Uit	Aan
	Start de uitgifte van koffie	Stop de uitgifte van koffie
	Het apparaat warmt op tot aan de koffie temperatuur	Het apparaat warmt op tot aan stoom temperatuur

Elektrische aansluiting

1. Zorg ervoor dat uw netspanning met de specificaties van het apparaat overeenkomt. De specificaties staan op het typeplaatje.
2. Controleer de instellingen van de drukknoppen! Drukknoppen (13 / 14 / 15) moet worden uitgeschakeld.
3. Steek de stekker in een goed geïnstalleerd en geaard stopcontact.

Aan / uit

- Schakel het apparaat in door het activeren van de drukschakelaar . De statusindicatielamp licht op. Het apparaat begint op te warmen. De warmhoudplaat warmt op.
- De indicatielamp licht op zodra de benodigde bereidingstemperatuur is bereikt.

  OPMERKING:
  De indicatielamp schakelt tijdens gebruik aan en uit. Dit is normaal en geeft aan dat de temperatuur thermostatisch geregeld en gehandhaafd wordt. U kunt de huidige bereidingstemperatuur zien op de schaalverdeling van de temperatuur weergave.

- Schakel het apparaat uit door het loslaten van de drukschakelaar. Het bedieningsregellampje gaat uit. Trek dan de stekker uit het stopcontact.

Europese verordening inzake energiebesparing

OPMERKING:
De Europese richtlijn 2009/125/EG (Richtlijn Ecodesign) omvat maatregelen voor energiebesparing.
Daarom schakelt het apparaat na 20 minuten naar stand-by modus. Het bedieningsregellampje geeft dit aan door te knipperen. Om het apparaat opnieuw te gebruiken, dient u het apparaat eerst uit te schakelen, met behulp van de drukschakelaar ⏻. Schakel het apparaat weer in als het bedieningscontrolelampje uit is gegaan.
U behaalt meer profijt bij betere veiligheid en een lager energieverbruik.

Bediening

⚠ WAARSCHUWING: Belangrijk!
Controleer voor gebruik **altijd** de instellingen van de schakelaars! De drukschakelaars moeten losgelaten zijn en de stoomregelknop moet op de **OFF** stand staan voordat u het apparaat aansluit op een naar behoren geïnstalleerd geaard stopcontact!

De filterhouder bevestigen/losmaken

- Houd het handvat aan de linkerkant van het apparaat om de filterhouder te bevestigen (zie afb. B op pagina 3). Steek de drie geleidelipjes in de uitsparingen van de groepskop. Trek de filterhouder met het handvat naar rechts naar het midden van het apparaat. Zorg ervoor dat de filterhouder goed in de groepskop is beveiligd.
- Trek de filterhouder naar links om de groepskop los te maken.

⚠ WAARSCHUWING: Risico op brandwonden!
Na gebruik zijn de metalen delen van de filterhouder en filterelement heet.

Het plaatsen van de lekbak/het lekbakrooster

- Plaats de houder voor het lekwater, met de vlotter (8) er ingestoken, in het compartiment (6).
- Plaats het lekbakrooster op het compartiment als afdekking.

Het eerste gebruik/ontluchting

⚠ LET OP:
Ontlucht het apparaat vóór het eerste gebruik en na een langere ongebruikte periode schoon. Gebruik tijdens dit proces **geen** gemalen koffie!

1. Vul het waterreservoir met schoon, vers water tot de MAX-markering. Sluit het deksel weer.
2. Plaats de filterhouder.
3. Schakel het apparaat in. De statusindicatielamp ◎ licht op. Het apparaat begint op te warmen. De warmhoudplaat warmt op.
4. Plaats een geschikte bak (hittebestendig/ong. 500 ml) onder de stoomkop.
5. Zorg er voor dat de stoomdrukschakelaar ♨ is uitgeschakeld.
6. Start, zodra het controlelampje ♨/💧 gaat branden, de pomp via de drukschakelaar ☕. De waterstroom wordt gestart. Laat er 2 of 3 kopjes doorheen lopen. Schakel, om in de tussentijd de houder te legen, de pomp uit. Schakel de drukschakelaar ☕ uit voordat dit zo wordt gedaan.

⚠ WAARSCHUWING: Risico op brandwonden!
Het water in de bak is heet.

7. Zwenk de stoom spuitkop naar buiten. Zorg er voor dat de stoomslang is aangesloten.
8. Leeg de bak en plaats deze onder de stoomkop.
9. Zet de stoomdrukschakelaar ♨ vast op zijn plek. Wacht totdat het verwarmingsproces voor het opwekken van stoom is beëindigd. Raadpleeg, om dit te doen, de schaalverdeling op de temperatuurweergave.
10. **⚠ WAARSCHUWING: Risico op brandwonden!**
Er ontsnapt hete stoom uit de stoomkop.

Zet, om stoom op te wekken, de stoom regelknop op de **MAX** stand. Schakel de pomp uit nadat het water gelijkmatig uit de stoomkop wordt uitgestoten. Zet de draaischakelaar in de **OFF** stand (uit).

⚠ WAARSCHUWING: Risico op brandwonden!
- Indien u de stoom spuitkop na het stoomproces wilt verplaatsen, houd hem dan altijd vast aan de zwarte rubberen handgreep!
- Het water in de bak is heet.

11. Het apparaat is nu ontlucht en klaar voor gebruik.

Het maken van Espresso

⚠ LET OP:
Maak geen espresso als het apparaat nog onder druk staat (bijvoorbeeld als even tevoren nog melk opgeschuimd is). Als er teveel druk op het apparaat staat, dan lekt er espresso langs de rand van het mondstuk. Dit kan leiden tot het sneller verslijten van de rubberen afdichting.

1. Schakel het apparaat in. De statusindicatielamp ◎ licht op. Het apparaat begint op te warmen. De warmhoudplaat warmt op.

OPMERKING:
- Gebruik de warmhoudplaat om uw kopje(s) voor te verwarmen.
- Als u het kopje/de kopjes sneller wilt voorverwarmen, kunt u deze met heet water afspoelen.

2. Vul de watertank met de gewenste hoeveelheid schoon, vers water. Het waterniveau moet tussen de MIN- en MAX-markeringen zijn. Sluit het deksel weer.

3. Als u eerder melk heeft opgeschuimd, laat dan alle druk uit het apparaat ontsnappen:
   3.1. Zorg er voor dat de drukschakelaar voor de stoom is uitgeschakeld en dat de stoom regelknop is ingesteld op **OFF**.
   3.2. Plaats een passend kopje onder het stoompijpje.
   3.3. Zet de stoom regelknop op de **MAX** stand totdat er geen stoom meer uit komt.
   3.4. Draai de stoom regelknop terug naar de **OFF** stand.
4. Selecteer een filterelement (20 / 21). Plaats het element in de filterhouder. Controleer of de filterbeveiliging niet rechtop staat.
5. Vul het filterelement met gemalen espresso. Gebruik de meegeleverde maatlepel (één maatlepel vulling = 1 kopje). Verspreid de gemalen espresso gelijkmatig en druk lichtjes met de stamper naar beneden. Reinig de rand van de filterhouder.
6. Bevestig de filterhouder aan de groepskop. Zorg ervoor dat de filterhouder goed in de groepskop is bevestigd.
7. De benodigde bereidingstemperatuur is bereikt zodra de indicatielamp / oplicht. Plaats uw kopje(s) onder de bereidingskop precies op de twee gaten die u in het lekplateaurooster kunt zien.
8. Druk op de drukschakelaar om hem op zijn plek vast te zetten. Het warme water wordt door het filter geperst.

OPMERKING:
Dit proces stopt niet automatisch!

9. Stoppen met het bereidingsproces door de pomp uit te schakelen wanneer de gewenste hoeveelheid espresso in uw kopje(s) is bereid: Druk nogmaals op de drukschakelaar om hem weer los te laten.
10. Verwijder de kopje(s).

OPMERKING:
Verwijder de filterhouder elke keer na het maken van espresso. Op deze manier verlengt u de levensduur van de rubberen afdichting van de groepskop.

11. Verwijder de filterhouder uit de groepskop.
12. Maak het filter leeg en vul het opnieuw om nog een kopje espresso te bereiden:

WAARSCHUWING:
De metalen delen van de filterhouder en filterelement zijn heet.

a) Klap de filterbeveiliging omhoog. Duw de filterbeveiliging met uw duim in de richting van het filterelement en draai tegelijk de filterhouder rond (zie Afb.).



b) Tik het koffiedik uit het filterelement. Gebruik een lepel, indien nodig. Spoel het resterende koffiedik met warm water uit het filterelement.

13. Als voorbereiding voor het volgende kopje / kopjes espresso, gaat u als hierboven beschreven te werk.

Het maken van Cappuccino

Cappuccino bestaat uit het algemeen uit één derde koffie, één derde hete melk en één derde melkschuim.

Het melkschuim moet niet stevig genoeg zijn om met een lepel te worden gevormd. Het moet romig zijn, zoals niet volledig bereide slagroom, met een stroperige structuur.

Voor de voorbereiding hebt u daarnaast nodig:

- een grotere, bolvormig kopje (ong. 180 ml), waarin u de espresso zet,
- een klein opschuimkannetje met tuit (bijv. 0,3 ℓ),
- een klein, hittebestendig bakje,
- **koude** melk met ten minste 3,5 % vetgehalte.

LET OP: Houd deze volgorde aan!
1. Zetten van espresso.
2. Melk opschuimen.

Lees voor het zetten van cappuccino verder onder de beschrijving van “Het maken van Espresso”.

Schuim de melk als volgt:

WAARSCHUWING: Gevaar voor brandwonden!
Ontsnappende stoom kan letsel veroorzaken. Tijdens het opwarmproces kan hete stoom / water uit de groepskop en / of stoomkop ontsnappen!
- Zorg ervoor dat de stoomregelknop vóór het activeren van de stoomfunctie op de **OFF** positie is ingesteld.
- Richt de stoomkop niet op personen.
- Plaats altijd een kannetje onder de stoomkop.

1. Zwenk de stoom spuitkop naar buiten. Zorg er voor dat de stoomslang is aangesloten.
2. Plaats een hittebestendig kannetje onder de stoomkop.
3. Vul het kannetje voor de helft met koude melk.
4. Druk op de drukschakelaar om hem op zijn plek vast te zetten. Wacht totdat de indicatielamp / weer oplicht.
5. Open de stoomregelknop een beetje naar de / elke keer voordat u het opschuimfunctie gebruikt om verzameld condensaat af te voeren. Het apparaat is klaar voor gebruik als alleen stoom ontsnapt.
6. Plaats uw melkkan met de melk onder de stoomkop.
7. Til het kannetje, zodat de stoomkop net onder het melkoppervlak bevindt.

OPMERKING:
Plaats de stoomkop niet in het midden van het kannetje, maar dicht bij de binnenwand. Deze positie is belangrijk om de melk in een wervelende beweging te krijgen. Wij raden aan om de tuit als geleider voor de stoomkop te gebruiken.

8. Open langzaam de stoomregelknop naar de **MAX** tot de gewenste hoeveelheid stoom is ingesteld. Beweeg het kannetje lichtjes omhoog en omlaag. Sluit de stoomre-

gelknop naar de **OFF** nadat de melk tot het gewenste volume (ong. 50 %) is opgeschuimd.

OPMERKING:
- Steek de stoomkop helemaal tot de bodem van het kannetje om de melk verder op te warmen. Zorg ervoor dat de melk niet gaat koken. In dat geval zal het schuim verdwijnen.
- Als het water niet meer warm genoeg is, zal de indicatielamp uitgaan. Draai de stoomregelknop naar de **OFF**. Wacht totdat de indicatielamp weer oplicht. Ga nu verder met het opschuimen van de melk.

9. Voor het verwijderen van de laatste grote luchtbellen, klop de melkkan na het opschuimen voorzichtig op het tafelblad (als of u het een beetje hard neerzet). Draai het melkkannetje iets rond. Dit helpt om het schuim na het opschuimen te mixen. Verspil nu geen tijd. Giet de opgeschuimde melk langzaam in de espresso.
10. Draai de melkkan een beetje rond tijdens het langzaam gieten van de opgeschuimde melk in de espresso.

OPMERKING:
- Met een paar listige bewegingen kunt u ontwerpen in het schuim tekenen.
- Strooi cacaopoeder of kaneel naar smaak op het schuim.

11. **BELANGRIJK:** Reinig de stoomkop onmiddellijk na elk gebruik! Bij het sluiten van de stoomregelknop wordt binnen een paar seconden een vacuüm gecreëerd, waardoor een beetje melk in de stoomkop wordt gezogen. Plaats uw hittebestendig kannetje onder de stoomkop. Open kort de stoomregelknop voor een beetje stoom om melkresten uit de stoomkop te spoelen. Veeg de stoomkop met een vochtige doek af.
12. U schakelt de stoomfunctie uit door het loslaten van de drukschakelaar .

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING:

- Trek vóór de reiniging altijd de netstekker uit de contactdoos en wacht totdat het apparaat afgekoeld is.
- Dompel het apparaat nooit onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.
- De stoomkop is onmiddellijk na gebruik heet!

⚠ LET OP:
- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Reinig de behuizing met een licht vochtige doek zonder reinigingsmiddelen.

Groepskop en rubberen afdichting

Veeg de groepskop en de rubberen afdichting met een vochtige doek af. Gebruik een zachte nylonborstel om hardnekkige resten te verwijderen. Droog het met een zachte doek.

Toebehoren

U kunt de filterhouder, filterelementen, lekplateaurooster, lekplateau, afmeetlepel, waterreservoir en de stoomkop reinigen in een warm sopje. Gebruik een zachte nylonborstel, indien nodig. Spoel met schoon water af. Droog alle onderdelen met een zachte doek.

⚠ LET OP:
Deze onderdelen zijn niet vaatwasmachinebestendig. Warmte en agressieve schoonmaakmiddelen kunnen tot vervorming en verkleuring leiden.

Waterreservoir

1. Trek het reservoir met beide handen omhoog en eruit. Plaats het reservoir terug na het schoonmaken en drogen.

OPMERKING:
Het waterreservoir heeft twee haken.

2. Haak het waterreservoir in de twee oogjes van het apparaat.
3. Druk het waterreservoir iets naar beneden om de klep te openen.

Stoomkop

Maak onmiddellijk na het klaarmaken van melkschuim de stoompijp en de daaraan vastgemaakte stoom spuitmond schoon. Droge melkresten zijn moeilijk schoon te maken.

1. Trek de stoom spuitmond er van af. Laat het enige tijd in warm water liggen. Op deze wijze zijn melkresten eenvoudig te verwijderen.
2. Veeg de stoomkop op het apparaat met een vochtige doek af.

OPMERKING:
Vul een bak met warm water om droge residu te verwijderen. Plaats het zodanig onder het stoompijpje dat het is ondergedompeld in het warme water.

3. Schuif, na reiniging, de stoom spuitmond weer terug op de stoompijp. Plaats een hittebestendig kannetje onder de stoomkop.
   Gebruik het apparaat zoals aangegeven onder “Het maken van Cappuccino”, punten 4 en 5. Na het reinigen van de stoomkop is het weer klaar voor gebruik.

Ontkalking

Kalkaanslag brengt de functionaliteit van uw apparaat in gevaar. Het is noodzakelijk om het apparaat regelmatig te ontkalken. De intervallen zijn afhankelijk van de gebruiksfrequentie en de hardheid van het water.

Ontkalk met een commerciële ontkalker voor koffiezetapparaten.

1. Doseer zoals op de verpakking of in de gebruiksaanwijzing aangegeven.
2. Gebruik het apparaat zoals geïnstrueerd voor het maken van espresso totdat het reservoir leeg is. Laat de oplossing door de groepskop (zonder filterhouder) stromen.

⚠ WAARSCHUWING:
- Spoel het waterreservoir en laat één volle tank schoon water door de groepskop stromen om de resten van de ontkalker uit te spoelen.
- Dit water is **niet** geschikt voor consumptie.

Opslaan

- Reinig het apparaat zoals beschreven en laat het volledig opdrogen.
- Als het lange tijd niet gebruikt wordt raden wij aan om het apparaat in de originele verpakking te bewaren.
- Bewaar het apparaat altijd in een goed geventileerde en droge plaats, buiten bereik van kinderen.

Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	Het apparaat krijgt geen stroom.	Controleer het stopcontact met een ander apparaat.
		Steek de stekker goed in het stopcontact.
		Controleer de zekering.
	Het apparaat is niet ontlucht voor het eerste gebruik.	Spoel het apparaat zoals aangegeven onder “Het eerste gebruik / ontluchting”.
	Het apparaat is stuk.	Neem contact op met uw leverancier of specialist.
Geen koffie.	**Schakel het apparaat uit!**	
	Het waterreservoir is leeg.	Vul het waterreservoir met schoon water.
	De watertank is niet goed bevestigd, de klep is niet geopend.	Druk het waterreservoir iets naar beneden om de klep te openen.
	De gaten in de filterhouder en uitlaat van de groepskop zijn verstopt.	Reinig de filterhouder, het filter en de uitlaat van de groepskop.
	Ingesloten lucht in het verwarmingscircuit.	Genereer stoom zoals geïnstrueerd onder “Het maken van Cappuccino”. Open de stoomregelknop helemaal naar de **MAX**.
	De gemalen koffie is te fijn of te veel gecomprimeerd.	Maak de gemalen koffie los. Verdeel het gelijkmatig en comprimeer het slechts een beetje met de stamper.
	Kalkafzetting in het apparaat.	Ontkalk het apparaat volgens de instructies.

Probleem	Mogelijke Oorzaak	Oplossing
De pomp maakt veel lawaai.	**Schakel het apparaat uit!**	
	Het waterreservoir is leeg.	Vul het waterreservoir met schoon water.
	De watertank is niet goed bevestigd, de klep is niet geopend.	Druk het waterreservoir iets naar beneden om de klep te openen.
	Ingesloten lucht in het watercircuit.	Spoel het apparaat zoals aangegeven onder “Het eerste gebruik / ontluchting”.
Espresso ontsnapt bij de rand van de filterhouder.	**Stop het bereidingsproces!**	
	De filterhouder is niet goed bevestigd of is niet genoeg gesloten.	Bevestig de filterhouder goed zoals geïnstrueerd onder “De filterhouder bevestigen / losmaken”.
	Te veel gemalen koffie in het filterelement.	Verwijder teveel aan gemalen koffie.
	Koffiedikresten op de rubberen afdichting van de groepskop.	**Schakel het apparaat uit en laat het afkoelen.**
		Reinig de rubberen afdichting volgens de instructies.
	Na het opschuimen van de melk staat het apparaat nog steeds onder druk.	Laat de druk volledig ontsnappen. Let op onderdeel 4 in het hoofdstuk “Het maken van Espresso”.
Espresso is te koud.	De kopjes waren niet voorverwarmd.	Spoel de kopjes met heet water.
	De indicatielamp ♨/∴ brandt niet tijdens het bereidingsproces.	Wacht totdat de indicatielamp ♨/∴ weer oplicht.
De koffie-crema is iets verkleurd (koffie loopt snel).	De gemalen koffie is te grof of niet gelijkmatig verspreid.	Gebruik de meegeleverde stamper.
	Te weinig gemalen koffie in het filterelement.	Vul, afhankelijk van het gebruikte filterelement (1 kopje of 2 kopjes), één of twee maatlepel vullingen in het filterelement (één maatlepel vulling = 1 kopje).
De koffie-crema is donker verkleurd (koffie loopt langzaam).	De gemalen koffie is te fijn of te veel gecomprimeerd.	Maak de gemalen koffie los. Verdeel het gelijkmatig en comprimeer het slechts een beetje met de stamper.
	Te veel gemalen koffie in het filterelement.	Gebruik minder gemalen koffie. Vul, afhankelijk van het gebruikte filterelement (1 kopje of 2 kopjes), één of twee maatlepel vullingen in het filterelement (één maatlepel vulling = 1 kopje).
Geen crema op de espresso.	De gemalen espresso zijn niet geschikt.	Verander het merk, indien nodig.
De melk schuimt niet.	De melk is niet geschikt.	Gebruik melk met ten minste 3,5 % vetgehalte.
	De melk is niet koud genoeg.	Gebruik gekoelde melk.
	De stoomkop is vuil.	Reinig het apparaat volgens de instructies.
Het bereidingsproces kan niet worden gestart. Het bedieningsregellampje ◎ knippert.	Dit is **niet** een defect van het apparaat. Om te voldoen aan de Ecodesign Richtlijn (2009 / 125 / EG), schakelt het apparaat automatisch naar standby-modus, max. 20 minuten nadat het bereidingsproces is beëindigd.	Schakel, om het apparaat opnieuw te gebruiken, hem uit met behulp van de drukschakelaar ⏻. Wacht totdat het bedieningsregellampje uit gaat. Schakel het apparaat weer aan.

Technische gegevens

Model:.....PC-ES 1209
Spanningstoevoer:..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz
Opgenomen vermogen:.....850 W
Capaciteit: .....max. 1,8 ℓ
Beschermingsklasse:.....I
Druk:.....20 bar
Nettogewicht: ..... ong. 4 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ **AVERTISSEMENT :**
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ **ATTENTION :**
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

ℹ **NOTE :**
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Sommaire

Liste des différents éléments de commande 3
Notes générales 25
Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil 26
Déballer l'appareil 28
Contenu de la livraison 28
Liste des différents éléments de commande 28
Notes d'utilisation 28
Installation 28
Bouton-poussoir (13 / 14 / 15) 28
Branchement électrique 28
Allumer / éteindre 28
Directives européennes sur l'économie d'énergie 29
Utilisation 29
Fixer / enlever le porte-filtre 29
Insérer le plateau d'égouttement / la grille du plateau d'égouttement 29
Première utilisation / purge 29
Faire un expresso 30
Faire un cappuccino 30
Nettoyage 31
Tête d'infusion et joint en caoutchouc 32
Accessoires 32
Décalcification 32
Stockage 32
Dépannage 32
Données techniques 34
Élimination 34
Signification du symbole « Poubelle » 34

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- **Ne** laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

⚠ **AVERTISSEMENT :**
Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film plastique. **Il y a risque d'étouffement !**

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de brûlure !

La tête d'infusion, le porte-filtre, la buse vapeur et le plateau de la tasse sont très chauds pendant l'utilisation de l'appareil. Ces pièces resteront brûlantes ou chaudes à cause de la chaleur résiduelle même après utilisation.

- Maintenez le porte-filtre uniquement par la poignée.
- Ne touchez pas la tête d'infusion, la buse vapeur et le plateau de la tasse ! Laissez ces pièces refroidir avant de les nettoyer.
- Ne dirigez pas le jet de vapeur vers vous ou d'autres personnes. Placez un récipient sous la buse vapeur.

⚠ AVERTISSEMENT :

Assurez-vous que l'humidité n'entre pas dans le boîtier. Risque de choc électrique.

⚠ ATTENTION :

- Remplissez le réservoir d'eau uniquement d'eau froide.
- Utilisez uniquement de l'eau potable. N'utilisez pas de l'eau gazeuse (eau pétillante).

- Assurez-vous que le porte-filtre est fixé et bien fermé pendant utilisation, car cet appareil fonctionne sous pression.
- Veillez toujours à ce que le couvercle soit bien fermé.
- N'utilisez l'appareil que si le récipient à eau est rempli d'eau.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il fonctionne.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans s'ils sont surveillés ou ont été informés de la bonne utilisation de l'appareil et s'ils comprennent les risques encourus.

- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne peuvent pas être effectués par les enfants à moins qu'ils soient âgés de plus de 8 ans et supervisés.
- Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles bénéficient d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agrée. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes ayant qualité semblable afin d'éviter un risque.
- Cet appareil est conçu pour faire du café expresso et cappuccino. Son utilisation dans un autre but peut entraîner des blessures.
- Utilisez cet appareil uniquement dans un endroit sec et à l'intérieur. Cet appareil est destiné à un usage domestique ou assimilé comme par exemple :
  - dans les cuisines des employés de magasins, de bureaux et d'autres environnements professionnels.

Cette machine **n**'est **pas** conçue pour être utilisée dans les fermes ou les environnements de type chambre d'hôte ou par les clients dans les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel.

⚠ ATTENTION :

Ne plongez pas l'appareil dans l'eau pour le nettoyer. Consultez les instructions fournies au chapitre « Nettoyage ».

Déballer l'appareil

1. Retirez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tout le matériel d'emballage tel que les films plastiques, le matériel de remplissage, les colliers de serrage et le carton.
3. Vérifiez la présence de toutes les pièces.
4. En cas de contenu d'emballage incomplet et de dommages apparents, n'utilisez pas l'appareil. Renvoyez-le immédiatement au détaillant.

NOTE :
L'appareil peut contenir des résidus de production et de la poussière. Nous vous conseillons de nettoyer l'appareil comme décrit sous « Nettoyage ».

Contenu de la livraison

1 Machine à expresso
1 Réservoir d'eau amovible
1 Buse vapeur mise en place
1 Porte-filtre
1 Panier filtrant pour 1 tasse
1 Panier filtrant 2 tasses
1 Grille du plateau d'égouttement
1 Plateau d'égouttement
1 Flotteur
1 Cuillère à mesurer / tasseur

Liste des différents éléments de commande

Figure A

1 Couvercle de réservoir d'eau
2 Réservoir d'eau amovible
3 Bouton de contrôle de la vapeur
4 Poignée en caoutchouc
5 Tuyau de vapeur avec buse vapeur mise en place
6 Compartiment du plateau d'égouttement
7 Plateau d'égouttement
8 Flotteur (réservoir d'eau résiduelle plein)
9 Grille du plateau d'égouttement
10 Affichage de la température (café / vapeur)
11 Voyant de chauffage (vert)
12 Voyant d'état (rouge)
13 Bouton-poussoir (allumer / eteindre)
14 Bouton-poussoir (expresso)
15 Bouton-poussoir (vapeur)
16 Plaque chauffante / plateau chauffant de la tasse
17 Crochets pour accrocher le réservoir d'eau
18 Porte-filtre
19 Protection de filtre
20 Panier filtrant pour 1 tasse
21 Panier filtrant pour 2 tasses
22 Cuillère à mesurer / tasseur (1 pièce, 2 fonctions)

Notes d'utilisation

Installation

- Placez l'appareil sur une surface stable et plate.
- En raison de l'augmentation de la chaleur et de la vapeur, n'utilisez pas l'appareil sous des armoires.
- Ne placez pas l'appareil près d'une cuisinière électrique ou à gaz ou de toute source de chaleur.

Bouton-poussoir (13 / 14 / 15)

Ces boutons-poussoirs sont dotés des fonctions suivantes lorsqu'ils sont activés ou désactivés :

Bouton	Désactivé (▬)	Activé (▬)
⏻	Eteindre	Allumer
☕	Début de la distribution de café	Fin de la distribution de café
♨	L'appareil réchauffe la température du café	L'appareil réchauffe la température de la vapeur

Branchement électrique

1. Assurez-vous que votre alimentation corresponde aux caractéristiques de l'appareil. Ces caractéristiques sont imprimées sur l'étiquette de l'appareil.
2. Vérifiez les paramètres des boutons-poussoirs ! Les boutons-poussoirs (13 / 14 / 15) doivent être désactivés.
3. Branchez le cordon d'alimentation à une prise murale correctement installée et reliée à la terre.

Allumer / éteindre

- Allumez l'appareil en enclenchant l'interrupteur de pression ⏻. Le voyant d'état ◎ s'allume. L'appareil commence à chauffer. La plaque chauffante chauffe.
- Le voyant ♨ / ♨ s'allume dès que la température d'infusion requise est atteinte.

NOTE :
Le voyant ♨/⁂ s'allume et s'éteint en cours d'utilisation. C'est normal et cela indique que le thermostat contrôle et maintient la température. Vous pouvez voir la température d'infusion sur l'échelle d'affichage de température.

- Éteignez l'appareil en désenclenchant l'interrupteur de pression. Le témoin lumineux de fonctionnement ◎ s'éteint. Puis, déconnectez la fiche électrique de la prise.

Directives européennes sur l'économie d'énergie

NOTE :
La directive européenne 2009/125/CE (Directive Ecodesign) intègre des mesures pour économiser l'énergie.

L'appareil passe donc en mode veille après 20 minutes. Le témoin lumineux de fonctionnement indique cela en clignotant. Pour réutiliser l'appareil, vous devez d'abord éteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur de pression ⏻. Allumez l'appareil de nouveau lorsque le témoin lumineux de fonctionnement s'éteint.

Vous profitez d'une meilleure sécurité et d'une faible consommation d'énergie.

Utilisation

⚠ AVERTISSEMENT : Important !
Avant utilisation, vérifiez **toujours** le réglage des boutons ! Les interrupteurs de pression doivent être désenclenchés et la molette de contrôle de la vapeur doit être en position **OFF** avant de brancher l'appareil à une prise correctement reliée à la terre !

Fixer/enlever le porte-filtre

- Maintenez la poignée au bord gauche de l'appareil pour fixer le porte-filtre (voir Fig. B à la page 3). Insérez les trois languettes dans les encoches de la tête d'infusion. A l'aide de la poignée, poussez le porte-filtre sur la droite au milieu de l'appareil. Assurez-vous que le porte-filtre est bien inséré dans la tête d'infusion.
- Poussez le porte-filtre sur la gauche pour l'enlever de la tête d'infusion.

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de brûlure !
Après infusion, les pièces métalliques du porte-filtre et le panier filtrant sont chauds.

Insérer le plateau d'égouttement/la grille du plateau d'égouttement

- Insérez le réservoir pour l'eau résiduelle, avec le flotteur (8) inséré, dans le compartiment (6).
- Placez la grille du plateau d'égouttement sur le compartiment comme couvercle.

Première utilisation/purge

⚠ ATTENTION :
Purgez l'appareil avant première utilisation et après une longue période d'inactivité. **N**'utilisez **pas** de grains de café pendant ce processus !

1. Versez de l'eau propre et fraîche dans le réservoir d'eau jusqu'à la marque MAX. Refermez le couvercle.
2. Installez le support du filtre.
3. Allumez l'appareil. Le voyant d'état ◎ s'allume. L'appareil commence à chauffer. La plaque chauffante chauffe.
4. Placez un récipient approprié (résistant à la chaleur/500 ml environ) sous le bec verseur.
5. Assurez-vous que l'interrupteur de pression de vapeur ♨ est désenclenché.
6. Dès que le témoin lumineux ♨/⁂ s'allume, démarrez la pompe à l'aide de l'interrupteur de pression. L'eau commence à circuler. Faites couler 2 à 3 tasses. En attendant pour vider le réservoir, éteignez la pompe. Désenclenchez l'interrupteur de pression avant d'effectuer cela.

   ⚠ AVERTISSEMENT : Risque de brûlure !
   L'eau contenue dans le réservoir est chaude.
7. Faites pivoter la buse vapeur vers l'extérieur. Assurez-vous que le tuyau de vapeur est mis en place.
8. Videz le récipient et positionnez-le sous le bec à vapeur.
9. Verrouillez l'interrupteur de pression de vapeur ♨ en place. Attendez jusqu'à ce que le processus de chauffage pour la production de vapeur soit terminé. Pour cela, veuillez consulter l'échelle sur l'affichage de température.
10. **⚠ AVERTISSEMENT : Risque de brûlure !**
    La vapeur chaude est expulsée du bec à vapeur.

    Pour produire de la vapeur, ajustez la molette de contrôle de vapeur sur la position **MAX**. Désactivez la pompe après que l'eau sorte uniformément de la buse vapeur. Faites pivoter le sélecteur rotatif en position **OFF** (éteint).

    ⚠ AVERTISSEMENT : Risque de brûlure !
    - Si vous souhaitez déplacer la buse vapeur après le processus de vapeur, maintenez-la toujours par la poignée noire en caoutchouc !
    - L'eau contenue dans le réservoir est chaude.
11. L'appareil est maintenant purgé et prêt à être utilisé.

Faire un expresso

⚠ ATTENTION :
Ne pas faire un expresso lorsque l'appareil est toujours sous pression (par exemple lorsque vous venez de faire mousser du lait). Si la pression dans l'appareil est trop forte, des fuites d'expresso peuvent se produire au niveau de la tête d'infusion. Cela peut entraîner une usure prématurée du joint de caoutchouc.

1. Allumez l'appareil. Le voyant d'état ◎ s'allume. L'appareil commence à chauffer. La plaque chauffante chauffe.

   i NOTE :
   - Utilisez la plaque chauffante pour préchauffer votre / vos tasse(s).
   - Si vous souhaitez préchauffer la(les) tasse(s) plus rapidement, rincez-la(les) à l'eau chaude.

2. Versez la quantité souhaitée d'eau propre et fraîche dans le réservoir d'eau. Le niveau d'eau se situe entre les marques MIN et MAX. Refermez le couvercle.
3. Si vous venez de faire mousser du lait, relâchez complètement la pression de l'appareil :
   3.1. Assurez-vous que l'interrupteur de pression de vapeur est désenclenché et la molette de contrôle de vapeur est en position **OFF**.
   3.2. Mettez un récipient adapté sous le bec à vapeur.
   3.3. Ajustez l'interrupteur de pression de vapeur sur la position **MAX** jusqu'à ce que toute la vapeur soit évacuée.
   3.4. Tournez la molette de contrôle de vapeur de nouveau sur la position **OFF**.
4. Choisissez un panier filtrant (20 / 21). Placez-le dans le porte-filtre. Assurez-vous que la protection du filtre n'est pas verticale.
5. Remplissez le panier filtrant de grains expresso. Utilisez la cuillère de dosage fournie (une cuillère de dosage remplie = 1 tasse). Répandez uniformément les grains expresso et enfoncez légèrement avec le tasseur. Nettoyez le bord du porte-filtre.
6. Fixez le porte-filtre sur la tête d'infusion. Assurez-vous que le porte-filtre est bien fixé sur la tête d'infusion.
7. La température d'infusion requise est atteinte dès que le voyant s'allume. Placez votre / vos tasse / s sous la tête d'infusion exactement sur les deux trous situés dans la grille égouttoir.
8. Appuyez sur l'interrupteur de pression pour le verrouiller en place. L'eau chaude traverse le filtre.

   i NOTE :
   Ce processus ne se termine pas automatiquement !

9. Arrêtez le processus d'infusion en éteignant la pompe en cas de quantité suffisante de café expresso dans votre / vos tasse(s) : Appuyez sur l'interrupteur de pression de nouveau pour le désengager.
10. Enlevez la / les tasse(s).

    i NOTE :
    Enlevez le porte-filtre à chaque fois que vous avez terminé de faire du café expresso. De cette façon, vous prolongez la durée de vie du joint en caoutchouc de la tête d'infusion.

11. Enlevez le porte-filtre de la tête d'infusion.
12. Videz et remplissez le filtre pour infuser une autre tasse de café expresso :

    ⚠ AVERTISSEMENT :
    Les pièces métalliques du porte-filtre et le panier filtrant sont chauds.

    a) Rabattez la protection du filtre vers le haut. Enfoncez la protection du filtre avec votre pouce vers le panier filtrant tout en faisant tourner le porte-filtre (voir Fig.).

    b) Enfoncez les grains de café hors du panier filtrant. Utilisez une cuillère, si besoin est. Rincez les grains de café restants avec de l'eau chaude sur le panier filtrant.

13. Pour préparer la / les prochaine / s tasse / s d'expresso, procédez comme décrit ci-dessus.

Faire un cappuccino

En général, un cappuccino représente un tiers de café, un tiers de lait chaud et un tiers de mousse de lait.

La mousse de lait ne doit pas être assez ferme, vous ne devez pas réussir à la modeler avec une cuillère. Elle doit être crémeuse, comme une crème pas totalement fouettée, et visqueuse.

De plus, pour la préparation, vous avez besoin d' :

- une grosse tasse convexe (180 ml environ), pour faire un expresso ;
- une petite carafe pour faire de la mousse avec bec verseur (p.ex. 0,3 ℓ) ;
- un petit récipient qui résiste à la chaleur ;
- une quantité de lait **froid** avec au moins 3,5 % de matière grasse.

⚠ ATTENTION : Respectez l'ordre des étapes !
1. Infuser un expresso.
2. Faire mousser le lait.

Pour préparer un capuccino, suivez les étapes décrites dans la section « Faire un expresso ».

Faites de la mousse de lait comme suit :

⚠ AVERTISSEMENT : Danger de brûlure !
La vapeur qui s'échappe peut causer des blessures. Pendant le processus de chauffage, de l'eau / de la vapeur chaude peut s'échapper de la tête d'infusion et / ou de la buse vapeur !

⚠ AVERTISSEMENT : Danger de brûlure !

- Assurez-vous que le bouton de contrôle de la vapeur est sur **OFF** avant d'activer la fonction vapeur.
- Ne dirigiez pas la buse vapeur vers des personnes.
- Placez toujours un récipient sous la buse vapeur.

1. Faites pivoter la buse vapeur vers l'extérieur. Assurez-vous que le tuyau de vapeur est mis en place.
2. Placez un récipient qui résiste à la chaleur sous la buse vapeur.
3. Remplissez de moitié la carafe avec du lait froid.
4. Appuyez sur l'interrupteur de pression pour le verrouiller en place. Attendez que le voyant s'allume.
5. Ouvrez légèrement le bouton de contrôle de la vapeur vers avant d'utiliser la fonction mousse pour vider la condensation réunie. L'appareil est prêt à être utilisé que si la vapeur s'échappe.
6. Placez votre carafe de lait avec le lait sous la buse vapeur.
7. Soulevez la carafe pour que la buse vapeur se positionne juste sous le lait.

NOTE :
Ne placez pas la buse vapeur au milieu de la carafe mais, près de la paroi interne. Cette position est importante pour que le lait puisse tourbillonner. Nous conseillons d'utiliser le bec verseur pour orienter la buse vapeur.

8. Ouvrez lentement le bouton de contrôle de la vapeur sur **MAX** jusqu'à ce que la quantité souhaitée de vapeur soit réglée. Déplacez légèrement la carafe de haut en bas. Fermez le bouton de contrôle sur **OFF** après avoir obtenu la quantité de mousse de lait souhaitée (50 % environ).

NOTE :

- Pour chauffer davantage le lait, insérez la buse vapeur jusqu'au bas de la carafe. Assurez-vous que le lait ne bout pas. Dans ce cas, la mousse tombera.
- L'eau n'est plus assez chaude si le voyant s'éteint pendant la préparation de la mousse. Tournez le bouton de contrôle de la vapeur vers **OFF**. Attendez jusqu'à ce que le voyant s'allume à nouveau. Maintenant, vous pouvez continuer à préparer de la mousse de lait.

9. Pour enlever les dernières grosses bulles d'air, tapez délicatement la carafe de lait après la préparation de la mousse, sur le dessus de table (comme si vous la posez de manière un peu rude). Faites légèrement pivoter la carafe de lait. Cela permet de mélanger la mousse, une fois préparée. Maintenant, ne perdez pas de temps. Versez lentement la mousse de lait dans l'expresso.
10. Faites légèrement pivoter la carafe de lait tout en versant lentement la mousse de lait dans l'expresso.

NOTE :

- D'un mouvement habile, faites des dessins sur la mousse.
- Saupoudrez la mousse de poudre de cacao ou de cannelle selon votre goût.

11. **IMPORTANT :** Nettoyez la buse vapeur immédiatement après chaque utilisation ! Lorsque vous fermez le bouton de contrôle de la vapeur, une aspiration se crée en quelques secondes, ce qui attire du lait dans la buse vapeur. Placez votre récipient qui résiste à la chaleur sous la buse vapeur. Ouvrez un peu le bouton de contrôle de la vapeur pour qu'un jet de vapeur évacue le reste de lait hors de la buse vapeur. Essuyez la buse vapeur avec un tissu humide.
12. Vous pouvez éteindre la fonction vapeur en désenclenchant l'interrupteur de pression .

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT :

- Avant tout nettoyage, toujours débrancher l'appareil et patienter jusqu'à ce que l'appareil ait refroidi.
- Ne pas plonger l'appareil dans de l'eau. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.
- La buse vapeur est immédiatement chaude après utilisation !

⚠ ATTENTION :
- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

Nettoyez le boîtier avec un tissu légèrement humide sans détergent.

Tête d'infusion et joint en caoutchouc

Nettoyez la tête d'infusion et le joint en caoutchouc avec un tissu humide. Utilisez une brosse en nylon douce pour enlever les résidus tenaces. Séchez avec un tissu doux.

Accessoires

Vous pouvez laver le porte-filtre, les paniers filtrants, la grille du plateau d'égouttement, le plateau d'égouttement, la cuiller-mesure, le réservoir et le bec à vapeur dans l'eau tiède. Utilisez une brosse en nylon douce, si besoin est. Rincez à l'eau claire. Séchez toutes les pièces avec un tissu doux.

⚠ ATTENTION :
Ces pièces ne passent pas au lave-vaisselle. La chaleur et les détergents agressifs peuvent déformer et décolorer.

Réservoir d'eau

1. Enlevez le réservoir avec les deux mains en l'orientant vers le haut. Replacez le réservoir après l'avoir nettoyé et séché.

   ℹ NOTE :
   Le réservoir d'eau est doté de deux crochets.
2. Accrochez le réservoir d'eau dans les deux œillets de l'appareil.
3. Appuyez légèrement sur le réservoir d'eau pour ouvrir la valve.

Buse vapeur

Nettoyez le tuyau de vapeur et la buse vapeur en place immédiatement après avoir préparé la mousse de lait. Les résidus secs de lait sont difficiles à nettoyer.

1. Retirez la buse vapeur. Laissez-le tremper un peu de temps dans l'eau. De cette façon, vous pouvez facilement enlever les résidus de lait.
2. Nettoyez la buse vapeur de l'appareil avec un tissu humide.

   ℹ NOTE :
   Remplissez d'eau chaude un récipient pour enlever les résidus secs. Installez-le sous le tube à vapeur pour qu'il soit immergé dans l'eau.
3. Après avoir nettoyé, faites glisser la buse vapeur sur le tuyau de vapeur. Placez un récipient vide qui résiste à la chaleur sous la buse vapeur.
   Utilisez l'appareil comme indiqué aux points 4 et 5 de « Faire un cappuccino ». Après l'avoir nettoyé, vous pouvez de nouveau utiliser la buse vapeur.

Décalcification

Les dépôts de calcaire mettent les fonctions de votre appareil en danger. Il est nécessaire de décalcifier régulièrement l'appareil. Les intervalles dépendent de la fréquence d'utilisation et de la dureté de l'eau.

Décalcifiez à l'aide d'un décalcificateur commercial destiné aux cafetières.

1. Évaluez le dosage comme indiqué sur l'emballage ou sur la notice explicative.
2. Utilisez l'appareil comme pour faire un expresso jusqu'à ce que le réservoir soit vide. Laissez la solution circuler à travers la tête d'infusion (sans le porte-filtre).

⚠ AVERTISSEMENT :
- Rincez le réservoir d'eau et laissez un réservoir rempli d'eau fraîche circuler à travers la tête d'infusion pour rincer les résidus du décalcificateur.
- **Ne** consommez en aucun cas cette eau.

Stockage

- Nettoyez l'appareil comme décrit et laissez-le entièrement sécher.
- Pour des périodes d'inactivité plus longues, nous conseillons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine.
- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec et bien ventilé hors de la portée des enfants.

Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil ne reçoit pas d'alimentation électrique.	Essayez la prise avec un autre appareil.
		Branchez correctement la fiche secteur.
		Vérifiez le disjoncteur principal.
	L'appareil n'a pas été purgé avant sa première utilisation.	Purgez l'appareil comme indiqué dans « Première utilisation / Purge ».
	L'appareil est défectueux.	Contactez notre centre de service ou un spécialiste.

Problème	Cause possible	Solution
Le café ne sort pas.	**Éteignez l'appareil !**	
	Le réservoir d'eau est vide.	Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche.
	Le réservoir d'eau n'est pas correctement fixé ; la valve n'est pas ouverte.	Appuyez légèrement sur le réservoir pour ouvrir la valve.
	Les trous dans le porte-filtre et la sortie de la tête d'infusion sont bloqués.	Nettoyez le porte-filtre, le filtre et la sortie de la tête d'infusion.
	De l'air est piégé dans le circuit chauffant.	Crée de la vapeur comme indiqué dans « Faire un cappuccino ». Ouvrez le bouton de contrôle de la vapeur jusqu'à **MAX**.
	Les grains de café sont trop fins ou trop comprimés.	Décoincez les grains de café. Répandez-les uniformément et ne comprimez que légèrement avec le tasseur.
	Dépôt calcaire dans l'appareil.	Décalcifiez l'appareil comme indiqué.
La pompe fait du bruit.	**Éteignez l'appareil !**	
	Le réservoir d'eau est vide.	Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche.
	Le réservoir d'eau n'est pas correctement fixé ; la valve n'est pas ouverte.	Appuyez légèrement sur le réservoir pour ouvrir la valve.
	De l'air est piégé dans le circuit d'eau.	Purgez l'appareil comme indiqué dans « Première utilisation / Purge ».
L'expresso s'échappe au bord du porte-filtre.	**Arrêtez le processus d'infusion !**	
	Le porte-filtre n'est pas correctement fixé ou n'est pas assez fermé.	Fixez correctement le porte-filtre comme indiqué dans « Fixer / Enlever le porte-filtre ».
	Trop de grains de café dans le panier filtrant.	Enlevez l'excès de grains de café.
	Résidus de grains de café sur le joint en caoutchouc de la tête d'infusion.	**Éteignez l'appareil et laissez-le refroidir.**
		Nettoyez le joint en caoutchouc comme indiqué.
	Après préparation de la mousse de lait, la machine reste sous pression.	Relâchez complètement la pression. Reportez-vous au point 4 du chapitre « Faire un expresso ».
L'expresso est trop froid.	Les tasses ne sont pas préchauffées.	Rincez les tasses à l'eau chaude.
	Le voyant ♨/🫧 ne s'allume pas pendant le processus d'infusion.	Attendez jusqu'à ce que le voyant ♨/🫧 s'allume.
La crème de café est légèrement décolorée (le café coule vite).	Les grains de café sont trop épais ou ne sont pas uniformément étalés.	Utilisez le tasseur fourni.
	Quantité trop faible de grains de café dans le panier filtrant.	Selon l'élément filtrant utilisé (1 tasse ou 2 tasses), remplissez une ou deux cuillères de dosage dans l'élément filtrant (une cuillère de dosage = 1 tasse).
La crème de café est noire (la café coule lentement).	Les grains de café sont trop fins ou trop comprimés.	Décoincez les grains de café. Répandez-les uniformément et ne comprimez que légèrement avec le tasseur.
	Quantité excessive de grains de café dans le panier filtrant.	Utilisez moins de grains de café. Selon l'élément filtrant utilisé (1 tasse ou 2 tasses), remplissez une ou deux cuillères de dosage dans l'élément filtrant (une cuillère de dosage = 1 tasse).
Absence de crème sur l'expresso.	Les grains de l'expresso ne sont pas appropriés.	Changez la marque, si besoin est.
Le lait ne mousse pas.	Le lait ne convient pas.	Utilisez du lait avec au moins 3,5 % de matière grasse.
	Le lait n'est pas assez froid.	Utilisez du lait réfrigéré.
	La buse vapeur est sale.	Nettoyez la buse vapeur comme indiqué.

Problème	Cause possible	Solution
Le processus d'infusion ne peut pas démarrer. Le témoin lumineux de fonctionnement ◎ clignote.	Cela **ne** vient **pas** de l'appareil. Pour respecter la directive Ecodesign (2009 / 125 / CE), l'appareil passe automatiquement en mode veille après 20 minutes maximum à la fin du processus de préparation.	Pour utiliser l'appareil de nouveau, éteignez-le à l'aide de l'interrupteur de pression ⏻. Attendez que le témoin lumineux de fonctionnement s'éteigne. Allumez l'appareil de nouveau.

Données techniques

Modèle : .....PC-ES 1209
Alimentation : ..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz
Consommation : .....850 W
Capacité : .....max. 1,8 ℓ
Classe de protection : I
Pression : .....20 bar
Poids net : .....env. 4 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.

Élimination

Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ AVISO:
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ ATENCIÓN:
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Índice

Indicación de los elementos de manejo 3
Notas generales 35
Consejos de seguridad especiales para este aparato .. 36
Desembalaje del aparato 38
Contenido en la entrega 38
Indicación de los elementos de manejo 38
Notas de uso 38
Colocación 38
Pulsador (13 / 14 / 15) 38
Conexión eléctrica 38
Encender / apagar 38
Normas europeas relativas al ahorro de energía 39
Utilización 39
Conectar / separar el soporte de filtro 39
Inserte la bandeja antigoteo / rejilla de bandeja antigoteo 39
Primero uso / sangrado 39
Hacer Expreso 39
Hacer Capuchino 40
Limpieza 41
Cabezal de grupo y junta de goma 42
Accesorios 42
Descalcificación 42
Almacenamiento 42
Resolución de problemas 43
Datos técnicos 44
Eliminación 44
Significado del símbolo “Cubo de basura” 44

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

⚠ AVISO:
No deje jugar a los niños con las láminas de plástico.
¡Existe peligro de asfixia!

ESPAÑOL

Consejos de seguridad especiales para este aparato

⚠ AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!

El cabezal de grupo, soporte del filtro, boquilla de vapor y bandeja de tazas se calientan mucho durante el funcionamiento. Incluso después del uso, estas piezas seguirán calientes debido al calor residual.

- Agarre al soporte del filtro sólo por el mango.
- ¡No toque el cabezal de grupo, la boquilla de vapor ni la bandeja de tazas! Deje que estas piezas se enfríen antes de limpiarlas.
- No apunte el chorro de vapor hacia usted mismo ni hacia otras personas. Coloque un recipiente debajo de la boquilla de vapor.

⚠ AVISO:

Asegúrese de que no entre humedad en la carcasa. Hay riesgo de descarga eléctrica.

⚠ ATENCIÓN:

- Llene el depósito sólo con agua fría.
- Sólo utilice agua potable. No utilice agua carbonatada (agua mineral con gas).

- Asegúrese de que el soporte de filtro está seguro y apropiadamente bloqueado durante el funcionamiento, ya que este aparato trabaja a presión.
- Solamente ponga el aparato en marcha sobre una superficie de trabajo llana.
- Solo debe utilizar el aparato si hay agua dentro del recipiente de agua.
- No mueva el aparato cuando esté en funcionamiento.

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños de 8 años y más años si están bajo supervisión o se les han dado instrucciones relacionadas con el uso seguro del dispositivo y entienden los peligros que conlleva.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños menores de 8 años, y en este caso con supervisión.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con discapacidad física, psíquica o sensorial o con falta de experiencia y conocimiento si están bajo supervisión o se les dan instrucciones acerca del uso del aparato de una manera segura y si entienden los riesgos implicados.
- No repare usted mismo el aparato. Póngase en contacto con un técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, corresponde al fabricante, a su representante o persona de cualificación similar su reemplazo para evitar peligros.
- Este aparato está pensado hacer expreso y capuchino. Un mal uso del aparato o para otros fines puede derivar en daños físicos.
- Utilícelo sólo en un zona seca interior. El aparato está destinado al uso doméstico y a su uso en áreas similares, tales como:
  - en cocinas para personal en tiendas, oficinas y otros entornos laborales.

No diseñado para uso en granjas o entornos de pernocta ni clientes de hoteles, moteles ni otros entornos residenciales.

⚠ ATENCIÓN:

El aparato no debe sumergirse en el agua para limpiarlo. Consulte las instrucciones incluidas en el capítulo “Limpieza”.

Desembalaje del aparato

1. Retire el embalaje del aparato.
2. Retire todo el material de embalaje tal como películas de plástico, material de relleno, abrazaderas de cables y embalaje de cartón.
3. Compruebe el contenido para ver si faltan piezas.
4. En el caso de que el contenido del paquete esté incompleto o si se aprecian daños, no ponga el aparato en funcionamiento. Devuélvalo inmediatamente al comerciante.

NOTA:
Es posible que queden residuos derivados de la producción o polvo en el aparato. Se recomienda limpiar el aparato tal como se indica en el capítulo “Limpieza”.

Contenido en la entrega

1 Máquina de Expreso
1 Depósito desmontable de agua
1 Boquilla de vapor instalada
1 Soporte de filtro
1 Pieza de inserción de filtro de 1 taza
1 Pieza de inserción de filtro de 2 tazas
1 Rejilla de bandeja para goteo
1 Bandeja para goteo
1 Boya
1 Cuchara de medir / tapón

Indicación de los elementos de manejo

Figura A

1 Tapa de depósito de agua
2 Depósito de agua extraíble
3 Mando de control de vapor
4 Asa de goma
5 Conducto de vapor con boquilla de vapor instalada
6 Compartimento de bandeja para goteo
7 Bandeja para goteo
8 Boya (depósito de agua residual lleno)
9 Rejilla de bandeja para goteo
10 Indicador de temperatura (café / vapor)
11 Bombilla indicadora de calentador (verde)
12 Bombilla indicadora de estado (rojo)
13 Pulsador (encendido / apagado)
14 Pulsador (Espreso)
15 Pulsador (vapor)
16 Bandeja de tazas / placa de calentamiento
17 Ganchos para colgar el depósito de agua
18 Soporte de filtro
19 Protector de filtro
20 Pieza de inserción para 1 taza
21 Pieza de inserción para 2 tazas
22 Cuchara de medir / tapón (1 pieza, 2 funciones)

Notas de uso

Colocación

- Coloque el aparato en una superficie estable y a nivel.
- Debido al calor y vapores crecientes no haga funcionar el aparato debajo de los armarios de pared.
- No coloque el aparato muy cerca de una cocina de gas ni eléctrica ni muy cerca de cualquier otra fuente de calor.

Pulsador (13 / 14 / 15)

Estos pulsadores tienen las siguientes funciones cuando se bloquean o se desacoplan:

Interruptor	Centro ( )	Derecha ( )
	Apagado	Encendido
	Comenzar a dispensar café	Dejar de dispensar café
	El aparato se calienta hasta la temperatura de café	El aparato se calienta hasta la temperatura de vapor

Conexión eléctrica

1. Asegúrese de que la alimentación de red corresponda con las especificaciones del aparato. Las especificaciones están impresas en la etiqueta de tipo.
2. ¡Verifique los ajustes de pulsador! Los pulsadores (13 / 14 / 15) deben desacoplarse.
3. Conecte el cable de red a un enchufe de pared apropiadamente instalado y con tierra.

Encender / apagar

- Encienda el aparato con el interruptor de presión . La lámpara indicadora de estado se ilumina. El aparato empieza a calentarse. La placa de calentamiento se calienta.
- La lámpara indicadora se ilumina tan pronto como se alcanza la temperatura necesaria.

NOTA:
La lámpara indicadora se enciende y se apaga durante el funcionamiento. Esto es normal e indica que la temperatura es controlada y mantenida por el termostato. Podrá ver la temperatura de preparación actual en el medidor del indicador de temperatura.

- Apague el aparato con el interruptor de presión. El testigo de control de funcionamiento se apaga. Luego desenchufe de la toma de corriente.

Normas europeas relativas al ahorro de energía

NOTA:
La Directiva Europea 2009/125/CE (Directiva de Ecodiseño) incorpora medidas para el ahorro energético.

Por lo tanto el aparato pasa a modo espera pasados 20 minutos. El testigo de control de funcionamiento lo indica pulsando. Para usar el aparato de nuevo, debe apagar primero el aparato, usando el interruptor de presión. Encienda de nuevo el aparato cuando el testigo de control de funcionamiento se haya apagado.

Usted se beneficia de una seguridad mayor y de un consumo menor de energía.

Utilización

AVISO: ¡Importante!
¡Antes de utilizar, compruebe **siempre** los ajustes de botón! Los interruptores de presión deben desconectarse y el mando de control debe estar en posición **OFF** antes de conectar el aparato a una toma con conexión a tierra correctamente instalada.

Conectar/separar el soporte de filtro

- Sujete el mango en la orilla izquierda del aparato para conectar al soporte de filtro (véase la Fig. B en la página 3). Inserte las tres pestañas de guía en los rebajes del cabezal de grupo. Con el mango tire del soporte de filtro hacia el lado derecho al centro del aparato. Asegúrese de que el soporte de filtro se asegura bien en el cabezal de grupo.
- Tire del soporte de filtro a la izquierda para separarlo del cabezal de grupo.

AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!
Después de la preparación, las piezas metálicas del soporte de filtro y las piezas de inserción de filtro están calientes.

Inserte la bandeja antigoteo/rejilla de bandeja antigoteo

- Introduzca el recipiente de agua residual, con la boya (8) insertada, en el compartimiento (6).
- Coloque la rejilla de la bandeja antigoteo en el compartimento como una tapa.

Primero uso/sangrado

ATENCIÓN:
Sangre el aparato antes del primero uso y después de un período largo sin utilizar. **¡No** utilice polvo de café durante este proceso!

1. Llene el depósito con agua limpia hasta la marca MAX. Cierre la tapa de nuevo.
2. Ponga el soporte de filtro.
3. Encienda el aparato. La lámpara indicadora de estado se ilumina. El aparato empieza a calentarse. La placa de calentamiento se calienta.
4. Coloque un recipiente adecuado (resistente al calor/aprox. 500 ml) debajo del cabezal de elaboración.
5. Asegúrese de que el interruptor de presión de vapor esté desconectado.
6. En cuanto el testigo de control se encienda, active la bomba con el interruptor de presión. El flujo de agua comienza. Deje que corran de 2 a 3 tazas. Para vaciar mientras tanto el recipiente, apague la bomba. Desactive el interruptor de presión antes de hacerlo.

   AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!
   El agua dentro del recipiente está caliente.
7. Gire la boquilla de vapor hacia fuera. Asegúrese de que el conducto de vapor esté instalado.
8. Vacíe el recipiente y póngalo bajo la boquilla de vapor.
9. Bloquee el interruptor de presión de vapor en posición. Espere a que termine el proceso de calentamiento para generar vapor. Para hacerlo, consulte el indicador de temperatura.
10. **AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!**
    Saldrá vapor caliente por la boquilla de vapor.

    Para generar vapor, ponga el mando de control de vapor en posición **MAX**. Apague la bomba cuando el agua salga uniformemente por la boquilla de vapor. Ponga el interruptor rotatorio en la posición **OFF** (apagado).

    AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!
    - ¡Si desea mover la boquilla de vapor después del proceso de generación de vapor, aguántela siempre por el asa de goma!
    - El agua dentro del recipiente está caliente.
11. El aparato se ventilará y estará listo para su uso.

Hacer Expreso

ATENCIÓN:
No prepare espresso con el aparato con presión (por ejemplo, cuando se haya calentado leche previamente). Con un exceso de presión en el aparato el espresso saldrá del borde del cabezal de preparación. Puede desgastar con mayor rapidez el cierre de goma.

1. Encienda el aparato. La lámpara indicadora de estado ◎ se ilumina. El aparato empieza a calentarse. La placa de calentamiento se calienta.

   NOTA:
   - Utilice la placa de calentamiento para precalentar sus tazas.
   - Si quiere precalentar las tazas con mayor rapidez, enjuáguelas con agua caliente.

2. Llene el depósito con la cantidad deseada de agua limpia. El nivel de agua debe estar entre las marcas de MIN y MAX. Cierre la tapa de nuevo.
3. Si ha calentado leche previamente, libere toda la presión del aparato:
   3.1. Asegúrese de que el interruptor de vapor esté apagado y el mando de control de vapor esté en **OFF**.
   3.2. Ponga un recipiente adecuado bajo la boquilla de vapor.
   3.3. Ponga el mando de control de vapor en posición **MAX** hasta que no salga más vapor.
   3.4. Ponga el mando de control de vapor en posición **OFF** otra vez.
4. Seleccione una pieza de inserción de filtro (20 / 21). Coloque la pieza de inserción en el soporte de filtro. Asegúrese de que el protector de filtro no esté vertical.
5. Llene la pieza de inserción de filtro con polvo de expreso. Use la cuchara medidora incluida (una cucharada llena = 1 taza). Esparza el polvo de expreso uniformemente y apriete ligeramente con el tapón. Limpie la orilla del soporte de filtro.
6. Conecte el soporte de filtro al cabezal de grupo. Asegúrese de que el soporte de filtro se sujeta correctamente en el cabezal de grupo.
7. La temperatura necesaria de preparación es alcanzada tan pronto como la lámpara indicadora se ilumina. Coloque su(s) taza(s) debajo del cabezal de preparación exactamente en los dos agujeros que se pueden ver en la rejilla de la bandeja de goteo.
8. Pulse el interruptor de presión para bloquearlo en posición. El agua caliente es obligada a través del filtro.

   NOTA:
   ¡Este proceso no termina automáticamente!

9. Detenga el proceso apagando la bomba cuando la cantidad deseada de expreso esté en su taza(s): Pulse de nuevo el interruptor de presión para soltarlo.
10. Quite la taza(s).

    NOTA:
    Quite al soporte de filtro cada vez después de hacer el expreso. De esta manera se ampliará la vida de la junta de goma del cabezal de grupo.

11. Quite al soporte de filtro del cabezal de grupo.
12. Vacíe y rellene el filtro para hacer otra taza de expreso:

    AVISO:
    Las piezas metálicas del soporte de filtro y las piezas de inserción de filtro están calientes.

    a) Gire el protector de filtro arriba. Empuje el protector de filtro con el pulgar hacia la pieza de inserción de filtro girando el soporte de filtro alrededor (véase la Fig.).

    b) De toquecitos para sacar el polvo de café fuera de la pieza de inserción de filtro. Si es necesario, utilice una cuchara. Aclare el polvo de café restante con agua caliente fuera de la pieza de inserción de filtro.
13. Para preparar las siguientes taza / tazas de espreso, proceda según lo descrito anteriormente.

Hacer Capuchino

Generalmente el capuchino consiste un tercio de café, un tercio de leche caliente y un tercio de espuma de leche.

La espuma de leche no debe ser suficientemente firme como para poder tomar forma con una cuchara. Debe ser cremosa, como para no ser completamente nata montada, de una textura viscosa.

Para la preparación usted necesita además:

- una taza ancha más grande (aproximadamente de 180 ml), en la que se hace el expreso;
- una pequeña jarra para espumar con chorro (por ejemplo 0,3 ℓ);
- un pequeño recipiente resistente al calor;
- leche **fría** con un contenido por lo menos del 3,5 % de grasa.

ATENCIÓN: ¡Tenga en cuenta la secuencia!
1. Preparación de espresso.
2. Calentar leche.

Para preparar capuchino, proceda del modo descrito en “Hacer Expreso”.

Espume la leche de la siguiente manera:

AVISO: ¡Peligro de hervirse!
El vapor hirviendo puede provocar heridas. ¡Durante el proceso de calentamiento el vapor / agua caliente pueden escapar del cabezal de grupo y / o la boquilla de vapor!
- Asegúrese de que el mando de control de vapor se pone en la posición **OFF** antes de activar la función de vapor.
- No dirija la boquilla de vapor hacia las personas.
- Coloque siempre un recipiente debajo de la boquilla de vapor.

1. Gire la boquilla de vapor hacia fuera. Asegúrese de que el conducto de vapor esté instalado.
2. Coloque un recipiente resistente al calor debajo de la boquilla de vapor.

3. Llene media jarra con leche fría.
4. Pulse el interruptor de presión para bloquearlo en posición. Espere hasta que la lámpara indicadora se ilumine.
5. Abra brevemente el mando de control de vapor hacia cada vez antes de utilizar la función que espumar para drena el material condensado recogido. El aparato está listo para utilizar si solamente sale vapor.
6. Coloque su jarrita de leche con la leche debajo de la boquilla de vapor.
7. Levante la jarra de modo que la boquilla de vapor se asiente debajo de la superficie de la leche.

NOTA:
No coloque la boquilla de vapor en el centro de la jarra sino cerca de la pared interior. Esta posición es importante para que la leche entre en movimiento de remolino. Se recomienda utilizar el chorro como guía para la boquilla de vapor.

8. Abra lentamente el mando de control de vapor hacia **MAX** hasta establecer la cantidad deseada de vapor. Suba y baje ligeramente la jarra. Cierre el mando de control de vapor hacia **OFF** después de que la leche se haya espumado con el volumen deseado (aproximadamente el 50 %).

NOTA:
- Para calentar aún más la leche, inserte la boquilla de vapor completamente en el fondo de la jarra. Asegúrese de que la leche no empiece a hervirse. En este caso la espuma se desplomará.
- El agua ya no está suficientemente caliente si la lámpara indicadora se apaga durante el espumado. Gire el mando de control de vapor hacia **OFF**. Espere hasta que la lámpara indicadora se ilumine otra vez. Ahora continúe espumando la leche.

9. Para quitar las últimas burbujas de aire, golpee la jarrita de leche después del espumado con cuidado en la superficie de la mesa (como si la golpeara un poco fuerte). Gire la jarrita de leche ligeramente alrededor. Esto ayuda a mezclar la espuma después del espumado. Ahora no pierda el tiempo. Vierta lentamente la leche espumada en el expreso.
10. Gire la jarrita de leche ligeramente alrededor al verter lentamente la leche espumada en el expreso.

NOTA:
- Con unos pocos movimientos ladinos puede dibujar diseños en la espuma.
- Rocíe cacao en polvo o canela para das sabor a la espuma.

11. **IMPORTANTE:** ¡Limpie la boquilla de vapor inmediatamente después de cada espumado! Al cerrar el mando de control de vapor se crea un vacío en unos segundos, que aspira algo de leche en la boquilla de vapor. Coloque un recipiente resistente al calor debajo de la boquilla de vapor. Abra el mando de control de vapor brevemente para un disparo de vapor para limpiar los residuos de leche fuera de la boquilla de vapor. Estregue la boquilla de vapor con un trapo húmedo.
12. Puede apagar la función de vapor desactivando el interruptor de presión .

Limpieza

⚠ AVISO:
- Antes de cada limpieza retire siempre la clavija de red de la caja de enchufe y espere hasta que se haya enfríado el aparato.
- No sumerja el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.
- ¡La boquilla de vapor está caliente inmediatamente después del uso!

⚠ ATENCIÓN:
- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

Limpie la carcasa con un trapo ligeramente húmedo sin detergentes.

Cabezal de grupo y junta de goma

Estregue el cabezal de grupo y la junta de goma con un trapo húmedo. Utilice un cepillo suave de nilón para quitar los residuos difíciles. Seque con un trapo suave.

Accesorios

Puede limpiar el soporte de filtro, piezas de inserción de filtro, la rejilla de bandeja de goteo, bandeja de goteo, la cuchara de medición, el depósito de agua y la boquilla de vapor en un baño de enjuague tibio. Si es necesario, utilice un cepillo suave de nailon. Aclare con agua limpia. Seque todas las piezas con un trapo suave.

⚠ ATENCIÓN:
Estas piezas no son para lavavajillas. El calor y los detergentes agresivos pueden provocar deformación y decoloración.

Depósito de agua

1. Tire del depósito con ambas manos hacia arriba y afuera. Vuelva a colocar el depósito después de la limpieza y el secado.

   i NOTA:
   El depósito de agua tiene dos ganchos.
2. Enganche el depósito en los dos ojetes del aparato.
3. Apriete ligeramente el depósito de agua hacia abajo para abrir la válvula.

Boquilla de vapor

Limpie el conducto de vapor y la boquilla incluida inmediatamente después de preparar leche con espuma. El residuo seco de leche es difícil de limpiar.

1. Saque la boquilla de vapor. Déjela un tiempo en un baño de enjuague tibio. De esta manera los residuos de leche se quitan fácilmente.
2. Estregue la boquilla de vapor en el aparato con un trapo húmedo.

   i NOTA:
   Llene un recipiente con agua caliente para quitar los residuos secos. Póngala bajo el tubo de vapor que se sumerge en el baño de enjuague.
3. Después de limpiar, vuelva a colocar la boquilla de vapor en el conducto de vapor. Coloque un recipiente vacío resistente al calor debajo de la boquilla de vapor. Haga funcionar el aparato como se ha indicado en “Hacer Capuchino” puntos 4 y 5. Después de limpiar la boquilla de vapor está otra vez lista para utilizarse.

Descalcificación

Los depósitos de incrustaciones ponen en riesgo la funcionalidad de su aparato. Es necesario descalcificar el aparato regularmente. Los intervalos dependen de la frecuencia de uso y la dureza del agua.

Descalcifique con un descalcificador comercial para cafeteras.

1. Dosifique según las instrucciones en el envase o en el folleto de instrucciones.
2. Haga funcionar el aparato como se indica para hacer expreso hasta que el depósito esté vacío. Deje que la solución fluya a través del cabezal de grupo (sin soporte de filtro).

⚠ AVISO:
- Aclare el depósito y deje que un depósito lleno de agua fluya por el cabezal de grupo para enjuagar los residuos del descalcificador.
- Este agua **no** se debe consumir.

Almacenamiento

- Limpie el aparato tal como se describe y deje que se seque por completo.
- Recomendamos que guarde el aparato en su embalaje original cuando no vaya a utilizarlo durante un periodo de tiempo largo.
- Guarde el aparato siempre en un lugar seco y con buena ventilación, fuera del alcance de los niños.

Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	El aparato no recibe suministro eléctrico.	Pruebe la toma con otro aparato.
		Enchufe el cable correctamente.
		Compruebe el disruptor de circuito principal.
	El aparato no se ha drenado antes del primer uso.	Sangre el aparato como se indica en “Primero uso / sangrando”.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro centro de servicios o con un especialista.
No sale café.	**¡Apague el aparato!**	
	El depósito de agua está vacío.	Llene el depósito de agua sólo con agua limpia.
	El depósito no está conectado correctamente; la válvula no se abre.	Apriete ligeramente el depósito de agua hacia abajo para abrir la válvula.
	Los agujeros en el soporte de filtro y la salida del cabezal de grupo están bloqueados.	Limpie el soporte de filtro, el filtro y la salida del cabezal de grupo.
	Aire atrapado en el circuito de calentamiento.	Genere vapor como se indica en “Hacer Capuchino”. Abra el mando de control de vapor completamente hacia **MAX**.
	El polvo de café es demasiado fino o está demasiado comprimido.	Afloje el polvo de café. Espárzalo uniformemente y comprímalo sólo ligeramente con el tapón.
	Depósitos de incrustaciones en el aparato.	Descalcifique el aparato como se indica.
La bomba es ruidosa.	**¡Apague el aparato!**	
	El depósito de agua está vacío.	Llene el depósito de agua sólo con agua limpia.
	El depósito no está conectado correctamente; la válvula no se abre.	Apriete ligeramente el depósito de agua hacia abajo para abrir la válvula.
	Aire atrapado en el circuito de agua.	Sangre el aparato como se indica en “Primero uso / sangrando”.
El expreso se escapa por el borde del soporte de filtro.	**¡Pare el proceso de preparación!**	
	El soporte de filtro no se conecta correctamente ni se cierra bastante.	Conecte al soporte de filtro correctamente según las instrucciones de “Conectar / separar el soporte de filtro”.
	Demasiado polvo de café en la pieza de inserción de filtro.	Retire el exceso de polvo de café.
	Los residuos de polvo de café en la junta de goma del cabezal de grupo.	**Apague el aparato y deje que se enfríe.**
		Limpie la junta de goma como se indica.
	Después de vaporizar leche el aparato sigue con presión.	Libere por completo la presión. Preste atención al punto 4 del capítulo “Hacer Expreso”.
El expreso está demasiado frío.	Las tazas no se precalentaron.	Enjuague las tazas con agua caliente.
	La lámpara indicadora ♨/💧 no se ilumina durante el proceso de preparación.	Espere hasta que la lámpara indicadora ♨/💧 se ilumine.
La crema de café es ligeramente decolorada (el café se acaba rápidamente).	El polvo de café es demasiado grueso o no se esparce uniformemente.	Utilice el tapón suministrado.
	Polvo de café demasiado pequeño en la pieza de inserción de filtro.	Según el accesorio de filtro usado (1 taza o 2 tazas), llene con una o dos cucharadas el accesorio de filtro (una cucharada = 1 taza).
La crema de café se decolora oscura (el café sale lentamente).	El polvo de café es demasiado fino o está demasiado comprimido.	Afloje el polvo de café. Espárzalo uniformemente y comprímalo sólo ligeramente con el tapón.
	Demasiado polvo de café en la pieza de inserción de filtro.	Utilice menos polvo de café. Según el accesorio de filtro usado (1 taza o 2 tazas), llene con una o dos cucharadas el accesorio de filtro (una cucharada = 1 taza).

Problema	Posible causa	Solución
Sin crema en el expreso.	El polvo de expreso no es adecuado.	Cambie de marca, si es necesario.
La leche no espuma.	La leche no es adecuada.	Utilice leche con un contenido de grasa de por lo menos el 3,5 %.
	La leche no está suficientemente fría.	Utilice leche refrigerada.
	La boquilla de vapor está sucia.	Limpie la boquilla de vapor como se indica.
El proceso de preparación no puede iniciarse. El testigo de control de funcionamiento ◎ pulsará.	Esto **no** es un fallo de funcionamiento del aparato. Para cumplir con la Directiva de Ecodiseño (2009 / 125 / CE), el aparato pasa automáticamente a modo espera, un máximo de 20 minutos después de finalizar el proceso de preparación.	Para volver a usar el aparato, apáguelo con el interruptor de presión ⏻. Espere a que se apague el testigo de control de funcionamiento. Vuelva a encender el aparato.

Datos técnicos

Modelo: .....PC-ES 1209
Suministro de tensión: ..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz
Consumo de energía: .....850 W
Capacidad: .....máx. 1,8 ℓ
Clase de protección: I
Presión: .....20 bar
Peso neto: ..... aprox. 4 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

⚠ **AVVISO:**
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ **ATTENZIONE:**
Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

i NOTA:
Mette in risalto consigli ed informazioni.

Indice

Elementi di comando **3**
Note generali **45**
Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio **45**
Disimballaggio dell'apparecchio **47**
Nella fornitura **47**
Elementi di comando **48**
Note per l'uso **48**
Posizionamento 48
Interruttore (13 / 14 / 15) 48
Collegamento elettrico 48
Accensione / spegnimento 48
Normative europee sul risparmio energetico 48
Uso **48**
Montare / smontare il supporto filtro 48
Inserimento del gocciolatoio e della griglia 49
Primo utilizzo / scarico 49
Come preparare il caffè espresso 49
Come preparare il cappuccino 50
Pulizia **51**
Testa e guarnizione in gomma 51
Accessori 51
Decalcificazione **52**
Conservazione **52**
Risoluzione di problemi **52**
Dati tecnici **53**
Smaltimento **53**
Significato del simbolo "Eliminazione" 53

Note generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

⚠ **AVVISO:**
Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola di plastica. **Pericolo di soffocamento!**

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

⚠ AVVISO: Rischio di scottature!

La testa, il supporto filtro, l'ugello vapore e il vassoio tazze diventano molto calde durante il funzionamento. Anche dopo l'uso, queste parti rimarranno calde a causa del calore residuo.

⚠ AVVISO: Rischio di scottature!

- Prendere il supporto del filtro solo dall'impugnatura.
- Non toccare la testa, l'ugello vapore e il vassoio tazze! Lasciare che i pezzi si raffreddino prima di pulire.
- Non dirigere il getto di vapore verso se stessi o altre persone. Mettere un contenitore sotto l'ugello vapore.

⚠ AVVISO:

Assicurarsi che non entri umidità nell'alloggiamento. Rischio di scosse elettriche.

⚠ ATTENZIONE:

- Riempire il serbatoio dell'acqua solo con acqua fredda.
- Usare solo acqua potabile. Non usare acqua gassata (acqua minerale gassata).

- Assicurarsi che il supporto filtro sia sicuro e ben bloccato durante il funzionamento, in quanto questo apparecchio funziona sotto pressione.
- Usare l'apparecchio solo su superfici da lavoro livelli.
- Usare solo l'apparecchio quando l'acqua è nell'apposito contenitore.
- Non spostare l'apparecchio quando è in funzione.
- Quest'apparecchio può essere usato da bambini dagli 8 anni in su se sono supervisionati o istruiti riguardo l'uso sicuro dell'apparecchio comprendendo i pericoli a esso associati.
- La pulizia e la manutenzione utente non devono essere eseguiti da bambini, a meno che di età superiore agli 8 anni e non siano controllati.
- Tenere il dispositivo e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

- Il bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Gli apparecchi possono essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e mancanza di esperienza e conoscenza sotto la supervisione o grazie alle istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e quando essi capiscono i pericoli potenziali derivanti dall'utilizzo dell'apparecchio.
- Non riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dall'agente addetto all'assistenza oppure da personale qualificato per evitare situazioni pericolose.
- Questo apparecchio è destinato alla preparazione di caffè espresso e cappuccino. L'abuso per altre finalità può causare lesioni.
- Usare l'apparecchio solo in un'area asciutto e al chiuso. È previsto per uso domestico e aree d'uso simili come ad esempio:

  - in cucine in negozi, uffici e altre aree commerciali.

  L'apparecchio **non** è destinato all'uso in aziende agrituristiche e bed & breakfast o in alberghi, motel e altre strutture ricettive.

⚠ ATTENZIONE:

L'apparecchio non deve essere immerse in acqua prima della pulizia. Consulta le istruzioni fornite nel capitolo "Pulizia".

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Togliere il dispositivo dalla confezione.
2. Togliere tutto il materiale come pellicole di plastica, materiale di riempimento, fascette per cavi e cartone.
3. Controllare il contenuto per eventuali parti mancanti.
4. Nel caso in cui il contenuto dell'imballaggio sia incompleto o sei i danni sono evidenti, non mettere in funzione l'apparecchio. Restituirla immediatamente al rivenditore.

i NOTA:

Potrebbe esserci polvere e residui di produzione sul dispositivo. Si consiglia di pulire il dispositivo come descritto in "Pulizia".

Nella fornitura

1 Macchina per caffè espresso
1 Serbatoio dell'acqua amovibile
1 Ugello vapore collegato
1 Supporto per filtro
1 Inserto filtro per 1 tazza
1 Inserto filtro per 2 tazze
1 Griglia vassoio raccogli gocce
1 Vassoio raccogli gocce
1 Galleggiante
1 Misurino / tamper

Elementi di comando

Figura A

1 Coperchio del serbatoio dell'acqua
2 Serbatoio dell'acqua rimuovibile
3 Manopola di controllo vapore
4 Maniglia in gomma
5 Tubo del vapore con ugello vapore collegato
6 Vano del vassoio raccogli gocce
7 Vassoio raccogli gocce
8 Galleggiante (serbatoio acqua residua pieno)
9 Griglia vassoio raccogli gocce
10 Display della temperatura (caffè / vapore)
11 Spia indicatore riscaldamento (verde)
12 Spia di stato (rosso)
13 Interruttore (attivo / disattivo)
14 Interruttore (espresso)
15 Interruttore (vapore)
16 Piastra di riscaldamento / vassoio tazze
17 Ganci per appendere il serbatoio dell'acqua
18 Supporto per filtro
19 Protezione filtro
20 Inserto filtro per 1 tazza
21 Inserto filtro per 2 tazze
22 Misurino / tamper (1 parte, 2 funzioni)

Note per l'uso

Posizionamento

- Poggiare il dispositivo su una superficie piana e stabile.
- A causa del calore e dei vapori non mettere in funzione l'apparecchio sotto pensili a parete.
- Non mettere l'apparecchio vicino a fornelli a gas o elettrici o altre fonti di calore.

Interruttore (13 / 14 / 15)

Questi tasti hanno le seguenti funzioni quando bloccati o sbloccati:

Interruttore	Sbloccato ( )	Bloccato ( )
	Disattivo	Attivo
	Inizia a erogare il caffè	Interrompe l'erogazione del caffè
	L'apparecchio si riscalda fino alla temperatura del caffè	L'apparecchio si riscalda fino alla temperatura del vapore

Collegamento elettrico

1. Assicurarsi che l'alimentazione principale corrisponda alle specifiche tecniche dell'apparecchio. Le specifiche tecniche sono stampate sull'etichetta del modello.
2. Controllare le impostazioni del tasto! I tasti (13 / 14 / 15) devono essere sbloccati.
3. Collegare il cavo di corrente ad una presa a parete installata correttamente e a terra.

Accensione / spegnimento

- Accendere l'apparecchio tramite l'interruttore a pressione . La spia di stato si accende. L'apparecchio iniziare a riscaldarsi. La piastra di riscaldamento si riscalda.
- La spia luminosa si accende non appena la temperatura necessaria viene raggiunta.

> **NOTA:**
> La spia luminosa si accende e si spegnere durante il funzionamento. Questo è normale e indica che la temperatura è controllata mediante termostato. È possibile vedere l'attuale temperatura di infusione sulla scala della temperatura nel display.

- Spegnere l'apparecchio disattivando l'interruttore a tasto. La spia di funzionamento si spegne. Quindi staccare la spina dalla presa.

Normative europee sul risparmio energetico

> **NOTA:**
> La direttiva europea 2009 / 125 / CE (Direttiva sulla Progettazione Ecocompatibile) comprende misure per il risparmio energetico.
>
> L'apparecchio passa in modalità standby dopo 20 minuti. La spia di funzionamento indica lo standby pulsando. Per utilizzare nuovamente l'apparecchio, è innanzitutto necessario spegnerlo utilizzando l'interruttore a pressione . Riaccendere l'apparecchio quando la spia di funzionamento si è spenta.
>
> Ciò consente di ottenere una maggiore sicurezza e un minor consumo di energia.

Uso

> **AVVISO: Importante!**
> Prima dell'uso use, controllare **sempre** la posizione dei tasti! Gli interruttori a pressione devono essere disimpegnati e la manopola di controllo del vapore deve trovarsi in posizione **OFF** prima di collegare l'apparecchio a una presa con messa a terra correttamente installata!

Montare / smontare il supporto filtro

- Tenere l'impugnatura al bordo sinistro dell'apparecchio per montare il supporto filtro (vedi Fig. B a pagina 3). Inserire le tre linguette guida nelle scanalature della testa. Con l'impugnatura tirare il supporto filtro sul lato destro al centro dell'apparecchio. Assicurarsi che il supporto filtro sia ben fermo nella testa.

- Tirare il supporto filtro a sinistra per sganciarlo dalla testa.

⚠ AVVISO: Rischio di scottature!
Dopo la preparazione le parti in metallo del supporto filtro e dell'inserto filtro sono molto calde.

Inserimento del gocciolatoio e della griglia

- Inserire il contenitore per l'acqua residua, con il galleggiante (8) inserito, nel vano (6).
- Appoggiare la griglia sul vano come coperchio.

Primo utilizzo / scarico

⚠ ATTENZIONE:
Scaricare l'apparecchio prima del primo utilizzo e dopo un luogo periodo di non utilizzo. **Non** usare fondi di caffè durante questo processo!

1. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua pulita e fresca fino al segnale MAX. Chiudere il coperchio.
2. Posizionare il porta-filtro.
3. Accendere il dispositivo. La spia di stato ◎ si accende. L'apparecchio iniziare a riscaldarsi. La piastra di riscaldamento si riscalda.
4. Mettere un contenitore idoneo (resistente al calore / ca. 500 ml) sotto la testa di preparazione.
5. Assicurarsi che il tasto a pressione del vapore sia disimpegnato.
6. Non appena la spia si accende, avviare la pompa con il tasto a pressione . L'acqua si avvia. Lasciare fuoriuscire 2 o 3 tazze. Per svuotare il contenitore nel frattempo, spegnere la pompa. Disimpegnare il tasto a pressione prima di farlo.

⚠ AVVISO: Rischio di scottature!
L'acqua all'interno del contenitore è calda.

7. Ruotare l'ugello del vapore verso l'esterno. Assicurarsi che il tubo del vapore sia collegato.
8. Svuotare il contenitore e metterlo sotto l'ugello del vapore.
9. Bloccare il tasto a pressione del vapore in posizione. Attendere fino al termine del processo di riscaldamento per la generazione di vapore. Per fare ciò, consultare la scala della temperatura sul display.
10. **⚠ AVVISO: Rischio di scottature!**
Il vapore caldo fuoriesce dall'ugello del vapore.

Per farlo, impostare la manopola di controllo della temperatura su **MAX**. Disattivare la pompa dopo che l'acqua viene emessa regolarmente dall'ugello vapore. Mettere l'interruttore girevole in posizione **OFF** (disattivo).

⚠ AVVISO: Rischio di scottature!
- Nel caso in cui si desideri spostare l'ugello del vapore dopo il processo di generazione del vapore, tenerlo sempre per la maniglia di gomma nera!

⚠ AVVISO: Rischio di scottature!
- L'acqua all'interno del contenitore è calda.

11. A questo punto l'apparecchio è sfiatato e pronto per essere utilizzato.

Come preparare il caffè espresso

⚠ ATTENZIONE:
Non preparare un espresso quando l'apparecchio è ancora sotto pressione (per es., quando il latte é stato schiumato in precedenza). Se vi è troppa pressione nell'apparecchio, l'apparecchio perde sul bordo della testina di preparazione. Ciò può comportare l'isira più rapida della guarnizione in gomma.

1. Accendere il dispositivo. La spia di stato ◎ si accende. L'apparecchio iniziare a riscaldarsi. La piastra di riscaldamento si riscalda.

i NOTA:
- Utilizzare la piastra di riscaldamento per preriscaldare le tazze.
- Se si desidera pre-riscaldare la tazza più rapidamente, sciacquarla con acqua calda.

2. Riempire il serbatoio dell'acqua con il quantitativo desiderato di acqua pulita e fresca. Il livello dell'acqua deve essere tra i segni MIN e MAX. Chiudere nuovamente il coperchio.
3. Se il latte è stato schiumato in precedenza, sfiatare completamente la pressione dall'apparecchio:
   3.1. Assicurarsi che il tasto a pressione per il vapore sia disimpegnato e la manopola di controllo del vapore sia su **OFF**.
   3.2. Collocare un contenitore adatto sotto l'ugello vapore.
   3.3. Impostare la manopola di controllo del vapore su **MAX** fino a quando non esce più vapore.
   3.4. Riportare la manopola di controllo del vapore su **OFF**.
4. Selezionare un inserto filtro (20 / 21). Mettere l'inserto nel supporto filtro. Assicurarsi che la protezione del filtro non sia diritta.
5. Riempire l'inserto del filtro con fondi per caffè espresso. Utilizzare il misurino in dotazione (un misurino = 1 tazza). Disporre i fondi di caffè espresso regolarmente e spingere leggermente con il tamper. Pulire il bordo del supporto filtro.
6. Montare il supporto filtro dalla testa. Assicurarsi che il supporto filtro sia ben fermo nella testa.
7. La temperatura necessaria viene raggiunta non appena la spia luminosa si accende. Mettere le tazze sotto la testa di erogazione esattamente sui due fori nella griglia raccogli gocce.

8. Premere il tasto a pressione per bloccarlo in posizione. L'acqua calda è forzata attraverso il filtro.

NOTA:
Questo processo non termina automaticamente!

9. Interrompere il processo disattivando la pompa quando la quantità desiderata di espresso è nella tazza: Premere nuovamente il tasto a pressione per rilasciarlo.
10. Rimuovere le tazze.

NOTA:
Rimuovere il supporto filtro ogni volta dopo la preparazione di caffè espresso. In questo modo si prolunga la durata della guarnizione della testa.

11. Rimuovere il supporto filtro dalla testa.
12. Svuotare e riempire nuovamente il filtro per preparare un'altra tazza di caffè espresso:

AVVISO:
Le parti in metallo del supporto filtro e dell'inserto filtro sono molto calde.

a) Piegare la protezione del filtro. Spingere la protezione del filtro con il pollice verso l'inserto del filtro girando il supporto del filtro (vedi Fig.).



b) Rimuovere i fondi di caffè dall'inserto filtro. Utilizzare un cucchiaio, se necessario. Pulire i fondi di caffè restanti con acqua calda.

13. Per preparare la tazza di espresso successiva, procedere come sopra.

Come preparare il cappuccino

Generalmente il cappuccino è formato da un terzo di caffè, un terzo di latte caldo e un terzo di latte montato.

Il latte montato non dovrebbe essere denso da poter essere segnato con un cucchiaio. Dovrebbe essere cremoso, non completamente a panna, di una consistenza viscosa.

Per la preparazione inoltre è necessario:

- un tazza larga (ca. 180 ml), nella quale fare il caffè espresso;
- un piccolo bricco per montare con beccuccio (ad es. 0,3 ℓ);
- un piccolo contenitore, resistente al calore;
- latte **freddo** con almeno il 3,5% di grassi.

ATTENZIONE: Rispettare la sequenza!
1. Infusione espresso.
2. Schimatura latte.

Per la preparazione del cappuccino, procedere come descritto in "Come preparare il caffè espresso".

Montare il latte come segue:

AVVISO: Pericolo di ustione!
Il vapore che fuoriesce può causare ustioni. Durante il processo di riscaldamento vapore / acqua calda può uscire dalla testa e / o ugello vapore!
- Assicurarsi che la manopola di controllo sia impostata su **OFF** prima di attivare la funzione vapore.
- Non dirigere l'ugello vapore verso persone.
- Mettere sempre un contenitore sotto l'ugello vapore.

1. Ruotare l'ugello del vapore verso l'esterno. Assicurarsi che il tubo del vapore sia collegato.
2. Mettere un contenitore resistente al calore sotto l'ugello vapore.
3. Riempire il bricco per metà con latte freddo.
4. Premere il tasto a pressione per bloccarlo in posizione. Attendere che la spia luminosa si accende.
5. Aprire brevemente la manopola di controllo vapore verso ogni volta prima di usare la funzione per montare per drenare la condensa formatasi. L'apparecchio è pronto per l'uso se esce solo il vapore.
6. Mettere il bricco da latte con il latte sotto l'ugello vapore.
7. Sollevare il bricco in modo che l'ugello vapore sia sotto la superficie del latte.

NOTA:
Non mettere l'ugello vapore al centro del bricco vicino alla parete interna. Questa posizione è importante per avere il giusto movimento per montare il latte. Si consiglia di usare il beccuccio come guida per l'ugello vapore.

8. Aprire lentamente la manopola di controllo vapore verso **MAX** finché il quantitativo desiderato di vapore non è impostato. Spostare leggermente il bricco sopra e sotto. Chiudere la manopola di controllo vapore verso **OFF** dopo che il latte è stato montato al volume desiderato (ca. 50 %).

NOTA:
- Per riscaldare successivamente il latte inserire l'ugello vapore in fondo al bricco. Assicurarsi che il latte non inizi a bollire. In questo caso la schiuma fuoriesce.
- L'acqua non è abbastanza calda se la spia luminosa si spegne durante il funzionamento. Chiudere la manopola di controllo vapore verso **OFF**. Attendere che la spia luminosa si accende nuovamente. Ora continuare a montare il latte.

9. Per rimuovere le ultime bolle d'aria sbattere il bricco per il latte leggermente verso il tavolo (come se lo si volesse appoggiare con più forza). Girare il bricco di latte leggermente. Questo consente di miscelare la schiuma. Ora non perdere tempo. Versare il latte montato lentamente nel caffè espresso.

10. Girare il bricco lentamente mentre si versa il latte montato nel caffè espresso.

NOTA:
- Con pochi movimenti è possibile effettuare disegni nella schiuma.
- Spargere della polvere di cacao o cannella sulla schiuma.

11. **IMPORTANTE:** Pulire l'ugello del vapore immediatamente dopo ogni utilizzo! Quando si chiude la manopola di controllo vapore si crea un vuoto per alcuni secondi, che porta del latte nell'ugello vapore. Mettere un contenitore resistente al calore sotto l'ugello vapore. Aprire brevemente la manopola di controllo vapore per un colpo di vapore per rimuovere i residui di latte dall'ugello vapore. Pulire l'ugello vapore con un panno umido.
12. La funzione vapore si disattiva disimpegnando l'interruttore a pressione.

Pulizia

⚠ AVVISO:

- Staccate sempre la spina di collegamento alla rete elettrica, prima di procedere alla pulizia ed attendete che l'apparecchio si sia raffreddato.
- Non immergere l'apparecchio in acqua. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.
- L'ugello vapore è caldo subito dopo l'uso!

⚠ ATTENZIONE:
- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

Pulire l'alloggiamento con un panno morbido senza detergenti.

Testa e guarnizione in gomma

Pulire la testa e la guarnizione in gomma con un panno umido. Utilizzare una spazzola di nylon morbida per rimuovere i residui. Asciugare con un panno morbido.

Accessori

E' possibile pulire il portafiltro, gli inserti, il raccogligocce, il vassoio raccogli gocce, il cucchiaino dosatore, il serbatoio dell'acqua e l'ugello del vapore in acqua tiepida. Utilizzare una spazzola di nylon morbida, se necessario. Risciacquare in acqua pulita. Asciugare tutte le parti con un panno morbido.

⚠ ATTENZIONE:
Queste parti non possono essere lavate in lavastoviglie. Il calore e detersivi aggressivi potrebbero determinare deformazioni e scolorimento.

Serbatoio dell'acqua

1. Tirare il serbatoio con entrambe le mani. Riposizionare il serbatoio dopo la pulizia e averlo asciugato.

NOTA:
Il serbatoio dell'acqua presenta due ganci.

2. Agganciare il serbatoio dell'acqua nei due occhielli dell'apparecchio.
3. Premere il serbatoio dell'acqua verso il basso per aprire la valvola.

Ugello vapore

Pulire immediatamente il tubo e l'ugello del vapore dopo aver schiumato il latte. I residui di latte essiccato sono difficili da rimuovere.

1. Estrarre l'ugello del vapore. Lasciarlo in acqua tiepida per un po' di tempo. In questo modo i residui di latte si rimuovono facilmente.
2. Pulire l'ugello vapore dell'apparecchio con un panno umido.

NOTA:
Riempire un contenitore con acqua calda per rimuovere i residui induriti. Posizionarlo sotto al tubo del vapore in modo da immergerlo in acqua tiepida.

3. Dopo la pulizia, far scorrere l'ugello del vapore sul tubo del vapore. Mettere un contenitore vuoto resistente al

calore sotto l'ugello vapore.
Mettere in funzione l'apparecchio come descritto in "Come preparare il cappuccino" ai punti 4 e 5. Dopo la pulizia l'ugello vapore è nuovamente pronto per l'uso.

Decalcificazione

Depositi di calcare mettono a rischio la funzionalità dell'apparecchio. Decalcificare regolarmente l'apparecchio. Gli intervalli dipendono dalla frequenza d'uso e dalla durezza dell'acqua.

Decalcificare con un decalcificante commerciale per macchine per caffè.

1. Dosaggio come indicato sulla confezione o sul foglio illustrativo.
2. Mettere in funzione all'apparecchio come se si volesse preparare un caffè espresso finché il serbatoio non è vuoto. Lasciare la soluzione scorrere nella testa (senza il supporto filtro).

⚠ AVVISO:
- Sciacquare il serbatoio dell'acqua e lasciare che un serbatoio di acqua fresca scorra nella testa per sciacquare i residui di decalcificante.
- **Non** usare quest'acqua come acqua potabile.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto e lasciarlo asciugare completamente.
- Si consiglia di conservare l'apparecchio nell'imballaggio originale quando non lo si utilizza per periodi prolungati.
- Rimessare sempre l'apparecchio in un luogo asciutto e ben ventilato al di fuori della portata dei bambini.

Risoluzione di problemi

Problema	Causa possibile	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non viene alimentato.	Controllare la presa con un'altro apparecchio.
		Inserire la spina correttamente.
		Controllare l'interruttore di circuito principale.
	Il dispositivo non è stato usato prima del primo utilizzo.	Scaricare l'apparecchio come descritto in "Primo utilizzo / scarico".
	L'apparecchio risulta difettoso.	Contattare il centro assistenza e un tecnico.
Il caffè non esce.	**Spegnere l'apparecchio!**	
	Il serbatoio dell'acqua è vuoto.	Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fresca.
	Il serbatoio dell'acqua non è montato correttamente; la valvola non è aperta.	Premere il serbatoio dell'acqua verso il basso per aprire la valvola.
	I fori del supporto filtro e la testa sono bloccati.	Pulire il supporto filtro, il filtro e l'uscita della testa.
	Aria nel circuito di riscaldamento.	Generare vapore come indicato in "Come preparare il cappuccino". Girare la manopola di controllo completamente verso **MAX**.
	I fondi di caffè sono troppo fini o troppo compressi.	Allentare i fondi di caffè. Spargerli regolarmente e comprimerli solo leggermente con il tamper.
	Depositi di calcare nell'apparecchio.	Decalcificare l'apparecchio come descritto.
La pompa è rumorosa.	**Spegnere l'apparecchio!**	
	Il serbatoio dell'acqua è vuoto.	Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fresca.
	Il serbatoio dell'acqua non è montato correttamente; la valvola non è aperta.	Premere il serbatoio dell'acqua verso il basso per aprire la valvola.
	Aria nel circuito dell'acqua.	Scaricare l'apparecchio come descritto in "Primo utilizzo / scarico".

Problema	Causa possibile	Soluzione
Il caffè espresso fuoriesce dal bordo del supporto filtro.	**Interrompere il processo!**	
	Il supporto filtro non è montato correttamente o non è abbastanza chiuso.	Montare il supporto filtro correttamente come descritto in “Montare / smontare il supporto filtro”.
	Troppi fondi caffè nell’inserto filtro.	Rimuovere i fondi di caffè in eccesso.
	I residui di fondi di caffè sulla guarnizione di gomma della testa.	**Spegnere l’apparecchio e lasciarlo raffreddare.**
		Pulire la guarnizione in gomma come indicato.
	Dopo la preparazione della schiuma, l’apparecchio e ancora sotto pressione.	Sfiatare completamente la pressione. Prestare attenzione al punto 4 del capitolo “Come preparare il caffè espresso”.
Il caffè espresso è troppo freddo.	Le tazze non sono state preriscaldate.	Pulire le tazze con acqua calda.
	La spia luminosa ♨/∴ non si accende durante il processo di preparazione.	Attendere finché la spia luminosa ♨/∴ si accende.
La crema di caffè è leggermente scolorata (il caffè finisce subito).	I fondi di caffè sono troppo ruvidi o non posizionati regolarmente.	Utilizzare il tamper fornito.
	Pochi fondi caffè nell’inserto filtro.	Secondo l’inserto del filtro utilizzato (1 tazza o 2 tazze), riempire una o due misurini nell’inserto del filtro (un misurino = 1 tazza).
La crema di caffè è leggermente scura (il caffè finisce lentamente).	I fondi di caffè sono troppo fini o troppo compressi.	Allentare i fondi di caffè. Spargerli regolarmente e comprimerli solo leggermente con il tamper.
	Troppi fondi caffè nell’inserto filtro.	Utilizzare meno fondi di caffè. Secondo l’inserto del filtro utilizzato (1 tazza o 2 tazze), riempire una o due misurini nell’inserto del filtro (un misurino = 1 tazza).
Nessuna crema sul caffè espresso.	I fondi di caffè espresso non sono adatti.	Se necessario cambiare la marca.
Il latte non si monta.	Il latte non è adatto.	Utilizzare latte con almeno il 3,5 % di grassi.
	Il latte non è abbastanza freddo.	Utilizzare latte di frigorifero.
	L’ugello vapore è sporco.	Pulire l’ugello vapore come indicato.
Il processo di erogazione non può essere avviato. La spia di funzionamento ◎ pulsa.	Questo **non** è un malfunzionamento dell’apparecchio. Per ottemperare alla Direttiva sulla progettazione ecocompatibile (2009 / 125 / CE), l’apparecchio passa automaticamente in modalità standby, max. 20 minuti dopo la fine del processo di erogazione.	Per riutilizzare l’apparecchio, spegnerlo usando il tasto a pressione ⏻. Attendere che la spia di funzionamento si spenga. Riaccendere l’apparecchio.

Dati tecnici

Modello: ..... PC-ES 1209
Alimentazione rete: ..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz
Consumo di energia: ..... 850 W
Capacità: ..... mass. 1,8 litri
Classe di protezione: I
Pressione: ..... 20 bar
Peso netto: ..... ca. 4 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.

Smaltimento

Significato del simbolo “Eliminazione”



Salvaguardare l’ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l’eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:

⚠ **WARNING:**
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ **CAUTION:**
This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

ℹ **NOTE:**
This highlights tips and information.

Contents

Overview of the Components **3**
General Notes **55**
Special Safety Precautions for this Appliance **55**
Unpacking the Appliance **57**
Scope of Delivery **57**
Overview of the Components **58**
Notes for Use **58**
Placement 58
Pressure Switches (13 / 14 / 15) 58
Electric Connection 58
On / Off 58
European Regulations on Energy Saving 58
Operation **58**
Attach / Detach Filter Holder 58
Inserting the Drip Tray / Drip Tray Grid 59
First Use / Bleeding 59
Making Espresso 59
Making Cappuccino 60
Cleaning **61**
Group Head and Rubber Seal 61
Accessories 61
Decalcification **61**
Storage **61**
Troubleshooting **62**
Technical Data **63**
Disposal **63**
Meaning of the “Dustbin” Symbol 63

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this appliance to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the appliance without supervision. If you leave the room you should always turn the appliance off. Remove the plug from the socket.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children’s safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

⚠ **WARNING:**
Do not allow small children to play with the plastic foil. **There is a danger of suffocation!**

ENGLISH

Special Safety Precautions for this Appliance

⚠ **WARNING: Risk of burns!**

Group head, filter holder, steam nozzle and cup tray get very hot during operation. Even following use, these parts will remain hot or warm due to residual heat.

⚠ WARNING: Risk of burns!

- Take hold of the filter holder only at the handle.
- Do not touch group head, steam nozzle and cup tray! Let these parts cool down before cleaning.
- Do not point the steam jet towards yourself or other persons. Place a bowl under the steam nozzle.

⚠ WARNING:

Ensure that no humidity enters the casing. There is a risk of electric shock.

⚠ CAUTION:

- Fill the water tank only with cold water.
- Only use potable water. Do not use carbonated water (sparkling mineral water).

- Ensure that the filter holder is secure and properly locked during operation, since this appliance works under pressure.
- Use the appliance only on a level work surface.
- Only use the appliance when water is filled into the water tank.
- Do not move the appliance when it is in operation.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the appliance understand the hazards involved.
- Cleaning and maintenance by the user shall not be made by children unless they are older 8 years and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Children shall not play with the appliance.

- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is intended to make espresso and cappuccino. The abuse for any other purposes may result in injuries.
- Only use the appliance in a dry, indoor area. It is intended for domestic use and similar areas of use such as e. g.:
  - in staff kitchen areas in shops, offices and other working environments.

  It is **not** intended for use in farm houses or in bed and breakfast type environments or by clients in hotels, motels and other residential type environments.

⚠ CAUTION:

The appliance must not be immersed in water for cleaning. Refer to the instructions provided in the chapter “Cleaning”.

Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material such as plastic films, filler material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the content for any missing parts.
4. In the event that the packaging content should be incomplete or if damages are noticeable, do not operate the appliance. Return it to the dealer immediately.

i NOTE:

There may be dust and production residue on the appliance. We recommend cleaning the appliance as described under “Cleaning”.

Scope of Delivery

1 Espresso machine
1 Removable water tank
1 Attached steam nozzle
1 Filter holder
1 1-cup filter insert
1 2-cups filter insert
1 Drip tray grid
1 Drip tray
1 Float
1 Measuring spoon / tamper

Overview of the Components

Figure A

1 Water tank lid
2 Removable water tank
3 Steam control knob
4 Rubber handle
5 Steam pipe with attached steam nozzle
6 Drip tray compartment
7 Drip tray
8 Float (residual water tank full)
9 Drip tray grid
10 Temperature display (coffee / steam)
11 Heater indicator lamp (green)
12 Operating control lamp (red)
13 pressure switch (on / off)
14 pressure switch (espresso)
15 pressure switch (steam)
16 Warming plate / cup tray
17 Hooks to hang up the water tank
18 Filter holder
19 Filter safeguard
20 Filter insert for 1 cup
21 Filter insert for 2 cups
22 Measuring spoon / tamper (1 part, 2 functions)

Notes for Use

Placement

- Place the appliance on a stable and level surface.
- Due to rising heat and vapours do not operate the appliance under wall cabinets.
- Do not place the appliance in close proximity to a gas or electric stove or any other heat source.

Pressure Switches (13 / 14 / 15)

These pressure switches have the following functions when locked in place or disengaged:

Switch	Disengaged (▬)	Engaged (▬)
⏻	Off	On
	Start dispensing coffee	Stop dispensing coffee
	The appliance heats up to the coffee temperature	The appliance heats up to steam temperature

Electric Connection

1. Ensure that your mains power corresponds with the specifications of the appliance. The specifications are printed on the type label.
2. Check the pressure switch settings! The pressure switches (13 / 14 / 15) must be disengaged.
3. Connect the mains cable to a properly installed and earthed wall outlet.

On / Off

- Switch on the appliance by engaging the pressure switch ⏻. The operating control lamp ◎ lights up. The appliance starts heating up. The warming plate heats up.
- The Indicator lamp / lights up as soon as the necessary brewing temperature is reached.

> **NOTE:**
> The indicator lamp / turns on and off during operation. This is normal and indicates that the temperature is thermostat-controlled and maintained. You can see the current brewing temperature on the scale of the temperature display.

- Turn off the appliance by disengaging the pressure switch. The operating control lamp ◎ goes out. Then disconnect the mains plug from the socket.

European Regulations on Energy Saving

> **NOTE:**
> The European Directive 2009 / 125 / EC (Ecodesign Directive) incorporates measurements for energy saving.
> Therefore the appliance switches into standby mode after 20 minutes. The operating control lamp indicates this by pulsing. To use the appliance again, you first have to switch off the appliance, using the pressure switch ⏻. Switch on the appliance again when the operating control lamp has gone out.
> You benefit from better safety and lower energy consumption.

Operation

> ⚠ **WARNING: Important!**
> Before use, **always** check the button settings! The pressure switches must be disengaged and the steam control knob must be in the **OFF** position before you connect the appliance to a properly installed grounded socket!

Attach / Detach Filter Holder

- Hold the handle at the left edge of the appliance to attach the filter holder (see Fig. B on page 3). Insert the three guide tabs in the group head recesses. With the handle pull the filter holder to the right hand side to the middle of the appliance. Ensure that the filter holder is well secured in the group head.
- Pull the filter holder to the left to detach from the group head.

> ⚠ **WARNING: Risk of burns!**
> After brewing the metal parts of filter holder and filter insert are hot.

Inserting the Drip Tray / Drip Tray Grid

- Insert the container for the residual water, with the float (8) inserted, into the compartment (6).
- Place the drip tray grid onto the compartment as a cover.

First Use / Bleeding

⚠ CAUTION:
Bleed the appliance before first use and after a longer period of non-use. Do **not** use coffee grounds during this process!

1. Fill the water tank with clean, fresh water to the MAX marking. Close the lid again.
2. Set the filter holder.
3. Switch the appliance on. The operating control lamp ◎ lights up. The appliance starts heating up. The warming plate heats up.
4. Set a suitable bowl (heat-resistant / approx. 500 ml) under the brewing head.
5. Make sure that the steam pressure switch is disengaged.
6. As soon as the control lamp lights up, start the pump with the pressure switch. The water flow starts. Let 2 to 3 cups run through. To empty the container in the meantime, switch off the pump. Disengage the pressure switch before doing so.

⚠ WARNING: Risk of burns!
The water inside the bowl is hot.

7. Swing the steam nozzle outwards. Make sure that the steam tube is attached.
8. Empty the bowl and set it under the steam nozzle.
9. Lock the steam pressure switch into place. Wait until the heating process for steam generation has ended. To do this, please consult the scale on the temperature display.
10. **⚠ WARNING: Risk of burns!**
Hot steam escapes from the steam nozzle.

    To generate steam, set the steam control knob to the **MAX** position. Turn off the pump after water is evenly emitted from the steam nozzle. Set the rotary switch to the **OFF** position (off).

    ⚠ WARNING: Risk of burns!
    - In case you want to move the steam nozzle after the steaming process, always hold it by the black rubber handle!
    - The water inside the bowl is hot.

11. The appliance now is vented and ready for operation.

Making Espresso

⚠ CAUTION:
Do not brew an espresso when the appliance is still under pressure (for example when milk has been frothed earlier). With too much pressure in the appliance, espresso leaks at the edge of the brewing head. That may lead to a faster wearing of the rubber seal.

1. Switch the appliance on. The operating control lamp ◎ lights up. The appliance starts heating up. The warming plate heats up.

    ℹ NOTE:
    - Use the warming plate to pre-heat your cup(s).
    - If you want to pre-heat the cup(s) more rapidly, rinse them with hot water.

2. Fill the water tank with the desired amount of clean, fresh water. The water level must be between the MIN and MAX markings. Close the lid again.
3. If you frothed milk earlier, completely release the pressure from the appliance:
    3.1. Make sure that the pressure switch for the steam is disengaged and the steam control knob is set to **OFF**.
    3.2. Set a suitable vessel under the steam nozzle.
    3.3. Set the steam control knob to the **MAX** position until no more steam comes out.
    3.4. Turn the steam control knob back to the **OFF** position.
4. Select a filter insert (20 / 21). Place the insert in the filter holder. Ensure that the filter safeguard is not upright.
5. Fill the filter insert with espresso grounds. Use the measuring spoon provided (one measuring spoon filling = 1 cup). Spread the espresso grounds evenly and push down slightly with the tamper. Clean the edge of the filter holder.
6. Attach the filter holder to the group head. Ensure that the filter holder is properly attached in the group head.
7. The necessary brewing temperature is reached as soon as the indicator lamp lights up. Place your cup(s) under the brewing head exactly on the two holes that you can see in the draining rack.
8. Press the pressure switch to lock it into place. The hot water is forced through the filter.

    ℹ NOTE:
    This process does not end automatically!

9. Stop the brewing process by turning off the pump when the desired amount of espresso is in your cup(s): Press the pressure switch again to release it.
10. Remove the cup(s).

    ℹ NOTE:
    Remove the filter holder every time after making espresso. In this way you extend the lifetime of the group head's rubber seal.

11. Remove the filter holder from the group head.
12. Empty and refill the filter to brew another cup of espresso:

⚠ WARNING:
Metal parts of filter holder and filter insert are hot.

a) Flap the filter safeguard up. Push the filter safeguard with your thumb towards the filter insert while turning the filter holder around (see Fig.).



b) Tap the coffee grounds out of the filter insert. Use a spoon, if necessary. Rinse the remaining coffee grounds with hot water out of the filter insert.

13. To prepare the next cup / cups of espresso, proceed as described above.

Making Cappuccino

Generally cappuccino consists of one-third coffee, one-third hot milk and one-third frothed milk.

The milk froth should not be firm enough to be shaped with a spoon. It should be creamy, such as not completely whipped cream, of a viscous texture.

For the preparation you need in addition:

- a larger, bellied cup (approx. 180 ml), in which you make the espresso,
- a small frothing jug with spout (e.g. 0.3 ℓ),
- a small, heat-resistant bowl,
- **cold** milk with at least 3.5 % fat content.

⚠ CAUTION: Observe the sequence!
1. Brewing of espresso.
2. Frothing milk.

For preparation of cappuccino, proceed as described under “Making Espresso”.

Froth the milk as follows:

⚠ WARNING: Danger of scalding!
Escaping steam can cause injuries. During the heating process hot steam / water can escape from group head and / or steam nozzle!
- Ensure that the steam control knob is set to **OFF** position before activating the steam function.
- Do not direct the steam nozzle towards persons.
- Always place a bowl under the steam nozzle.

1. Swing the steam nozzle outwards. Make sure that the steam tube is attached.
2. Place a heat-resistant bowl under the steam nozzle.
3. Fill the jug half with cold milk.
4. Press the pressure switch to lock it into place. Wait until the indicator lamp lights up.
5. Briefly open the steam control knob towards every time before using the frothing function to drain collected condensate. The appliance is ready to use if only steam escapes.
6. Place your milk jug with the milk under the steam nozzle.
7. Lift the jug so that the steam nozzle sits just under the milk surface.

NOTE:
Do not place the steam nozzle in the centre of the jug but close to the inner wall. This position is important for the milk to get into whirling motion. We recommend using the spout as guide for the steam nozzle.

8. Slowly open the steam control knob towards **MAX** until the desired amount of steam is set. Slightly move the jug up and down. Close the steam control knob towards **OFF** after the milk has frothed to the desired volume (approx. 50 %).

NOTE:
- To further heat up the milk insert the steam nozzle all the way to the bottom of the jug. Ensure that the milk does not start boiling. In this case the foam will collapse.
- The water is no longer hot enough if the indicator lamp turns off during frothing. Turn the steam control knob towards **OFF**. Wait until the indicator lamp lights up again. Now continue frothing the milk.

9. To remove the last coarse air bubbles knock the milk jug after frothing carefully on the tabletop (as if you would set it down a bit hard). Swivel the milk jug slightly around. This helps to mix the foam after frothing. Now waste no time. Pour the frothed milk slowly into the espresso.
10. Swivel the milk jug slightly around while pouring the frothed milk slowly into the espresso.

NOTE:
- With a few artful movements you can draw designs into the foam.
- Sprinkle cocoa powder or cinnamon to taste on the foam.

11. **IMPORTANT:** Clean the steam nozzle immediately after each foaming! When closing the steam control knob a vacuum is created within seconds, which draws some milk into the steam nozzle. Place your heat-resistant container under the steam nozzle. Open the steam control knob briefly for a shot of steam to flush milk residue out of the steam nozzle. Wipe the steam nozzle with a damp cloth.
12. You switch off the steam function by disengaging the pressure switch .

Cleaning

⚠ WARNING:

- Before cleaning, always remove the mains plug and wait until the appliance has cooled down.
- Do not immerse the appliance in water. Otherwise this might result in an electric shock or fire.
- The steam nozzle is hot immediately after use!

⚠ CAUTION:
- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

Clean the casing with a slightly damp cloth without detergents.

Group Head and Rubber Seal

Wipe group head and rubber seal with a damp cloth. Use a soft nylon brush to remove stubborn residues. Dry with a soft cloth.

Accessories

You can clean the filter holder, filter inserts, the drip tray grid, drip tray, the measuring spoon, the water tank, and the steam nozzle in a warm rinsing bath. Use a soft nylon brush, if necessary. Rinse with clean water. Dry all parts with a soft cloth.

⚠ CAUTION:
These parts are not dishwasher-safe. Heat and aggressive detergents can cause distortion and discolouration.

Water Tank

1. Pull the tank with both hands up and out. Replace the tank after cleaning and drying.

NOTE:
The water tank has two hooks.

2. Hook the water tank into the two eyelets of the appliance.
3. Press the water tank slightly down for the valve to open.

Steam Nozzle

Clean the steam pipe and the attached steam nozzle immediately after preparing milk foam. Dry milk residue is difficult to clean.

1. Pull off the steam nozzle. Leave it for some time in the warm rinsing bath. In this way milk residue is easily removed.
2. Wipe the steam nozzle on the appliance with a damp cloth.

NOTE:
Fill a bowl with hot water to remove dry residue. Set it so under the steam tube that it is immersed in the rinsing bath.

3. After cleaning, slide the steam nozzle back onto the steam pipe. Place a heat-resistant empty bowl under the steam nozzle.
   Operate the appliance as instructed under “Making Cappuccino” points 4 and 5. After cleaning the steam nozzle is again ready to use.

Decalcification

Scale deposits put the functionality of your appliance at risk. It is necessary to decalcify the appliance regularly. The intervals depend on use frequency and water hardness.

Decalcify with a commercial decalcifier for coffee machines.

1. Dose as instructed on the packaging or on the instruction leaflet.
2. Operate the appliance as instructed for making espresso until the tank is empty. Let the solution flow through the group head (without filter holder).

⚠ WARNING:
- Rinse the water tank and let one full tank fresh water flow through the group head to rinse out the decalcifier residues.
- Do **not** use this water for consumption.

Storage

- Clean the appliance as described and let it dry completely.
- We recommend that you store the appliance in its original packaging when it is not to be used for a longer period.
- Always store the appliance at a well ventilated and dry place outside the reach of children.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The appliance does not function.	The appliance has no power supply.	Test the socket with another appliance.
		Plug in the mains plug correctly.
		Check the main circuit breaker.
	The appliance has not been bled before first-time use.	Bleed the appliance as instructed under “First Use / Bleeding”.
	The appliance is faulty.	Contact our service centre or a specialist.
No coffee output.	**Switch the appliance off!**	
	The water tank is empty.	Fill the water tank with fresh water.
	The water tank is not properly attached; the valve is not open.	Press the tank slightly down for the valve to open.
	The holes in the filter holder and the group head outlet are blocked.	Clean filter holder, filter and group head outlet.
	Air entrapped in the heating circuit.	Generate steam as instructed under “Making Cappuccino”. Open the steam control knob all the way towards **MAX**.
	The coffee grounds are too fine or compressed too much.	Loosen the coffee grounds. Spread it evenly and only slightly compress with the tamper.
	Scale deposits in the appliance.	Decalcify the appliance as instructed.
The pump is noisy.	**Switch the appliance off!**	
	The water tank is empty.	Fill the water tank with fresh water.
	The water tank is not properly attached; the valve is not open.	Press the tank slightly down for the valve to open.
	Air entrapped in the water circuit.	Bleed the appliance as instructed under “First Use / Bleeding”.
Espresso escapes at the filter holder edge.	**Stop the brewing process!**	
	The filter holder is not properly attached or is not enough closed.	Attach the filter holder properly as instructed under “Attach / Detach Filter Holder”.
	Too much coffee grounds in the filter insert.	Remove excess coffee grounds.
	Coffee grounds residues on the rubber seal of the group head.	**Switch the appliance off and let it cool down.**
		Clean the rubber seal as instructed.
	After preparing milk foam, the appliance is still under pressure.	Release the pressure completely. Pay attention to item 4 of the chapter “Making Espresso”.
Espresso is too cold.	The cups were not pre-heated.	Rinse the cups with hot water.
	Indicator lamp ♨/🜂 does not light up during the brewing process.	Wait until the indicator lamp ♨/🜂 lights up.
Coffee crema is slightly discoloured (coffee runs out fast).	The coffee grounds are too coarse or are not evenly spread.	Use the supplied tamper.
	Too little coffee grounds in the filter insert.	Depending on the filter insert used (1 cup or 2 cups), fill one or two measuring spoon fillings in the filter insert (one measuring spoon filling = 1 cup).

Problem	Possible cause	Solution
Coffee crema is dark discoloured (coffee runs out slowly).	The coffee grounds are too fine or compressed too much.	Loosen the coffee grounds. Spread it evenly and only slightly compress with the tamper.
	Too much coffee grounds in the filter insert.	Use less coffee grounds. Depending on the filter insert used (1 cup or 2 cups), fill one or two measuring spoon fillings in the filter insert (one measuring spoon filling = 1 cup).
No crema on the espresso.	The espresso grounds are not suitable.	Change the brand, if necessary.
The milk does not froth.	The milk is not suitable.	Use milk with at least 3.5 % fat content.
	The milk is not cold enough.	Use refrigerated milk.
	The steam nozzle is dirty.	Clean the steam nozzle as instructed.
The brewing process cannot be started. The operating control lamp ◎ pulsates.	This is **not** a malfunction of the appliance. To comply with the Ecodesign Directive (2009/125/EC), the appliance automatically switches into standby-mode, max. 20 minutes after the brewing process has ended.	To use the appliance again, switch it off using the pressure switch ⏻. Wait until the operating control lamp goes out. Switch on the appliance again.

Technical Data

Model:.....PC-ES 1209
Power supply:..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz
Power consumption: .....850 W
Capacity: .....max. 1.8 ℓ
Protection class:.....I
Pressure:.....20 bar
Net weight: ..... approx. 4 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and is manufactured according to the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

⚠ OSTRZEŻENIE:
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ UWAGA:
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

i WSKAZÓWKA:
Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Spis treści

Przegląd elementów obsługi 3
Ogólne uwagi 64
Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia 65
Rozpakowanie urządzenia 67
Zakres dostawy 67
Przegląd elementów obsługi 67
Wskazówki dotyczące użytkowania 67
Rozmieszczenie 67
Przyciski (13 / 14 / 15) 67
Połączenie elektryczne 67
Wł / wył 67
Europejskie przepisy dotyczące oszczędzania energii 68
Obsługa 68
Montaż / demontaż pojemnika na filtr 68
Wstawianie tacki ociekowej / kratki tacki ociekowej 68
Pierwsze użycie / odpowietrzanie 68
Robienie kawy espresso 68
Przygotowanie kawy cappuccino 69
Czyszczenie 70
Głowica i uszczelka gumowa 70
Akcesoria 70
Usuwanie kamienia 71
Przechowywanie 71
Usterki i sposoby ich usuwania 71
Dane techniczne 73
Warunki gwarancji 73
Usuwanie 74
Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci” 74

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

⚠ OSTRZEŻENIE:
Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko oparzeń!

Głowica grupowa, pojemnik na filtr, dysza pary oraz tacka na filiżanki nagrzewają się podczas użytkowania. Nawet po wyłączeniu urządzenia, przez pewien czas te elementy nadal będą gorące lub ciepłe.

- Pojemnik na filtr trzymać można tylko za uchwyt.
- Nie dotykać głowicy, dyszy pary ani tacki! Poczekać na ostygnięcie tych części przed rozpoczęciem czyszczenia.
- Nie nakierowywać strumienia pary na siebie ani inne osoby. Umieścić zbiornik pod dyszą pary.

⚠ OSTRZEŻENIE:

Sprawdzić, czy wilgoć nie dostała się do obudowy. Ryzyko porażenia prądem.

⚠ UWAGA:

- Napełniać zbiornik wyłącznie zimną wodą.
- Korzystać tylko z wody pitnej. Nie używać wody nasyconej dwutlenkiem węgla (gazowana woda mineralna).

- Sprawdzić, czy pojemnik na filtr jest bezpieczny i odpowiednio zablokowany podczas pracy, jako że urządzenie działa pod ciśnieniem.
- Urządzenie powinno być używane wyłącznie na płaskiej powierzchni roboczej.
- Korzystać z urządzenia wyłącznie, gdy w zbiorniku znajduje się woda.
- Nie poruszać urządzeniem, kiedy pracuje.
- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 roku, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie

użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.

- Dzieci nie mogą zajmować się czyszczeniem ani konserwacją urządzenia, chyba, że ukończyły 8 lat i są nadzorowane.
- Trzymać urządzenie i jego przewód z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.
- Urządzenie przeznaczone jest do robienia kawy espresso i cappuccino. Nieuprawnione używanie do innych celów może spowodować obrażenia ciała.
- Korzystać z urządzenia tylko na suchym obszarze wewnątrz budynków. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego oraz podobnych obszarów użytkowania, jak przykładowo:
  - w pomieszczeniach kuchennych dla pracowników sklepów, biur i innych miejsc pracy.

Ekspres do kawy **nie** jest przeznaczony do użytkowania przez gości w zajazdach, motelach, hotelach, czy podobnych miejscach zakwaterowania.

⚠ UWAGA:

Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie podczas czyszczenia. Sprawdzić instrukcje w rozdziale „Czyszczenie”.

Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe takie, jak folie z tworzyw sztucznych, materiał wypełniający, opaski zaciskowe i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź zawartość pod kątem brakujących części.
4. W razie, gdy zawartość opakowania jest niepełna lub jest zauważalnie uszkodzona nie wolno korzystać z urządzenia. Należy zwrócić je bezzwłocznie do sprzedawcy.

WSKAZÓWKA:
Na urządzenie mogą znajdować się kurz i pozostałości produkcyjne. Zalecamy wyczyszczenie urządzenia zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie „Czyszczenie”.

Zakres dostawy

1 Urządzenie do kawy espresso
1 Zdejmowany zbiornik na wodę
1 Przymocowana dysza parowa
1 Pojemnik na filtr
1 Wkładka filtra na 1 filiżanki
1 Wkładka filtra na 2 filiżanki
1 Kratka do tacki na skropliny
1 Tacka na skropliny
1 Pływak
1 Miarka / tamper

Przegląd elementów obsługi

Rysunek A

1 Pokrywka zbiornika na wodę
2 Wyjmowany zbiornik na wodę
3 Regulator pary
4 Gumowy uchwyt
5 Rurka parowa z dyszą parową
6 Przedział tacki na skropliny
7 Tacka na skropliny
8 Pływak (pełny zbiornik wody okapowej)
9 Kratka do tacki na skropliny
10 Wskaźnik temperatury (kawa / para)
11 Wskaźnik grzejnika (zielony)
12 Wskaźnik statusu (czerwony)
13 Przycisk (wł / wył)
14 Przycisk (espresso)
15 Przycisk (para)
16 Płyta podgrzewająca / tacka na filiżanki
17 Haczyki do zawieszenia zbiornika wody
18 Pojemnik na filtr
19 Zabezpieczenie filtra
20 Wkładka filtra na 1 filiżankę
21 Wkładka filtra na 2 filiżanki
22 Miarka / tamper (1 część, 2 funkcje)

Wskazówki dotyczące użytkowania

Rozmieszczenie

- Ustawić urządzenie na stabilnej i płaskiej powierzchni.
- Z powodu narastającego ciepła i oparów nie obsługiwać urządzenia pod szafkami na ścianie.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu kuchenki gazowej lub elektrycznej lub jakichkolwiek innych źródeł ciepła.

Przyciski (13 / 14 / 15)

Te przyciski posiadają poniższe funkcje, kiedy są zablokowane na miejscu lub rozłączone:

Włącznik	Rozłączony ( )	Włączony ( )
	Wył	Wł
	Rozpocznij wydawanie kawy	Przerwij wydawanie kawy
	Urządzenie rozgrzewa się do temperatury kawy	Urządzenie rozgrzewa się do temperatury pary

Połączenie elektryczne

1. Sprawdzić, czy zasilanie w sieci jest zgodne ze specyfikacjami urządzenia. Specyfikacje wydrukowane są na etykiecie.
2. Sprawdzić ustawienie przycisków! Przyciski (13 / 14 / 15) muszą być rozłączone.
3. Podłączyć kabel sieciowy do odpowiednio zainstalowanego i uziemionego gniazda ściennego.

Wł / wył

- Urządzenie włącza się naciskając wyłącznik przyciskowy . Wskaźnik statusu zapala się. Urządzenie zaczyna się nagrzewać. Płyta grzewcza nagrzewa się.
- Wskaźnik świetlny zapala się, jak tylko konieczna temperatura parzenia zostanie osiągnięta.

WSKAZÓWKA:
Wskaźnik świetlny ♨/🫧 zapala się i gaśnie podczas operacji. Jest to naturalne i oznacza, że temperatura sterowana jest za pomocą termostatu i utrzymywana. Wskazania aktualnej temperatury parzenia kawy można odczytać na tarczy wskaźnika temperatury.

- Urządzenie wyłącza się naciskając wyłącznik przyciskowy. W chwili wyłączenia kontrolka ◎ gaśnie. Następnie odłączyć wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka.

Europejskie przepisy dotyczące oszczędzania energii

WSKAZÓWKA:
Europejska Dyrektywa 2009/125/EC (Dyrektywa Ecodesign) zawiera informacje dotyczące oszczędzania energii.
Po około 20 minutach urządzenie przełącza się w tryb czuwania. Informacją o przełączeniu jest pulsowanie kontrolki. Chcąc ponownie uruchomić urządzenie, w pierwszej kolejności należy je wyłączyć naciskając wyłącznik przyciskowy ⏻. Ekspres można ponownie włączyć dopiero po zgaśnięciu kontrolki.
W ten sposób korzystamy na zwiększonym bezpieczeństwie oraz niższym zużyciu energii.

Obsługa

OSTRZEŻENIE: Ważne!
Przed użyciem należy **zawsze** sprawdzić ustawienia przycisków! Przed podłączeniem urządzenia do poprawnie zamontowanego gniazda zasilającego należy sprawdzić, czy wyłączniki przyciskowe są wyciśnięte, oraz czy pokrętło regulacyjne pary znajduje się w położeniu **OFF**!

Montaż/demontaż pojemnika na filtr

- Trzymać uchwyt z lewej strony urządzenia, aby zamontować pojemnik na filtr (patrz rys. B na stronie 3). Wstawić trzy klapki prowadnicy w zagłębieniach głowicy grupowej. Za pomocą uchwytu należy wyciągnąć pojemnik na filtr na prawo do środkowej części urządzenia. Sprawdzić, czy pojemnik na filtr jest dobrze zabezpieczony w głowicy.
- Wyciągnąć pojemnik na filtr na lewo, aby wyjąć go z głowicy.

OSTRZEŻENIE: Ryzyko oparzeń!
Po parzeniu kawy metalowe elementy pojemnika na filtr oraz wkładki filtra są gorące.

Wstawianie tacki ociekowej/kratki tacki ociekowej

- Do komory (6) należy włożyć pojemnik na wodę okapową z założonym pływakiem (8).
- Umieść tackę ociekową na komorze jako jej pokrywkę.

Pierwsze użycie/odpowietrzanie

UWAGA:
Odpowietrzyć urządzenie przed pierwszym użyciem po długim okresie nieużytkowania. **Nie** używać kawy podczas tego procesu!

1. Napełnić zbiornik czystą, świeżą wodą do oznaczenia MAX. Zamknąć ponownie pokrywkę.
2. Ustaw pojemnik na filtr.
3. Włączyć urządzenie. Wskaźnik statusu ◎ zapala się. Urządzenie zaczyna się nagrzewać. Płyta grzewcza nagrzewa się.
4. Ustaw odpowiedni zbiornik (żaroodporny/ok. 500 ml) pod głowicą parzącą.
5. Należy sprawdzić, czy wyłącznik przyciskowy pary ♨ jest wyciśnięty.
6. Po zapaleniu się kontrolki ♨/🫧 należy uruchomić pompę wciskając wyłącznik przyciskowy. Uruchamia się przepływ wody. Pozwól na spłynięcie 2 - 3 filiżanek płynu. Przed opróżnieniem zbiornika należy wyłączyć pompę naciskając wyłącznik przyciskowy.

   OSTRZEŻENIE: Ryzyko oparzeń!
   Woda w zbiorniku jest gorąca.
7. Dyszę parową należy odchylić na zewnątrz. Należy również pamiętać o założeniu rurki parowej.
8. Opróżnij zbiornik i umieść go pod dyszą pary.
9. Należy wcisnąć wyłącznik przyciskowy pary ♨. Poczekać do zakończenia podgrzewania koniecznego to wytworzenia pary, o czym poinformują wskazania na tarczy wskaźnika temperatury.
10. **OSTRZEŻENIE: Ryzyko oparzeń!**
    Z dyszy pary wydobywa się gorąca para.

    Celem wytworzenia pary pokrętło regulacyjne generowania pary należy ustawić w położeniu **MAX**. Wyłączyć pompę po równomiernym wyparowaniu wody przez dysze pary. Ustaw przełącznik obrotowy w pozycji **OFF** (wyłączenie).

    OSTRZEŻENIE: Ryzyko oparzeń!
    - W razie konieczności odchylenia dyszy parowej po zakończeniu parzenia kawy należy chwycić ją za czarny, gumowy uchwyt!
    - Woda w zbiorniku jest gorąca.
11. Urządzenie jest teraz odpowietrzone i gotowe do pracy.

Robienie kawy espresso

UWAGA:
Nie zaparzaj espresso, gdy urządzenie jest nadal pod ciśnieniem (na przykład, gdy mleko zostało wcześniej spienione). W przypadku zbyt dużego ciśnienia w urządzeniu, espresso będzie przeciekać wokół krawędzi głowicy zaparzania. Może to prowadzić do szybszego zużycia gumowej uszczelki.

1. Włączyć urządzenie. Wskaźnik statusu ◎ zapala się. Urządzenie zaczyna się nagrzewać. Płyta grzewcza nagrzewa się.

WSKAZÓWKA:
- Za pomocą płyty grzewczej należy wstępnie nagrzać filiżankę (-i).
- Aby szybciej podgrzać filiżanki, należy je opłukać w gorącej wodzie.

2. Napełnić zbiornik na wodę żądaną ilością czystej, świeżej wody. Poziom wody musi zawierać się między oznaczeniami poziomu MIN oraz MAX (minimum oraz maksimum). Zamknąć ponownie pokrywkę.
3. Gdy mleko było wcześniej spieniane, całkowicie uwolnij ciśnienie z urządzenia:
   3.1. Należy sprawdzić, czy wyłącznik przyciskowy generowania pary jest wyłączony, a pokrętło regulacyjne ustawione w położeniu **OFF**.
   3.2. Ustaw odpowiednie naczynie pod dyszą pary.
   3.3. Pokrętło regulacyjne generowania pary należy ustawić w położeniu **MAX** do chwili, gdy zakończy się generowanie pary.
   3.4. Pokrętło regulacyjne generowania pary należy ustawić w położeniu **OFF**.
4. Wybrać wkładkę filtra (20 / 21). Umieścić wkładkę w pojemniku na filtr. Sprawdzić, czy zabezpieczenie filtra nie znajduje się w pozycji pionowej.
5. Napełnić wkładkę na filtr kawą. Należy skorzystać z miarki do odmierzania, dołączonej do urządzenia (jedna miarka zmielonej kawy = 1 filiżanka napoju). Rozmieścić kawę espresso równomiernie i docisnąć za pomocą tampera. Oczyścić brzeg pojemnika na filtr.
6. Zamocować pojemnik na filtr na głowicy. Sprawdzić, czy pojemnik na filtr jest dobrze zabezpieczony w głowicy.
7. Temperatura parzenia została osiągnięta, kiedy zapala się wskaźnik . Filiżankę / filiżanki należy umieścić pod głowicą zaparzającą dokładnie na dwóch otworach widocznych w kratce drenażowej.
8. Z kolei należy wcisnąć wyłącznik przyciskowy . Gorąca woda przepuszczana jest przez filtr.

WSKAZÓWKA:
Ten proces nie kończy się automatycznie!

9. Przerwać proces parzenia poprzez wyłączeniem pompy, kiedy żądana porcja kawy espresso jest już w filiżance: Ponowne naciśnięcie wyłącznika przyciskowego powoduje jego zwolnienie.
10. Zdjąć filiżanki.

WSKAZÓWKA:
Wyjmować pojemnik na filtr zawsze po przygotowaniu espresso. W ten sposób przedłużona jest żywotność gumowej uszczelki głowicy.

11. Zdjąć pojemnik na filtr z głowicy.
12. Opróżnić i ponownie napełnić filtr, aby przygotować kolejną filiżankę kawy espresso:

OSTRZEŻENIE:
Metalowe elementy pojemnika na filtr oraz wkładki filtra są gorące.

   a) Zatrzasnąć zabezpieczenie filtra ku górze. Docisnąć zabezpieczenie filtra kciukiem w kierunku wkładki filtra, obracając jednocześnie pojemnik na filtr (patrz rys.).



   b) Usunąć kawę z wkładki filtra. Użyć łyżki w razie konieczności. Wypłukać pozostałości kawy z wkładki gorąca wodą.
13. W celu przygotowania kolejnej / ych filiżanki / ek espresso postępować, jak opisano powyżej.

Przygotowanie kawy cappuccino

Generalnie kawa cappuccino składa się z jednej trzeciej kawy, jednej trzeciej gorącego mleka oraz jednej trzeciej spienionego mleka.

Piana mleka nie powinna być tak stała, aby można ją było formować łyżką. Powinna być kremowa, jak nie do końca ubity krem, o lepkiej konsystencji.

Aby przygotować kawę potrzebne są dodatkowo:

- większa, zaokrąglona filiżanka (ok. 180 ml), w której przygotowujemy espresso,
- niewielki dzbanek do spieniania z dziobkiem (np. 0,3 ℓ),
- niewielki, żaroodporny zbiornik,
- **zimne** mleko z co najmniej 3,5 % zawartości tłuszczu.

UWAGA: Przestrzegaj właściwej kolejności!
1. Parzenie espresso.
2. Spienianie mleka.

Do przygotowania cappuccino, należy postępować zgodnie ze wskazówkami „Robienie kawy espresso”.

Spienić mleko w następujący sposób:

OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo poparzenia!
Uciekająca para może spowodować uszkodzenia ciała. Podczas procesu nagrzewania gorąca para / woda wydostają się przez głowicę i / lub dyszę pary!
- Sprawdzić, czy regulator pary ustawiony jest w pozycji **OFF**, przed aktywacją funkcji pary.
- Nie nakierowywać dyszy pary w kierunku ludzi.
- Zawsze ustawiać zbiornik pod dyszą pary.

1. Dyszę parową należy odchylić na zewnątrz. Należy również pamiętać o założeniu rurki parowej.
2. Umieścić zbiornik żaroodporny pod dyszą pary.
3. Napełnić dzbanek do połowy zimnym mlekiem.
4. Z kolei należy wcisnąć wyłącznik przyciskowy . Poczekać, aż wskaźnik ponownie się zaświeci.
5. Zaraz potem otworzyć regulator pary w kierunku za każdym razem przed użyciem funkcji spieniania, aby

odsączyć zebrany kondensat. Urządzenie jest gotowe do użycia zaraz jak para wydostanie się.

6. Umieścić dzbanek z mlekiem pod dyszą pary.
7. Podnieść dzbanek, aby dysza pary znalazła się pod powierzchnią mleka.

WSKAZÓWKA:
Nie umieszczać dyszy pary w centralnej części dzbanka, ale bliżej wewnętrznej ścianki. Pozycja jest ważna, aby mleko zaczęło wirować. Zalecamy użycie dziobka dla poprowadzenia dyszy pary.

8. Powoli otwierać regulator pary w kierunku **MAX**, aż ustawiona zostanie żądana ilość pary. Powoli poruszać dzbankiem w górę i w dół. Zamknąć regulator pary w kierunku **OFF** po spienieniu mleka do wybranej objętości (ok. 50 %).

WSKAZÓWKA:
- Dalsze nagrzewanie mleka sprawia, że dysza pary przesuwa się w dół dzbanka. Sprawdzić, czy mleko nie zaczęło się gotować. W tym przypadku piana opadnie.
- Woda nie jest już wystarczająco gorąca, jeśli wskaźnik ♨/💨 wyłącza się podczas spieniania. Zamknąć regulator pary w kierunku **OFF**. Poczekać, aż wskaźnik ♨/💨 ponownie się zaświeci. Można kontynuować spienianie mleka.

9. Aby usunąć ostatnie duże pęcherze powietrza, należy postukać dzbankiem po spienianiu ostrożnie w blat stołu (jak byśmy go stawiali troszkę mocniej). Delikatnie obracać dzbankiem z mlekiem dookoła. Pomaga to wymieszać pianę. Nie należy marnować czasu. Wylać spienione mleko powoli do kawy espresso.
10. Obrócić dzbankiem na mleko naokoło w trakcie wylewania spienionego mleka powoli na kawę espresso.

WSKAZÓWKA:
- Kilkoma zręcznymi ruchami można narysować wzory na pianie.
- Posypać kakao lub cynamonem, aby dodać smaku.

11. **WAŻNE:** Dyszę pary należy czyścić od razu po zakończeniu spieniania! Kiedy zamykamy regulator piany to w ciągu kilku sekund tworzy się próżnia wyciągająca mleko z dyszy pary. Umieścić zbiornik żaroodporny pod dyszą. Otworzyć regulator pary natychmiast, aby uderzenie pary wypłukało pozostałości mleka z dyszy. Wytrzeć dyszę pary wilgotną szmatką.
12. Funkcję generowania pary wyłącza się wyłączając wyłącznik przyciskowy ♨.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Przed każdym czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z sieci i odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.
- Dysza pary jest gorąca zaraz po użyciu!

⚠ UWAGA:
- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

Oczyścić obudowę delikatnie nawilżoną szmatką bez detergentów.

Głowica i uszczelka gumowa

Wilgotną szmatką należy wytrzeć głowicę oraz gumową uszczelkę. Uporczywe osady należy wytrzeć miękka nylonową szczotką. Wytrzeć miękką szmatką.

Akcesoria

Pojemnik na filtr, wkładki filtra, kratkę tacki ociekowej, tackę na skropliny, miarkę, zbiornik na wodę i dyszę pary można czyścić w ciepłej kąpieli płuczącej. W razie konieczności użyć miękkiej nylonowej szczotki. Opłukać czystą wodą. Wytrzeć wszystkie części miękką szmatką.

⚠ UWAGA:
Te części nie mogą być myte w zmywarce. Gorąco oraz żrące detergenty mogą powodować zniekształcenia i odbarwienia.

Zbiornik wody

1. Wyjąć dzbanek z pomocą obu rąk. Włożyć z powrotem po czyszczeniu i osuszeniu.

WSKAZÓWKA:
Zbiornik wody posiada dwa haki.

2. Zawiesić zbiornik wody na haczykach, wykorzystując dwa otwory w urządzeniu.
3. Docisnąć delikatnie zbiornik wody do dołu, aby zawór otworzył się.

Dysza pary

Rurkę parową wraz z dyszą należy umyć niezwłocznie po sporządzeniu mlecznej piany. Suche osady z mleka jest bardzo trudno wyczyścić.

1. Dyszę parową należy wyciągnąć. Zostaw ją na jakiś czas w ciepłej kąpieli płuczącej. W ten sposób osady z mleka zostają łatwo usunięte.
2. Wytrzeć dyszę pary na urządzeniu wilgotną szmatką.

WSKAZÓWKA:
Napełnić zbiornik gorącą wodą, aby usunąć suche osady. Ustaw tak pod rurką parową, aby była zanurzona w kąpieli płuczącej.

3. Po umyciu dyszę parową należy ponownie nasunąć na rurkę parową. Umieścić pusty zbiornik żaroodporny pod dyszą.
   Posługiwać się urządzeniem jak opisano w rozdziale „Przygotowanie kawy cappuccino" punkty 4 oraz 5. Po czyszczeniu dysza pary jest ponownie gotowa do użycia.

Usuwanie kamienia

Osady z kamienia sprawiają, że funkcjonalność urządzenia narażona jest na pewne ryzyko. Konieczne jest regularne usuwanie kamienia z urządzenia. Częstotliwość usuwania kamienia zależy od twardości wody oraz częstotliwości użytkowania.

Usuwać kamień można za pomocą dostępnych na rynku środków do usuwania kamienia.

1. Przygotować dawki zgodnie instrukcją na opakowaniu lub na ulotce z instrukcjami.
2. Posługiwać się urządzeniem zgodnie z opisem przygotowywania kawy espresso aż do opróżnienia zbiornika.

⚠ OSTRZEŻENIE:
- Opłukać zbiornik na wodę i przepuścić jeden zbiornik świeżej wody poprzez głowicę, aby opłukać go z osadów kamienia.
- Tej wody **nie** używaj do spożycia.

Przechowywanie

- Urządzenie należy wyczyścić zgodnie z opisem i zostawić w celu całkowitego ostygnięcia.
- W przypadku dłuższych okresów nieużywania zalecane jest przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w odpowiednio wentylowanym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

Usterki i sposoby ich usuwania

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie ma dopływu zasilania.	Sprawdzić gniazdko za pomocą innego urządzenia.
		Prawidłowo podłączyć wtyczkę sieciową.
		Sprawdzić główne urządzenie odłączające zasilanie w sieci.
	Przed pierwszym użyciem urządzenie nie zostało odpowietrzone.	Odpowietrzyć urządzenie zgodnie z opisem w rozdziale „Pierwsze użytkowanie / odpowietrzanie".
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktować się z centrum serwisowym lub wykwalifikowanych fachowcem-specjalistą.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Brak zrobionej kawy.	**Wyłączyć urządzenie!**	
	Zbiornik wody jest pusty.	Napełnić zbiornik świeżą wodą.
	Zbiornik wody nie jest odpowiednio zamocowany; zawór nie jest otwarty.	Docisnąć delikatnie zbiornik wody do dołu, aby zawór otworzył się.
	Otwory w pojemniku na filtr oraz na wylocie głowicy są zablokowane.	Oczyścić pojemnik na filtr, filtr oraz wylot głowicy.
	Powietrze zatrzymało się w obwodzie grzewczym.	Wygenerować parę zgodnie z instrukcjami w rozdziale „Przygotowywanie kawy cappuccino”. Otworzyć regulator pary w kierunku oznaczenia **MAX**.
	Kawa jest zbyt drobno zmielona lub za mocno sprasowana.	Rozluźnić kawę. Rozprowadzić równomiernie i tylko delikatnie ugnieść tamperem.
	W urządzeniu znajdują się osady kamienia.	Usunąć kamień zgodnie z instrukcjami.
Pompa jest głośna.	**Wyłączyć urządzenie!**	
	Zbiornik wodny jest pusty.	Napełnić zbiornik świeżą wodą.
	Zbiornik wody nie jest odpowiednio zamocowany; zawór nie jest otwarty.	Docisnąć delikatnie zbiornik wody do dołu, aby zawór otworzył się.
	Powietrze zatrzymało się w obwodzie wody.	Odpowietrzyć urządzenie zgodnie z opisem w rozdziale „Pierwsze użytkowanie / odpowietrzanie”.
Kawa espresso wypływa na krawędzi pojemnika na filtr.	**Zatrzymać proces parzenia!**	
	Pojemnik na filtr nie jest prawidłowo zamontowany lub niewystarczająco zamknięty.	Zamontować pojemnik na filtr odpowiednio, jak opisano w instrukcjach „Montaż / demontaż pojemnika na filtr”.
	We wkładce filtra znajduje się zbyt dużo kawy.	Usunąc nadmiar kawy.
	Osady kawy na gumowej uszczelce głowicy.	**Wyłączyć urządzenie i poczekać na jego ostygnięcie.**
		Oczyścić gumową uszczelkę zgodnie z instrukcjami.
	Po przygotowaniu pianki mlecznej, urządzenie będzie nadal pod ciśnieniem.	Całkowicie uwolnij ciśnienie z szybkowaru. Zwróć uwagę na punkt 4 w rozdziale „Robienie kawy espresso”.
Kawa espresso jest zbyt zimna.	Filiżanki nie zostały wstępnie nagrzane.	Opłukać filiżanki gorąca wodą.
	Wskaźnik ♨/🔊 nie zapala się podczas procesu parzenia.	Poczekać, aż wskaźnik ♨/🔊 ponownie się zaświeci.
Krem na kawie delikatnie się odbarwił (zbyt szybki przepływ kawy)	Kawa jest zbyt grubo zmielona lub nierównomiernie rozprowadzona.	Użyć dostarczonego tampera.
	We wkładce filtra znajduje się zbyt mało kawy.	Zależnie od użytego filtra (1 filiżanka lub 2 filiżanki) należy wsypać do niego zawartość jednej lub dwóch miarek do kawy (jedna miarka = 1 filiżanka).
Krem na kawie odbarwił się na ciemno (zbyt wolny przepływ kawy).	Kawa jest zbyt drobno zmielona lub za mocno sprasowana.	Rozluźnić kawę. Rozprowadzić równomiernie i tylko delikatnie ugnieść tamperem.
	We wkładce filtra znajduje się zbyt dużo kawy.	Należy użyć mniejszej ilości kawy. Zależnie od użytego filtra (1 filiżanka lub 2 filiżanki) należy wsypać do niego zawartość jednej lub dwóch miarek do kawy (jedna miarka = 1 filiżanka).
Brak kremu na kawie espresso.	Została użyta nieodpowiednia kawa do espresso.	W razie konieczności zmienić markę kawy.
Mleko nie spienia się.	Mleko nie jest odpowiednie.	Użyć mleka z co najmniej 3,5 % zawartości tłuszczu.
	Mleko nie jest wystarczająco zimne.	Użyć mleka z lodówki.
	Dysza pary jest brudna.	Oczyścić dyszę pary zgodnie z instrukcjami.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Nie można rozpocząć parzenia. Kontrolka ◎ świeci pulsującym światłem.	**Nie** jest to usterka urządzenia. Zgodnie z zaleceniami Dyrektywy dotyczącej ekoprojektu dla produktów związanych z energią (2009 / 125 / EC), urządzenie samoczynnie przełącza się w tryb czuwania nie później, niż po 20 minutach od zakończenia procesu parzenia kawy.	Chcąc ponownie skorzystać z urządzenia należy je najpierw wyłączyć za pomocą wyłącznika przyciskowego ⏻. Należy poczekać do chwili, gdy kontrolka zgaśnie, po czym urządzenie ponownie włączyć.

Dane techniczne

Model:.....PC-ES 1209
Napięcie zasilające: ..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz
Pobór mocy: ..... 850 W
Pojemność: ..... maks. 1,8 ł
Stopień ochrony: I
Ciśnienie:.....20 bar
Masa netto: .....ok. 4 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ **VIGYÁZAT:**
Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:
Tippeket és információkat emel ki.

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése 3
Általános megjegyzések 75
Speciális biztonsági előírások a készülékre vonatkozóan 76
A készülék kicsomagolása 78
A csomag tartalma 78
A kezelőelemek áttekintése 78
Megjegyzések használatra 78
Elhelyezés 78
Nyomógombok (13 / 14 / 15) 78
Elektromos csatlakozás 78
Be- / kikapcsolás 78
Az energiatakarékosságra vonatkozó európai előírások 79
Kezelés 79
Szűrőtartó felhelyezése / levétele 79
A csepptálca / csepptálca rács behelyezése 79
Első használat / légtelenítés 79
Eszpresszó készítése 79
Capuccino készítése 80
Tisztítás 81
Vízkivezető és gumitömítés 81
Tartozékok 81
Vízkőmentesítés 82
Tárolás 82
Hibaelhárítás 82
Műszaki adatok 83
Selejtezés 84
A „kuka” piktogram jelentése 84

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

MAGYARUL

Speciális biztonsági előírások a készülékre vonatkozóan

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Égésveszély!

A vízkivezető, a szűrőtartó, a gőzfúvóka és a csészetartó a használat során nagyon forróvá válik. Ezek az alkatrészek még használat után is forrók vagy melegek maradnak a maradékhő következtében.

- A szűrőtartót csak a fogantyúnál fogja meg.
- Ne érjen a vízkivezetőhöz, a gőzfúvókához és a csészetartóhoz! A tisztítás előtt hagyja lehűlni ezeket.
- Ne irányítsa önmagára vagy más személyre a gőzáramot. Helyezzen egy edényt a gőzfúvóka alá.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Ügyeljen rá, hogy ne jusson be a nedvesség a házba. Áramütés veszélye állhat fenn.

⚠ VIGYÁZAT:

- Csak hideg vízzel töltse fel a víztartályt.
- Csak ivóvizet használjon. Ne használjon szénsavas vizet (buborékos ásványvizet).

- Ügyeljen rá, hogy a szűrőtartó a használat során biztonságosan rögzítve legyen, mert a készülékben túlnyomás van.
- A készüléket egyenletes munkafelületen használja.
- Csak akkor használja a készüléket, ha víz be van töltve a víztartályba.
- Ne mozgassa a készüléket, amikor működik.
- Ezt a készüléket kizárólag 8 éves vagy idősebb gyerekek használhatják, és ők is csak úgy, ha felügyelik őket vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket, és tisztában vannak a kapcsolódó veszélyekkel.

- A tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyerekek, kivéve, ha már 8 évesnél idősebbek és a művelet közben felügyelik őket.
- Tartsa a készüléket és tápkábelét a 8 évesnél fiatalabb gyerekektől távol.
- Gyerekek ne játsszanak a készülékkel.
- A készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek, illetve akiknek nincs meg a kellő tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették a kapcsolódó veszélyeket.
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Mindig lépjen kapcsolatba szakképzett szerelővel. Ha a villanyvezeték megsérül, a gyártónak, a szerviz ügynökségnek vagy más, hasonlóan képzett személynek kell a javítást végeznie, a veszélyek elkerülése érdekében.
- A készülék alkalmas eszpresszókávé és capuccino készítésére. Bármilyen más célra való felhasználás sérülést eredményezhet.
- A készüléket csak száraz helyen, beltérben használja. Háztartási használatra és hasonló területeken való használatra készült, például:
  - személyzeti konyhában, boltokban, irodákban és más munkakörnyezetekben.

Nem használható nyaralókban vagy kiadó szobákban vagy szállodák, motelek és egyéb lakóhelyi környezetek vendégei által.

⚠ VIGYÁZAT:

A készülék nem meríthető vízbe a tisztításhoz. Lásd a „Tisztítás” fejezetben leírt utasításokat.

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
2. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, úgymint a műanyag fóliákat, töltőanyagot, kábelrögzítőket és a kartondoboz csomagolást.
3. Ellenőrizze a tartalmat bármilyen hiányzó alkatrész tekintetében.
4. Abban az esetben, ha a csomag tartalma hiányos vagy sérülések fedezhetők fel, ne működtesse a készüléket. Azonnal vigye vissza a kereskedőhöz.

MEGJEGYZÉS:
Por és gyártási maradványok lehetnek a készüléken. Javasoljuk a készülék megtisztítását a „Tisztítás" részben leírtak szerint.

A csomag tartalma

1 Eszpresszó kávéfőző
1 Eltávolítható víztartály
1 Felszerelt gőzfúvóka
1 Szűrőtartó
1 1-csészés szűrőbetét
1 2-csészés szűrőbetét
1 Csepptálca rács
1 Csepptálca
1 Úszó
1 Mérőkanál / döngölő

A kezelőelemek áttekintése

A. ábra

1 Víztartály fedele
2 Eltávolítható víztartály
3 Gőzszabályzó gomb
4 Gumifogantyú
5 Gőzcső felszerelt gőzfúvókával
6 Csepptálca tartója
7 Csepptálca
8 Úszó (maradékvíz tartály tele)
9 Csepptálca rácsa
10 Hőmérséklet kijelző (kávé / gőz)
11 melegítés jelzőlámpa (zöld)
12 állapotjelző lámpa (vörös)
13 nyomógomb (be / ki)
14 nyomógomb (eszpresszó)
15 nyomógomb (gőz)
16 Melegítő lap / csészetartó
17 Horgok a víztartály felakasztásához
18 Szűrőtartó
19 Szűrővédő
20 Szűrőbetét 1 csészéhez
21 Szűrőbetét 2 csészéhez
22 Mérőkanál / döngölő (1 darab, 2 funkció)

Megjegyzések használatra

Elhelyezés

- Helyezze a készüléket stabil és vízszintes felületre.
- A felfelé szálló hő és gőzök miatt ne működtesse a készüléket fali szekrények alatt.
- Ne helyezze a készüléket gáz vagy elektromos sütő, vagy bármilyen hőforrás közvetlen közelébe.

Nyomógombok (13 / 14 / 15)

Ezek a nyomógombok az alábbi funkcióval rendelkeznek bekapcsoláskor vagy kikapcsoláskor:

Kapcsoló	Kiengedve (▁)	Benyomva (▁)
⏻	Ki	Be
☕	Kávé kitöltésének kezdete	Kávé kitöltésének leállítása
♨	A készülék felmelegszik kávé hőmérsékletre	A készülék felmelegszik gőz hőmérsékletre

Elektromos csatlakozás

1. Ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat paramétereit az Ön otthonában megegyeznek a készülék műszaki adatainál megadottakkal. A műszaki adatok a készülék adattábláján találhatók.
2. Ellenőrizze a nyomógombok állását! A nyomógombok-nak (13 / 14 / 15) kiengedve kell lenniük.
3. Csatlakoztassa a tápkábelt egy megfelelően felszerelt és földelt fali csatlakozóba.

Be- / kikapcsolás

- Kapcsolja be a készüléket a ⏻ nyomógombbal. Az ◎ állapotjelző lámpa kigyullad. A készülék elkezd melegíteni. A melegítő lap felmelegszik.
- A ♨ / 〰 jelzőlámpa kigyullad a szükséges kávéfőzési hőmérséklet elérésekor.

  MEGJEGYZÉS:
  A ♨ / 〰 jelzőlámpa a használat során ki- és bekapcsol. Ez normális, és jelzi, hogy a hőmérsékletet a termosztát szabályozza és fenntartja. Az aktuális főzési hőmérséklet a hőmérséklet kijelzőjén látható.

- Kapcsolja ki a készüléket a nyomógombbal. A működést jelző ellenőrzőlámpa ◎ kialszik. Ezután húzza ki a tápkábelt az elektromos hálózatból.

Az energiatakarékosságra vonatkozó európai előírások

MEGJEGYZÉS:
A 2009 / 125 / EK (Ecodesign irányelv) az energiatakarékosságra vonatkozó intézkedéseket tartalmaz.
Ezért a készülék készenléti állapotba kapcsol 20 perc után. Az ellenőrzőlámpa ezt villogással jelzi. A készülék ismételt használatához a készüléket előbb ki kell kapcsolni a ⏻ nyomógombbal. A működést jelző lámpa ezt villogással jelzi. Kapcsolja be újra a készüléket, amikor a működést jelző ellenőrzőlámpa kialudt.
A fokozottabb biztonság és az alacsonyabb energiafogyasztás mindenki előnyére válik.

Kezelés

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Fontos!
A használat előtt **mindig** ellenőrizze a gombok beállítását! A nyomáskapcsolóknak kikapcsolt állapotban kell lenniük, és a gőzvezérlő gombnak **OFF** állásban kell lennie, mielőtt csatlakoztatná a készüléket a megfelelően felszerelt földelt aljzathoz!

Szűrőtartó felhelyezése / levétele

- Tartsa a fogantyút a készülék bal oldalához a szűrőtartó felhelyezésekor (lásd a B. ábrát a 3. oldalon). Helyezze be a három vezetőfület a vízkivezető mélyedéseibe. A fogantyúval húzza jobbra a készülék közepéig a szűrőtartót. Ellenőrizze, hogy a szűrőtartó jól rögzítve van a vízkivezetőben.
- Húzza a bal oldalra a szűrőtartót a vízkivezetőről való levételhez.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Égésveszély!
A kávéfőzés után a szűrőtartó és a szűrőbetét fém részei forróak.

A csepptálca / csepptálca rács behelyezése

- Helyezze be a maradékvíz tartályt az úszóval (8) a rekeszbe (6).
- Tegye a csepptálca rácsot a tartó tetejére.

Első használat / légtelenítés

⚠ VIGYÁZAT:
Légtelenítse a készüléket az első használat előtt, és akkor is, ha hosszú ideig nem használja azt. **Ne** használjon őrölt kávét ezen folyamat során!

1. Töltse fel a víztartályt tiszta, friss vízzel a MAX jelölésig. Zárja be a fedelet.
2. Helyezze be a szűrőtartót.
3. Kapcsolja be a berendezést. Az állapotjelző lámpa ◎ kigyullad. A készülék elkezd melegíteni. A melegítő lap felmelegszik.
4. Helyezzen egy megfelelő edényt (hőálló / kb. 500 ml) a főzőfej alá.
5. Győződjön meg róla, hogy a gőznyomás kapcsoló ♨ ki van kapcsolva.
6. Amint kigyullad az ellenőrzőlámpa ♨/∴, indítsa el a szivattyút a nyomáskapcsolóval ☕. A vízáramlás elindul. Hagyjon lefőni 2 - 3 csésze kávét. A tartály menet közben történő kiürítéséhez kapcsolja ki a szivattyút. Kapcsolja ki a nyomáskapcsolót ☕, mielőtt ezt megtenné.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Égésveszély!
Az edényben lévő víz forró.

7. Billentse ki a gőzfúvókát. Győződjön meg róla, hogy a gőzcső fel van szerelve.
8. Ürítse ki az edényt, és helyezze a gőzfúvóka alá.
9. Rögzítse a gőznyomás kapcsolót ♨ a helyére. Várja meg, amíg a gőztermelő fűtési folyamat befejeződik. Ehhez nézze meg a hőmérséklet kijelzőjét.
10. **⚠ FIGYELMEZTETÉS: Égésveszély!**
Forró gőz áramlik ki a gőzfúvókából.

    Gőz termeléséhez állítsa a gőzvezérlő gombot **MAX** állásba. Kapcsolja ki a szivattyút, amikor a víz egyenletesen áramlik ki a gőzfúvókából. Állítsa a forgókapcsolót **OFF** állásba (ki).

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Égésveszély!
- Ha el akarja mozdítani a gőzfúvókát a gőzölési folyamat után, mindig a fekete gumifogantyút fogja meg!
- Az edényben lévő víz forró.

11. Megtörténik a készülék átöblítése, és működésre kész állapotba kerül.

Eszpresszó készítése

⚠ VIGYÁZAT:
Ne főzzön eszpresszókávét, ha a készülék még nyomás alatt van (például, ha előzőleg tej lett habosítva). Ha a készülékben túl nagy a nyomás, az eszpresszó kiszivárog a főzőfej szélén. Ez a gumitömítés gyorsabb elhasználódásához vezethet.

1. Kapcsolja be a berendezést. Az ◎ állapotjelző lámpa kigyullad. A készülék elkezd melegíteni. A melegítő lap felmelegszik.

MEGJEGYZÉS:
- A melegítő lapot használja a csésze(ék) előmelegítéséhez.
- Ha szeretné gyorsan előmelegíteni a csészé(ék)t, öblítse át őket forró vízzel.

2. Töltse fel a víztartályt a kívánt mennyiségű tiszta, friss vízzel. A vízszintnek a MIN és MAX jelzések között kell lennie. Zárja be a fedelet.

3. Ha előzőleg tejet habosított, teljesen engedje ki a nyomást a készülékből:
   3.1. Győződjön meg róla, hogy a gőz nyomáskapcsolója ki van kapcsolva, és a gőzvezérlő gomb **OFF** állásban van.
   3.2. Helyezzen egy megfelelő edényt a gőzfúvóka alá.
   3.3. Állítsa a gőzvezérlő gombot **MAX** állásba, amíg már nem jön ki gőz.
   3.4. Állítsa vissza a gőzvezérlő gombot **OFF** állásba.
4. Válasszon egy szűrőbetétet (20 / 21). Helyezze a szűrőbetétet a szűrőtartóba. Ellenőrizze, hogy a szűrővédő nincs függőlegesen.
5. Töltse meg a szűrőbetétet őrölt eszpresszókávéval. Használja a tartozék mérőkanalat (egy mérőkanál = 1 csésze). Egyengesse el az őrölt eszpresszókávét, és a döngölővel enyhén nyomja le. Tisztítsa meg a szűrőtartó szélét.
6. Illessze fel a szűrőtartót a vízkivezetőre. Ellenőrizze, hogy a szűrőtartó megfelelően rögzítve van a vízkivezetőre.
7. A szükséges főzési hőmérséklet elérésekor a ♨/∴ jelzőlámpa kigyullad. Helyezze a csészé(ke)t a főzőfej alá, pontosan a két lyukra, amelyek a csepegőtálcán láthatók.
8. Nyomja meg a nyomáskapcsolót a helyére való rögzítéshez. A forró víz átáramlik a szűrőn.

MEGJEGYZÉS:
Ez a művelet nem fejeződik be automatikusan.

9. Állítsa le a főzési folyamatot a szivattyú kikapcsolásával, amikor a kívánt mennyiségű eszpresszókávé a csészé(k)ben van: Nyomja meg ismét a nyomáskapcsolót, hogy kioldja.
10. Vegye le a csészé(ke)t.

MEGJEGYZÉS:
Minden esetben távolítsa el a szűrőtartót az eszpresszó elkészítése után. Így meghosszabbíthatja a vízkivezető gumitömítésének élettartamát.

11. Vegye le a szűrőtartót a vízkivezetőről.
12. Ürítse ki, és töltse meg újra a szűrőt egy másik csésze eszpresszó elkészítéséhez:

FIGYELMEZTETÉS:
A szűrőtartó és a szűrőbetét fém részei forróak.

   a) Hajtsa fel a szűrővédőt. Nyomja meg a szűrővédőt a hüvelykujjával a szűrő felé, miközben felfordítja a szűrőtartót (lásd az ábra).



   b) Ütögesse ki a kávézaccot a szűrőbetétből. Szükség esetén használjon egy kanalat. A maradék kávézaccot öblítse ki a forró vízzel a szűrőbetétből.
13. A következő csésze eszpresszó elkészítéséhez járjon el a fent bemutatott módon.

Capuccino készítése

Általában a capuccino harmadrész kávéból, harmadrész forró tejből és harmadrész habosított tejből áll.

A tejhabnak nem kell egész keménynek lennie, hogy egy kanállal alakítható legyen. Krémesnek kell lennie, a felvert krémhez hasonlónak, és elég viszkózusnak.

Az elkészítéshez szükséges még:

- egy nagyobb, öblös csésze (kb. 180 ml), amibe elkészíti az eszpresszókávét;
- egy kisméretű habosító edény kiöntővel (kb. 0,3 ℓ);
- egy kisméretű hőálló edény;
- **hideg** tej legalább 3,5 % zsírtartalommal.

VIGYÁZAT: Figyeljen a sorrendre!
1. Eszpresszó főzése.
2. Tej habosítása.

Cappuccino készítéséhez az „Eszpresszó készítése" részben ismertetettek szerint járjon el.

A következőképpen habosítsa fel a tejet:

FIGYELMEZTETÉS: Forrázás veszélye!
A kiáramló gőz sérüléseket okozhat. A melegítés során a forró gőz / víz kiáramolhat a vízkiöntőből és / vagy gőzfúvókából!
- Ellenőrizze, hogy a gőzszabályzó gomb **OFF** állásban van a gőz funkció aktiválása előtt.
- Ne irányítsa a gőzfúvókát más személyekre.
- Mindig helyezzen egy edényt a gőzfúvóka alá.

1. Billentse ki a gőzfúvókát. Győződjön meg róla, hogy a gőzcső fel van szerelve.
2. Helyezzen egy hőálló edényt a gőzfúvóka alá.
3. Félig töltse meg a hőálló edényt tejjel.
4. Nyomja meg a nyomáskapcsolót a helyére való rögzítéshez. Várjon, amíg a ♨/∴ jelzőlámpa kigyullad.
5. Rövid időre nyissa ki a gőzszabályzó gombot a ♨/∴ jelölés felé tekerve, az összegyűlt kondenzvíz leeresztéséhez. A készülék használatra kész, ha abból csak gőz átáramlik ki.
6. Helyezze a tejet tartalmazó edényt a gőzfúvóka alá.
7. Emelje fel a hőálló edényt, hogy a gőzfúvóka éppen a tej felszíne alá kerüljön.

MEGJEGYZÉS:
A gőzfúvókát ne a hőálló edény közepére, hanem a fala mellé helyezze. Ez a pozíció fontos a tej örvénylő mozgásához. Javasoljuk az edény kiöntőnyílásának használatát a gőzfúvóka vezetőjeként.

8. Lassan nyissa ki a gőzszabályozó gombot a **MAX** jelzés felé tekerve a kívánt mennyiségű gőz beállításához. Enyhén mozgassa le és fel a hőálló edényt. Zárja be a gőzszabályzó gombot a **OFF** jelzés felé tekerve, miután a tej felhabosodik a kívánt térfogatra (kb. 50 %).

MEGJEGYZÉS:
- A tej további melegítéséhez süllyessze a gőzfúvókát teljesen a hőálló edény aljára. Ügyeljen rá, hogy a tej ne kezdjen forrni. Ebben az esetben a hab összeesik.
- A víz nem elég forró, ha a jelzőlámpa ♨/💨 a habosítás folyamán kialszik. Fordítsa a gőzszabályzó gombot a **OFF** jelzés felé. Várjon, amíg a ♨/💨 jelzőlámpa újra kigyullad. Most folytatja a tej habosítását.

9. Az utolsó durva légbuborékok eltávolításához a habosítás után óvatosan koppintsa a hőálló edényt a tejjel az asztal tetejéhez (mintha túl nehéz lenne, és letenné). Óvatosan forgassa körbe a hőálló edényt. Ez segít a hab összekeverésében habosítás után. Ne vesztegesse az időt. Öntse be lassan a habosított tejet az eszpresszóba.
10. Enyhén körözve mozgassa a hőálló edényt a tejjel, miközben lassan beönti a felhabosított tejet az eszpresszóba.

MEGJEGYZÉS:
- Néhány művészi mozdulattal alakokat rajzolhat a habba.
- Az ízéért szórjon kókuszreszeléket vagy fahéjat a hab tetejére.

11. **FONTOS:** Minden habosítás után azonnal tisztítsa ki a gőzfúvókát! A gőzszabályozó gomb bezárásakor másodpercek alatt vákuum keletkezik, ami némi tejet szív vissza a gőzfúvókába. Helyezze a hőálló edényt a gőzfúvóka alá. Rövid időre, a tejmaradéknak a gőzfúvókából való kifröccsentésére nyissa ki a gőzszabályozó gombot. Egy nedves ruhával törölje át a gőzfúvókát.
12. A gőzölő funkció a nyomásgomb ♨ kikapcsolásával történik.

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, és várjon, amíg le nem hűl készülék!
- Ne merítse a készüléket vízbe. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.
- A gőzfúvóka használat után azonnal még forró!

⚠ VIGYÁZAT:
- Ne használjon drótkefét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

A készülékházat enyhén nedves törlőruhával tisztítsa, ne használjon tisztítószereket.

Vízkivezető és gumitömítés

Egy nedves ruhával törölje át a vízkivezetőt és a gumitömítést. Egy puha műanyag kefe segítségével távolítsa el a makacs lerakódásokat. Egy puha ruhával szárítsa meg.

Tartozékok

A szűrőtartót, a szűrőbetéteket, a csepptálca rácsot, a csepptálcát, a mérőkanalat, a víztartályt és a gőzfúvókát meleg vizes öblítéssel tisztíthatja meg. Szükség esetén használjon egy puha, műanyag kefét. Öblítse ki tiszta vízzel. Egy puha ruhával szárítsa meg az összes részt.

⚠ VIGYÁZAT:
Ezek a tartozékok nem helyezhetők mosogatógépbe. A hő és az agresszív tisztítószerek deformációt és elszíneződést okozhatnak.

Víztartály

1. Húzza fel és ki a tartályt mindkét kezével. Tisztítás és szárítás után helyezze vissza a víztartályt.

MEGJEGYZÉS:
A víztartály két kampóval van ellátva.

2. Akassza a víztartályt a készülék két nyílásába.
3. Nyomja le enyhén a víztartályt a szelep kinyitásához.

Gőzfúvóka

A gőzcsövet és a felszerelt gőzfúvókát azonnal tisztítsa meg tejhab készítése után. A megszáradt tejlerakódásokat nehéz eltávolítani.

1. Húzza le a gőzfúvókát. Hagyja egy ideig a meleg öblítővízben. Így a tejlerakódás könnyen eltávolítható.
2. Egy nedves ruhával törölje át a gőzfúvókát a készüléken.

MEGJEGYZÉS:
Töltse fel a víztartályt forró vízzel a száraz lerakódások eltávolításához. Úgy helyezze el a gőzölőcső alá, hogy az be legyen merítve az öblítővízbe.

3. Tisztítás után csúsztassa vissza a gőzfúvókát a gőzcsőre. Helyezzen egy üres hőálló edényt a gőzfúvóka alá.
   Működtesse a készüléket a „Capuccino készítése" rész 4. és 5. pontjában leírtaknak megfelelően. Tisztítás után a gőzfúvóka ismét használatra kész.

Vízkőmentesítés

A vízkőlerakódás veszélyezteti a készülék működését. A készüléket rendszeresen vízkőmentesíteni kell. Az időtartam a használat gyakoriságától és a víz keménységétől függ.

A vízkőmentesítéshez a kávéfőzőkhöz a kereskedelemben kapható vízkőmentesítőt használjon.

1. A csomagoláson leírtak vagy a használati útmutató szerint adagolja.
2. Az eszpresszókávé készítése utasításai szerint működtesse a készüléket, amíg a víztartály ki nem ürül. Hagyja a vízkőmentesítőt átfolyni a vízkivezetőn (szűrőtartó nélkül).

FIGYELMEZTETÉS:
- Öblítse ki a víztartályt, és hagyjon egy teljes tartálynyi friss vizet átáramolni a vízkivezetőn a vízkőmentesítő maradékainak kiöblítéséhez.
- Ezt a vizet **nem** szabad elfogyasztani.

Tárolás

- A leírtaknak megfelelően tisztítsa meg a készüléket, és hagyja teljesen megszáradni.
- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásában tárolja, ha hosszabb ideig használaton kívülre helyezi.
- Mindig jól szellőző, száraz helységben, gyermekektől távol tárolja a készüléket.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A készülék nincs áram alatt.	Ellenőrizze az aljzatot egy másik készülékkel.
		Dugja be megfelelően a csatlakozódugaszt.
		Ellenőrizze az áramköri megszakítót.
	A késüzlék nem let leeresztve első használat előtt.	Légtelenítse a készüléket az „Első használat / Légtelenítés" részben leírtak szerint.
	A készülék meghibásodott.	Lépjen kapcsolatba a szervizközpontunkkal vagy egy szakemberrel.
Nem folyik ki kávé.	**Kapcsolja ki a készüléket!**	
	Üres a víztartály.	Töltse fel friss vízzel a víztartályt.
	A víztartály nem megfelelően van felhelyezve; a szelep nincs nyitva.	Nyomja le enyhén a víztartályt a szelep kinyitásához.
	A szűrőtartó és a vízkivezető nyílásai el vannak tömődve.	Tisztítsa ki a szűrőtartót, a szűrőt és a vízkivezető kimenetet.
	Levegő szorult a melegítőkörbe.	Generáljon gőzt a „Capuccino készítése" részben leírtak szerint. Nyissa ki teljesen a gőzszabályzó gombot a **MAX** jelzés felé elforgatva.
	Az őrölt kávé túl finom vagy nagyon össze van tömörítve.	Lazítsa fel az őrölt kávét. Egyenletesen oszlassa el, és enyhén tömörítse a döngölővel.
	Vízkőlerakódás van a készülékben.	A korábban leírtak szerint vízkőmentesítse a készüléket.
A szivattyú hangos.	**Kapcsolja ki a készüléket!**	
	Üres a víztartály.	Töltse fel friss vízzel a víztartályt.
	A víztartály nem megfelelően van felhelyezve; a szelep nincs nyitva.	Nyomja le enyhén a víztartályt a szelep kinyitásához.
	Levegő szorult a vízkörbe.	Légtelenítse a készüléket az „Első használat / Légtelenítés" részben leírtak szerint.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Eszpresszókávé áramlik ki a szűrőtartó széle fölött.	**Állítsa le a főzési folyamatot!**	
	A szűrőtartó nem megfelelően van felhelyezve vagy nincs eléggé bezárva.	Illessze fel megfelelően a szűrőtartót a „Szűrőtartó felhelyezése / levétele" részben leírtak szerint.
	Túl sok őrölt kávé van a szűrőbetétben.	Távolítsa el a fölösleges őrölt kávét.
	Őrölt kávé lerakódás a vízkivezető gumi tömítésén.	**Kapcsolja ki a készüléket és hagyja lehűlni.**
		Az utasítások szerint tisztítsa meg a gumitömítést.
	Tejhab készítése után a készülék még nyomás alatt van.	Teljesen engedje ki a nyomást. Figyeljen az „Eszpresszó készítése" részben található 4 elemre.
Az eszpresszókávé túl hideg.	A csészék nem voltak előmelegítve.	Spülen Sie die Tassen mit heißem Wasser aus.
	A ♨/💧 jelzőlámpa nem gyullad ki a főzési folyamat során.	Várjon, amíg a ♨/💧 jelzőlámpa kigyullad.
A kávékrém enyhén elszíneződött (a kávé gyorsan jön le).	Az őrölt kávé túl durva vagy nem egyenletesen eloszlatott.	Használja a mellékelt döngölőt.
	Túl kevés őrölt kávé van a szűrőbetétben.	Az alkalmazott szűrőbetéttől függően (1 csésze vagy 2 csésze) töltsön egy vagy két mérőkanálnyit a szűrőbetétbe (egy mérőkanál = 1 csésze).
A kávékrém sötéten elszíneződött (a kávé lassan jön le).	Az őrölt kávé túl finom vagy nagyon össze van tömörítve.	Lazítsa fel az őrölt kávét. Egyenletesen oszlassa el, és enyhén tömörítse a döngölővel.
	Túl sok őrölt kávé van a szűrőbetétben.	Használjon kevesebb őrölt kávét. Az alkalmazott szűrőbetéttől függően (1 csésze vagy 2 csésze) töltsön egy vagy két mérőkanálnyit a szűrőbetétbe (egy mérőkanál = 1 csésze).
Nincs krém az eszpresszóban.	Az őrölt kávé nem megfelelő.	Szükség esetén cserélje le a kávé márkáját.
A tej nem habosodik.	Nem megfelelő a tej.	Legalább 3,5 % zsírtartalmú tejet használjon.
	A tej nem elég hideg.	Hűtött tejet használjon.
	A gőzfúvóka koszos.	A leírtaknak megfelelően tisztítsa ki a gőzfúvókát.
A főzés nem indul el. A működési ellenőrzőlámpa ◎ villog.	Ez **nem** utal a készülék hibás működésére. Az Ecodesign irányelvnek (2009 / 125 / EK) való megfelelés érdekében a készülék automatikusan készenléti állapotba kapcsol max. 20 perccel a főzés befejezése után.	A készülék ismételt használatához a készüléket előbb ki kell kapcsolni a ⏻ nyomógombbal. Várjon, amíg a működést ellenőrző lámpa kialszik. Kapcsolja be újra a készüléket.

MAGYARUL

Műszaki adatok

Modell: ..... PC-ES 1209
Feszültségellátás: ..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz
Teljesítményfelvétel: ..... 850 W
Kapacitás: ..... max. 1,8 ℓ
Védelmi osztály: I
Nyomás: ..... 20 bar
Nettó súly: ..... kb. 4 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.

Selejtezés

A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ:
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:
Дает советы и информацию.

Содержание

Обзор деталей прибора 3
Общая информация 85
Особые указания по технике безопасности для данного устройства 86
Распаковка устройства 88
Комплект поставки 88
Обзор деталей прибора 88
Примечания по использованию 88
Расположение 88
Нажимные кнопки (13 / 14 / 15) 88
Подключение 89
Вкл / выкл 89
Европейские нормы энергосбережения 89
Работа 89
Присоединение / отсоединение держателя фильтра 89
Вставка поддона / решетки поддона 89
Первое использование / слив 89
Приготовление эспрессо 90
Приготовление капучино 90
Чистка 92
Головка группы и резиновая прокладка 92
Аксессуары 92
Декальцификация 92
Хранение 93
Устранение неисправностей 93
Технические данные 95
Утилизация 95
Значение символа «корзина» 95

Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте в придачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Особые указания по технике безопасности для данного устройства

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога!

Головка группы, держатель фильтра, паровое сопло и поддон для чашек очень сильно нагреваются во время работы устройства. После использования эти компоненты остаются горячими или теплыми из-за остаточного тепла.

- Берите держатель фильтра только за ручку.
- Не прикасайтесь к головке группы, паровому сопло и поддону для чашек! Дайте этим компонентам остыть перед тем, как их чистить.
- Не направляйте струю пара на себя или на других людей. Поставьте под паровое сопло какую-либо емкость.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Убедитесь, что внутрь корпуса не попадает влага - риск удара электротоком.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Наполняйте резервуар для воды только холодной водой.
- Используйте только питьевую воду. Не используйте газированную воду (газированную минеральную воду).

- Убедитесь, что держатель фильтра надежно зафиксирован на своем месте, так как это приспособление работает под давлением.
- Устанавливайте прибор только на ровную поверхность.
- Используйте устройство только тогда, когда в резервуаре есть вода.
- Не передвигайте устройство во время его работы.

- Чайник может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше, если они это делают под присмотром старших или проинструктированы относительно мер безопасности при его использовании и осознают возникающие при этом риски.
- Чистка и обслуживание не должно выполняться детьми, за исключением детей старше 8 лет и под наблюдением взрослых.
- Располагайте печь и сетевой шнур вне досягаемости детей младше 8 лет.
- Детям не разрешается играть с устройством.
- Устройства могут быть использованы людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, а также не имеющие опыта работы, только под присмотром или после получения инструктажа по безопасной эксплуатации устройства, если эти люди осознают все риски, связанные с данным прибором.
- Не ремонтируйте устройство самостоятельно. Обязательно свяжитесь с авторизованным мастером. При повреждении сетевого шнура, во избежание опасности поражения электрическим током, шнур следует заменить у изготовителя, сервисного представителя или других квалифицированных лиц.
- Данное устройство предназначено для приготовления эспрессо и капучино. Применение его в других целях может привести к травме.
- Используйте устройство только в помещениях, в сухом месте. Устройство предназначено только для использования дома или в подобных местах, например:
  - в бытовых/подсобных помещениях магазинов, офисов и других предприятий.

Прибор **не** предназначен для использования в сельскохозяйственных помещениях, в пансионах с завтраком или клиентами отелей, мотелей и других учреждений гостиничного типа.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Во время мытья прибор запрещается погружать в воду. Смотрите инструкции в главе «Чистка».

Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из его упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как пластиковая пленка, наполнители, скрутки и картонная упаковка.
3. Убедитесь в наличии всех компонентов.
4. В случае если содержимое упаковки неполное или обнаружены повреждения, не работайте с прибором. Немедленно верните его дилеру.

ПРИМЕЧАНИЯ:

На устройстве могут быть пыль и остатки производственного процесса. Рекомендуется почистить устройство, как описано в главе «Чистка».

Комплект поставки

1 Эспрессо машина
1 Съемная резервуар для воды
1 Закрепленное паровое сопло
1 Держатель фильтра
1 Фильтрующий элемент 1-ой чашки
1 Фильтрующий элемент 2-ой чашки
1 Решетка поддона
1 Поддон
1 Поплавковый датчик
1 Мерная ложка / трамбовка

Обзор деталей прибора

Рисунок A

1 Крышка резервуара для воды
2 Съемный резервуар для воды
3 Ручка контроля пара
4 Резиновая ручка
5 Паровая трубка с закрепленным паровым соплом
6 Отсек поддона
7 Поддон
8 Поплавковый датчик (заполнение резервуара остаточной воды)
9 Решетка поддона
10 Индикатор температуры (кофе / пар)
11 Индикатор нагревателя (зеленый)
12 Индикатор статуса (красный)
13 Нажимная кнопка (вкл / выкл)
14 Нажимная кнопка (эспрессо)
15 Нажимная кнопка (пар)
16 Подогревающая пластина / поддон чашки
17 Крючки для крепления емкости с водой
18 Держатель фильтра
19 Фиксатор фильтра
20 Фильтрующий элемент 1-ой чашки
21 Фильтрующий элемент 2-ой чашки
22 Мерная ложка / трамбовка (1 компонент, 2 функции)

Примечания по использования

Расположение

- Поставьте устройство на устойчивую и ровную поверхность.
- В виду поднимающегося жара и испарений не используйте устройство под навесными шкафами.
- Не ставьте устройство в непосредственной близости от газовой или электрической плиты или какого-либо другого источника тепла.

Нажимные кнопки (13 / 14 / 15)

Данные нажимные кнопки, когда они нажаты или отжаты, выполняют следующие функции:

Кнопка	Отжата (▁)	Нажата (▔)
⏻	Выкл	Вкл
☕	Начать подачу кофе	Остановить подачу кофе
♨	Прибор нагревается до температуры кофе	Прибор нагревается до температуры пара

Подключение

1. Убедитесь, что электропитание сети соответствует спецификации устройства. Спецификация напечатана на табличке.
2. Проверьте, в каком положении находятся нажимные кнопки! Нажимные кнопки (13 / 14 / 15) должны быть отжаты.
3. Вставьте штепсель шнура электропитания в исправную и заземленную розетку.

Вкл / выкл

- Чтобы включить прибор, нажмите кнопку включения ⏻. Загорится индикатор состояния ◎. Устройство начнет нагреваться. Разогреется подогревающая пластина.
- Как только будет достигнута необходимая температура варки, загорится индикатор ♨/∴.

ПРИМЕЧАНИЯ:
Во время работы устройства лампочка индикатора ♨/∴ будет загораться и гаснуть. Это нормальное явление, показывающее, что температура регулируется и поддерживается термостатом. Текущая температура приготовления указана на индикаторе температуры.

- Чтобы выключить прибор, нажмите кнопку включения. Индикатор работы ◎ гаснет. После этого отсоедините штепсель шнура электропитания от розетки.

Европейские нормы энергосбережения

ПРИМЕЧАНИЯ:
Европейская директива 2009 / 125 / EC (Директива по Экодизайну) включает в себя меры по энергосбережению.

Через 20 минут прибор переключается в режим ожидания. Индикатор работы при этом мигает. Чтобы снова использовать прибор, сначала выключите его с помощью кнопки включения ⏻. Когда индикатор работы погаснет, снова включите прибор.

Вы извлечете пользу из усиленной безопасности и пониженного энергопотребления.

Работа

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Важно!
Перед эксплуатацией **всегда** проверяйте положение кнопок! При подключении прибора к заземленной розетке его кнопка включения должна находиться в не нажатом состоянии, а регулятор подачи пара в положении **OFF**!

Присоединение / отсоединение держателя фильтра

- Возьмите ручку на левой стороне устройства, чтобы присоединить держатель фильтра (см. рис. В на странице 3). Вставьте три направляющих в углубления головки группы. Потяните держатель фильтра с помощью ручки вправо, до середины устройства. Убедитесь, что держатель фильтра надежно зафиксирован в головке группы.
- Потяните держатель фильтра влево, чтобы отсоединить от головки группы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога!
После варки металлические части держателя фильтра и фильтрующего элемента очень горячие.

Вставка поддона / решетки поддона

- Вставьте в отсек (6) резервуар для остаточной воды с установленным поплавковым датчиком (8).
- Поставьте решетку поддона в отсек в виде крышки.

Первое использование / слив

ВНИМАНИЕ:
Сливайте воду из устройства перед первым использованием и после долгих перерывов. **Не** используйте кофейную гущу во время этого процесса!

1. Наполните резервуар чистой, свежей водой до отметки MAX. Снова закройте крышку.
2. Установить держатель фильтра.
3. Включите прибор. Загорится индикатор состояния ◎. Устройство начнет нагреваться. Разогреется подогревающая пластина.
4. Поставьте подходящий сосуд (термостойкий, вместимостью примерно 500 мл) под заварочную головку.
5. Убедитесь, что кнопка подачи пара ♨ не нажата.
6. Как только загорится индикатор ♨/∴, включите насос с помощью кнопки ⛁. Начнет течь вода. Налейте от 2-х до 3-х чашек. Чтобы опорожнить емкость, выключите насос. Предварительно переведите кнопку ⛁ в не нажатое состояние.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога!
Вода в емкости горячая.

7. Отведите паровое сопло наружу. Убедитесь, что установлена трубка подачи пара.
8. Опорожните сосуд и поставьте его под паровое сопло.
9. Нажмите кнопку ♨. Дождитесь завершения процесса нагрева для генерирования пара. Текущая температура представлена на индикаторе температуры.
10. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога!**
Горячий пар выходит из парового сопла.

Для генерирования пара установите регулятор подачи пара в положение **MAX**. Выключите насос после того как вода равномерно начнет выходить из парового сопла. Установите поворотный переключатель в положение **OFF** (выключено).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога!
- При отводе парового сопла после завершения процесса подачи пара всегда используйте черную резиновую ручку.
- Вода в емкости горячая.

11. Аппарат должен быть пустым и готовым для работы.

Приготовление эспрессо

⚠ ВНИМАНИЕ:
Не готовьте эспрессо, когда аппарат все еще находится под давлением (например, если перед этим вспенивалось молоко). При слишком большом давлении в аппарате эспрессо переливается через край варочной головки. Это может приводить к быстрому износу резинового уплотнения.

1. Включите прибор. Загорится индикатор состояния ◎. Устройство начнет нагреваться. Разогреется подогревающая пластина.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:
- Используйте подогревающую пластину, чтобы подогреть чашку (чашки).
- Если хотите быстрее предварительно подогреть чашку (чашки), ополосните ее (их) горячей водой.

2. Наполните резервуар желаемым количеством чистой, свежей воды. Уровень воды должен находится между отметками MIN и MAX. Снова закройте крышку.
3. Если перед этим вы вспенивали молоко, полностью сбросьте давление в аппарате:
   3.1. Убедитесь, что кнопка подачи пара не нажата, а регулятор пара находится в положении **OFF**.
   3.2. Поставьте подходящий сосуд под паровое сопло.
   3.3. Установите регулятор подачи пара в положение **MAX** и дождитесь, пока подача пара не прекратиться.
   3.4. Снова установите регулятор подачи пара в положение **OFF**.
4. Выберите фильтрующий элемент (20 / 21). Вставьте элемент в держатель фильтра. Убедитесь, что фиксатор фильтра не находится в вертикальном положении.
5. Наполните фильтрующий элемент кофейной гущей. Используйте входящую в комплект поставки мерную ложку (одна мерная ложка = 1 чашка). Равномерно распределите кофейную гущу и слегка надавите вниз трамбовку. Почистите край держателя фильтра.
6. Присоедините держатель фильтра к головке группы. Убедитесь, что держатель фильтра присоединен к головке группы должным образом.
7. Как только будет достигнута необходимая температура варки, загорится индикатор . Поставьте чашки под раздаточную головку точно на два отверстия на решетке поддона.
8. Нажмите кнопку , чтобы заблокировать ее в нажатом положении. Через фильтр начнет идти горячая вода.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:
Этот процесс не прекращается автоматически!

9. Остановите процесс варки, выключив насос, когда в чашке (чашках) будет желаемое количество эспрессо: Нажмите кнопку еще раз, чтобы разблокировать ее.
10. Уберите чашку (чашки).

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:
Извлекайте держатель фильтра каждый раз после приготовления эспрессо. Так можно продлить срок службы резиновой прокладки головки группы.

11. Извлеките держатель фильтра из головки группы.
12. Опорожните и снова наполните фильтр, чтобы заварить еще одну чашку эспрессо:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Металлические части держателя фильтра и фильтрующего элемента очень горячие.

a) Поднимите фиксатор фильтра вверх. Протолкните фиксатор фильтра большим пальцем по направлению к фильтрующему элементу, поворачивая, в то же время, держатель фильтра (см. рис.).



b) Вы стучите кофейную гущу из фильтрующего элемента. При необходимости используйте ложку. Смойте оставшиеся частицы кофе из фильтрующего элемента горячей водой.

13. Для приготовления следующей чашки / чашек эспрессо выполните описанные выше действия.

Приготовление капучино

Обычно капучино состоит на треть их кофе, на треть из горячего молока, и на треть из вспененного молока.

Молочная пена не должна быть слишком твердой, чтобы ее можно было формировать ложкой. Она должна быть сметано образной, например, такой как не полностью взбитые сливки вязкой текстуры.

Для приготовления капучино также понадобятся:

- большая, выпуклая чашка (примерно 180 мл), в которой вы делаете эспрессо;
- небольшой кувшин для вспенивания с носиком (например, 0,3 л);
- небольшая жаропрочная емкость;

- **холодное** молоко с содержанием жира, по крайней мере, 3,5 %.

⚠ ВНИМАНИЕ: Соблюдайте последовательность!
1. Приготовление эспрессо.
2. Вспенивание молока.

Для приготовления капучино следуйте рекомендациям раздела «Приготовление эспрессо».

Вспените молоко следующим образом:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность обваривания!
Вырывающийся пар может стать причиной травмы. Во время разогревания горячий пар/вода может вырываться из головки группы и/или парового сопла!
- Убедитесь, что ручка контроля пара установлена в положение **OFF**, перед тем, как активировать функцию пара.
- Не направляйте паровое сопло на людей.
- Всегда подставляйте какую-либо емкость под паровое сопло.

1. Отведите паровое сопло наружу. Убедитесь, что установлена трубка подачи пара.
2. Подставьте какую-либо жаропрочную емкость под паровое сопло.
3. Наполните кувшин наполовину холодным молоком.
4. Нажмите кнопку, чтобы заблокировать ее в нажатом положении. Подождите, пока загорится индикатор.
5. Слегка поворачивайте ручку контроля пара в направлении отметки каждый раз перед использованием функции вспенивания, чтобы слить образовавшийся конденсат. Устройство готово к использованию только тогда, когда из него будет выходить пар.
6. Поставьте кувшин с молоком под паровое сопло.
7. Поднимите кувшин так, чтобы паровое сопло находилось как раз под поверхностью молока.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:
Не размещайте паровое сопло по центру кувшина, оно должно быть ближе к внутренней поверхности его стенки. Это положение имеет важное значение для того, чтобы молоко получило вихревое движение. Рекомендуется использовать носик в качестве направляющей для парового сопла.

8. Медленно поворачивайте ручку контроля пара в направлении отметки **MAX**, пока не будет установлено желаемое количество выходящего пара. Легка двигайте кувшин вверх и вниз. Поверните ручку контроля пара в направлении отметки **OFF**, после того, как молоко вспенилось до желаемого объема (примерно 50 %).

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:
- Чтобы продолжить подогревание молока, вставьте паровое сопло как можно глубже в кувшин, к самому дну. Убедитесь, что молоко не начинает закипать. В этом случае вся пена спадет.
- Если индикатор погаснет во время вспенивания, значит вода стала не достаточно горячей. Поверните ручку контроля пара к отметке **OFF**. Подождите, пока индикатор не загорится снова. Теперь можно продолжить вспенивание молока.

9. Чтобы удалить последние большие пузырьки воздуха, осторожно стукните кувшином с молоком после вспенивания о поверхность стола (как если бы вы немного жестко поставили его на стол). Слегка покрутите кувшин с молоком. Это помогает перемешать пену после вспенивания. Теперь не теряйте времени. Медленно вспененное молоко в эспрессо.
10. Слегка поворачивайте кувшин с молоком, когда будете наливать вспененное молоко в эспрессо.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:
- Несколькими ловкими движениями на пене можно нарисовать узоры.
- Посыпьте пену порошком какао или корицей по вкусу.

11. **ВАЖНО:** Очищайте паровое сопло после каждого вспенивания! При закрытии ручки контроля пара, в течение нескольких секунд образуется вакуум, который втягивает некоторое количество молока внутрь парового сопла. Поставьте жаропрочную емкость под паровое сопло. Приоткройте ручку контроля пара на короткое время, чтобы выпустить остатки молока из парового сопла. Протрите паровое сопло влажной ветошью.
12. Чтобы выключить подачу пара, переведите кнопку в не нажатое состояние.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда отсоединяйте устройство от сети электропитания и ждите, пока оно полностью остынет.
- Не погружайте устройство в воду, так как это может привести к удару электротоком или пожару.
- Паровое сопло очень горячее сразу после использования!

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или какиелибо другие абразивные инструменты.
- Не используйте какие-либо кислоты или абразивные вещества.

Чистите корпус устройства слегка влажной ветошью без добавления моющих средств.

Головка группы и резиновая прокладка

Протрите головку группы и резиновую прокладку влажной ветошью. Налипшие остатки удаляйте мягкой нейлоновой щеткой. Затем протрите детали мягкой ветошью.

Аксессуары

Вы можете чистить держатель фильтра, фильтрующие элементы, решетку влагосборного поддона, піддон для крапель, мерную ложку, бачок для воды и паровое сопло в теплой промывочной ванне. При необходимости используйте мягкую нейлоновую щетку. Прополощите все чистой водой. Вытрите насухо все детали мягкой ветошью.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Эти детали нельзя мыть в посудомоечной машине. Жар и агрессивные моющие средства могут стать причиной искажения формы и обесцвечивания.

Резервуар для воды

1. Вытяните резервуар двумя руками вверх и наружу. Поставьте его на место после чистки и высушивания.

   ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

   Резервуар для воды имеет два крюка.

2. Зацепите крюки резервуара для воды за два отверстия устройства.
3. Слегка прижмите резервуар для воды вниз, чтобы открыть клапан.

Паровое сопло

Сразу же после приготовления вспененного молока очистите трубку подачи пара и установленное паровое сопло. Засохшие остатки молока потом будет трудно счищать.

1. Снимите паровое сопло. Поместите его на непродолжительное время в теплую промывочную ванну. Так можно будет легко удалить остатки молока.
2. Протрите паровое сопло на устройстве влажной ветошью.

   ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

   Наполните емкость горячей водой, чтобы удалить засохшие остатки. Поместите его под пароотводящей трубкой таким образом, чтобы оно погружалось в промывочную ванну.

3. После очистки снова установите паровое сопло на трубку подачи пара. Установите под паровым соплом пустую жаропрочную емкость.
   Используйте устройство в соответствии с инструкциями в пунктах 4 и 5 раздела «Приготовление капучино». После чистки паровое сопло снова готово к использованию.

Декальцификация

Отложения накипи подвергают риску функциональность устройства. Необходимо регулярно проводить декальцификацию устройства. Интервалы между декальцификациями зависят от того, как часто используется устройство, и от жесткости воды.

Проводите декальцификацию с помощью имеющихся в продаже декальцифицирующих средств для кофеварок.

1. Отмеряйте дозу в соответствии с указаниями на упаковке или листке с инструкциями.
2. Используйте устройство в соответствии с инструкциями по приготовлению эспрессо, пока резервуар не станет пустым. Пусть раствор течет через головку группы (без держателя фильтра).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Прополощите резервуар для воды и пропустите через головку группы один полный резервуар чистой воды, чтобы смыть остатки декальцифицирующего раствора.
- Эту воду в пищу **не** употреблять.

Хранение

- Почистите устройство в соответствии с описанием, и дайте ему полностью высохнуть.
- Рекомендуется хранить устройство в его оригинальной упаковке, если оно не будет использоваться длительное время.
- Всегда храните устройство в сухом, хорошо проветриваемом месте, недоступном для детей.

Устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Решение
Устройство не работает.	Нет электропитания.	Проверьте розетку с помощью другого устройства.
		Вставьте штепсель в розетку правильно.
		Проверьте выключатель.
	Перед первым использованием не была произведена прокачка воды через прибор.	Слейте воду с устройства, как указано в разделе «Первое использование / Слив».
	Устройство неисправно.	Обратитесь в наш сервисный центр или к специалисту.
Нет выхода кофе.	**Выключите устройство!**	
	Резервуар для воды пуст.	Наполните резервуар свежей водой.
	Резервуар не установлен должным образом; клапан не открыт.	Слегка прижмите резервуар к низу, чтобы открыть клапан.
	Заблокированы отверстия в держателе фильтра и головки группы.	Прочистите держатель фильтра, и отверстия фильтра и головки группы.
	В нагревательный контур попал воздух.	Сгенерируйте пар в соответствии с указаниями раздела «Приготовление капучино». Полностью поверните ручку контроля пара в направлении отметки **MAX**.
	Частицы кофейной гущи слишком мелкие или слишком спрессованы.	Разрыхлите кофейную гущу. Распределите ее равномерно и только слегка прижмите вниз трамбовку.
	Отложения извести внутри устройства.	Декальсифицируйте устройство в соответствии с инструкциями.
Насос слишком шумный.	**Выключите устройство!**	
	Резервуар для воды пуст.	Наполните резервуар свежей воды.
	Резервуар для воды не установлен должным образом; клапан не открыт.	Слегка прижмите резервуар к низу, чтобы открыть клапан.
	В нагревательный контур попал воздух.	Слейте воду с устройства, как указано в разделе «Первое использование / Слив».

Проблема	Возможная причина	Решение
Эспрессо переливается через край держателя фильтра.	**Остановите процесс варки!**	
	Держатель фильтра не установлен должным образом или недостаточно закрыт.	Присоедините держатель фильтра как указано в разделе «Присоединение/отсоединение держателя фильтра».
	Слишком много кофейной гущи в фильтрующем элементе.	Удалите лишнюю кофейную гущу.
	Остатки кофейной гущи на резиновой прокладке головки группы.	**Выключите устройство и дайте ему остыть.**
		Почистите резиновую прокладку в соответствии с инструкциями.
	После приготовления молочной пены аппарат продолжает находиться под давлением.	Полностью сбросьте давления. Обратите внимание на пункт 4 раздела «Приготовление эспрессо».
Эспрессо слишком холодный.	Чашки не были предварительно нагреты.	Прополощите чашки горячей водой.
	Индикатор ♨/💧 не загорается во время процесса варки.	Подождите, пока не загорится индикатор ♨/💧.
Цвет кофе немного светлый (кофе выходит быстро).	Частицы кофейной гущи слишком большие или распределены неравномерно.	Используйте трамбовку, имеющуюся в комплекте.
	Слишком мало кофейной гущи в фильтрующем элементе.	В зависимости от используемого фильтра (на 1 или 2 чашки) засыпьте одну или две мерные ложки кофе (одна мерная ложка рассчитана на 1 чашку кофе).
Цвет кофе слишком темный (кофе выходит медленно).	Частицы кофейной гущи слишком мелкие или слишком спрессованы.	Разрыхлите кофейную гущу. Распределите ее равномерно и только слегка прижмите вниз трамбовку.
	Слишком много кофейной гущи в фильтрующем элементе.	Используйте кофейную гущу с более мелкими частицами. В зависимости от используемого фильтра (на 1 или 2 чашки) засыпьте одну или две мерные ложки кофе (одна мерная ложка рассчитана на 1 чашку кофе).
Нет пены на эспрессо.	Неподходящая кофейная гуща для эспрессо.	При необходимости поменяйте марку кофе.
Молоко не вспенивается.	Молоко не соответствует требованиям.	Используйте кофе с содержанием жира как минимум 3,5 %.
	Молоко недостаточно холодное.	Используйте молоко из холодильника.
	Загрязнено паровое сопло.	Почистите паровое сопло в слоответствии с инструкциями.
Невозможно запустить процесс приготовления кофе. Индикатор работы ◎ мигает.	Это **не** является неисправностью устройства. Для соблюдения Директивы по экодизайну (2009/125/EC) прибор автоматически переключается в режим ожидания не более чем через 20 минут после завершения приготовления кофе.	Чтобы снова использовать прибор, выключите его с помощью кнопки ⏻. Дождитесь, когда погаснет индикатор работы. Снова включите прибор.

Технические данные

Модель: .....PC-ES 1209
Подача напряжения: .....220 - 240 В~, 50 / 60 Гц
Мощность на входе: ..... 850 Вт
Емкость: ..... макс. 1,8 л
Класс защиты: I
Давление: .....20 бар
Вес нетто: ..... прибл. 4 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам CE, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

Утилизация

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
لا توجد كريمة مخفوقة بالاسبرسو.	كمية مسحوق الاسبرسو غير كافية.	غير النوع، إذا تطلب الأمر ذلك.
لا تظهر رغاوى على الحليب.	كمية الحليب غير كافية.	استخدم حليب يحتوي على نسبة دهن 3,5 % على الأقل.
	الحليب ليس باردا بالدرجة الكافية.	استخدم حليبا مبردا.
	اتساخ منفث البخار.	نظف منفث البخار كما ورد بالتعليمات.
لا يمكن البدء في عملية التخمير. حيث يومض مصباح التحكم في عملية التشغيل ◎.	هذا **ليس** عيبا في الجهاز. من أجل الامتثال لمبادئ توجيه التصميم البيئي (2009/125/EC)، يتحول الجهاز تلقائيا إلى الوضع "استعداد" بعد 20 دقيقة كحد أقصى من انتهاء عملية التخمير.	لاستخدام الجهاز مرة أخرى، قم بإيقاف تشغيله باستخدام مفتاح الضغط ⏻. الانتظار لحين انطفاء مصباح التحكم. في التشغيل. تشغيل الجهاز مرة أخرى.

البيانات الفنية

الموديل: ..... PC-ES 1209
الطاقة الكهربية: ..... 220 - 240 فولت تيار متردد 50 / 60 هيرتز
استهلاك الطاقة: ..... 850 وات
مقدار التعبئة: ..... 1,8 لت
درجة الحماية: I
الضغط: ..... 20 بار
الوزن الصافي: ..... تقريبا 4 كجم

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذا الجهاز وفقًا لإرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل التوافقية الإلكترومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض كما تم تصنيعه وفقًا لأحدث لوائح السلامة.

التخلص من الجهاز

معنى رمز "صندوق القمامة"



حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية.

استكشاف الأخطاء وإصلاحه

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
الجهاز لا يعمل.	لا تصل طاقة كهربائية إلى الجهاز.	تحقق من عمل المقبس باستخدام جهاز آخر.
		وصل مقبس كبل التوصيل الرئيسي بصورة صحيحة.
		افحص قاطع الدائرة الرئيسية.
	لم يتم تفريغ الجهاز قبل الاستخدام لأول مرة.	فرغ الجهاز كما ورد في "الاستخدام لأول مرة / التفريغ".
	هناك عيب بالجهاز.	اتصل بمركز الصيانة الخاص بنا أو بأحد المتخصصين.
عدم خروج القهوة.	**قم بإطفاء الجهاز!**	
	وعاء المياه فارغ.	املأ وعاء المياه بماء صالح للشرب.
	عدم ربط وعاء المياه تماما؛ فالصمام مغلق.	اضغط على الوعاء لأسفل بعض الشيء لفتح الصمام.
	انسداد فتحات المرشح ومنفذ الرأس.	نظف المرشح، والمرشح ومنفذ الرأس.
	وجود هواء في دائرة الحرارة.	ولد البخار كما ورد في التعليمات في "صنع الكابتشينو". افتح مقبض التحكم في البخار باتجاه**MAX**.
	إما أن مسحوق القهوة ناعم جدا أو مطحون أكثر من اللازم.	قم بتنعيم مسحوق القهوة، ثم وزعه بالتساوي وبعد ذلك اطحنه بعض الشيء بالمدك.
	وجود رواسب عسر الماء بالجهاز.	قم بإزالة التكلس من الجهاز كما ورد بالتعليمات.
المضخة تحدث ضجيجا.	**قم بإطفاء الجهاز!**	
	وعاء المياه فارغ.	املأ وعاء المياه بالماء الصالح للشرب.
	عدم ربط وعاء المياه تماما؛ فالصمام مغلق.	اضغط على الوعاء لأسفل قليلا وذلك لفتح الصمام.
	وجود هواء في دائرة الماء.	فرغ الجهاز كما ورد في "الاستخدام لأول مرة / التفريغ".
تسرب الاسبرسو على حافة المرشح.	**أوقف عملية التحضير!**	
	إما أن المرشح غير مربوط تماما أو أنه غير مغلق بصورة كافية.	اربط المرشح جيدا كما ورد بالتعليمات في القسم "ربط / فك المرشح".
	يوجد كمية زائدة من مسحوق القهوة بالمرشح الإضافي.	أزل الكمية الزائدة من مسحوق القهوة.
	وجود رواسب مسحوق القهوة على السدادة المطاطية للرأس.	**قم بإطفاء الجهاز واتركه ليبرد.**
		نظف السدادة المطاطية كما ورد بالتعليمات.
	بعد إعداد رغوة الحليب، يظل الجهاز تحت الضغط.	قم بتحرير الضغط تماما. اعط اهتمام خاصا للعنصر 4 في فصل "صنع الاسبرسو".
الاسبرسو باردة جدا.	لم يتم تسخين الأكواب مسبقا.	اشطف الأكواب بمياه دافئة.
	عدم إضاءة المؤشر الضوئي / أثناء عملية التحضير.	انتظر حتى يضئ المؤشر الضوئي / .
تغير لون القهوة قليلا (القهوة تذوب بسرعة).	إما أن مسحوق القهوة خشن جدا أو أنه غير موزع بالتساوي.	استخدم المدك المرفق.
	يوجد بالمرشح الإضافي مسحوق قهوة أقل من اللازم.	على حسب مدخل الفلتر المستخدم (الكوب 1أو الكوب 2)، قم بملء مدخل الفلتر بملعقة واحدة قياسية ممتلئة أو ملعقتين قياسينتين ممتلئتين (ملعقة قياسية ممتلئة = 1 كوب).
تغير لون كريمة مخفوقة القهوة إلى لون غامق (القهوة تذوب ببطء)	إما أن مسحوق القهوة ناعم جدا أو مطحون أكثر من اللازم.	قم بتنعيم مسحوق القهوة، ثم وزعه بالتساوي وبعد ذلك اطحنه بعض الشيء بالمدك.
	يوجد بالمرشح الإضافي مسحوق قهوة أكثر من اللازم.	استخدم كمية أقل من مسحوق القهوة. على حسب مدخل الفلتر المستخدم (الكوب 1أو الكوب 2)، قم بملء مدخل الفلتر بملعقة واحدة قياسية ممتلئة أو ملعقتين قياسينتين ممتلئتين (ملعقة قياسية ممتلئة = 1 كوب).

التنظيف

تحذير:

- قبل التنظيف، انزع القابس الرئيسي وانتظر حتى يبرد الجهاز.
- لا تغمر الجهاز بالماء. و إلا سيؤدي ذلك إلى صدمة كهربية أو يؤدي إلى نشوب حريق.
- يظل منفث البخار ساخنا فور الاستخدام!

تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.

نظف الغطاء باستخدام قطعة قماش مبللة دون أية منظفات.

الرأس والسداد المطاطية

امسح الرأس والسدادة المطاطية بقطعة قماش مبللة. استخدم فرشاة نايلون لإزالة الرواسب الصلبة. ثم جففها بقطعة قماش ناعمة.

الملحقات

يمكنك تنظيف حامل الفلتر وملحقات الفلتر وشبكة صنية التقطير وملعقة القياس وخزان المياه وفوهة البخار في حوض غسيل دافئ. استخدم فرشاة نايلون ناعمة ، إذا تطلب الأمر ذلك. ثم اشطف جميع الملحقات بمياه نظيفة. جفف جميع الأجزاء بقطعة قماش ناعمة.

تنبيه:

يعتبر غسل تلك الأجزاء في غسالة الأطباق غير آمن. فقد تسبب الحرارة والمنظفات تغير لونها.

<u>وعاء المياه</u>

1. اسحب الوعاء من كلتا يديه لأعلى وللخارج. أعد الوعاء إلى مكانه ثانية بعد التنظيف والتجفيف.

ملاحظة:

يوجد خطافان بوعاء المياه.

2. علق وعاء المياه في فتحتي الجهاز الصغيرتين.
3. اضغط على وعاء المياه للأسفل بعض الشيء لفتح الصمام.

<u>منفث البخار</u>

تنظيف أنبوب البخار والفوهة البخارية المتصلة به على الفور بعد إعداد رغوة الحليب. من الصعب إزالة بقايا الحليب الجاف.

1. نزع فوهة البخار. اتركها لفترة في حوض الغسيل الدافئ. وبهذه الطريقة يمكن إزالة رواسب الحليب بسهولة.
2. امسح منفث البخار بالجهاز بقطعة قماش مبللة.

ملاحظة:

املأ الوعاء بالمياه الساخنة لإزالة الرواسب الجافة. ضعها بحيث يتم غمر الجزء أسفل أنبوبة البخار في حوض الغسيل.

3. بعد التنظيف قم بإعادة تركيب فوهة البخار مرة أخرى أنبوب البخار. ضع حاوية عازلة للحرارة فارغة أسفل منفث البخار.

شغل الجهاز كما ورد بالتعليمات بقسم "صنع الكابتشينو" النقاط 4 و 5.
بعد التنظيف يصبح منفث البخار جاهزا للاستخدام ثانية.

إزالة الكلس

تعرض رواسب عسر المياه جهازك للخطر. لذا من المهم إزالة الكلس عن الجهاز بانتظام. ويعتمد ذلك على تكرار الاستخدام وعسر الماء.

قم بإزالة الكلس باستخدام مواد إزالة الكلس التجارية المخصصة لماكينات القهوة.

1. اتبع التعليمات الموجودة على العبوة أو الموجودة في دليل التعليمات.
2. شغل الجهاز كما ورد بالتعليمات لعمل الاسبرسو وذلك حتى يفرغ الوعاء. اترك المحلول يتدفق على الرأس (دون المرشح).

تحذير:

- اشطف وعاء المياه ثم اترك بعض المياه النظيفة تتدفق على الرأس لشطف رواسب عسر الماء.
- **لا** تستخدم هذا الماء للاستهلاك.

التخزين

- نظف الجهاز وفقا للتعليمات. اترك الملحقات حتى تجف تماما.
- ننصح بحفظ الجهاز في الصندوق الأصلي وذلك إذا لم يتم استخدامه لفترات طويلة.
- احفظ الجهاز دائمًا بعيدًا عن متناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.

العربية

10. أزل الكوب (الأكواب).

ملاحظة:
أزل المرشح في كل مرة بعد عمل الاسبرسو. وبذلك يطول عمر سدادة الرأس المطاطية.

11. أزل المرشح من الرأس.
12. أفرغ المرشح وأعد ملئه بالمياه لتحضير كوب آخر من الاسبرسو:

تحذير:
تظل الأجزاء المعدنية بالمرشح والمرشح الإضافي ساخنة وذلك بعد عملية التحضير.



أ) أرفع واقي المرشح لأعلى. اسحب واقي المرشح بإبهامك باتجاه المرشح الإضافي أثناء لف المرشح (انظر الشكل).

ب) أخرج مسحوق الاسبرسو من المرشح الإضافي. باستخدام الملعقة، إذا تطلب الأمر ذلك. اشطف رواسب مسحوق القهوة بالمرشح الإضافي بالمياه الساخنة.

13. لإعداد الكوب / الأكواب التالية من الاسبرسو، اتبع نفس الخطوات الموضحة أعلاه.

صنع الكابتشينو

يتكون الكابتشينو عامة من مقدار ثلث ملعقة قهوة، وثلث حليب دافئ، وثلث كريمة مخفوقة.

يجب أن تكون الكريمة المخفوقة غير صلبة بصورة كافية بحيث يمكن تشكيلها بالملعقة. فيجب أن تكون دسمة، وليست مخفوقة تماما، وذات قوام لزج.

تحتاج أيضا للتحضير:

- كوب كبير، وواسع (تقريبا 180 مل)، والذي تقوم بعمل الاسبرسو فيه؛
- إبريق كريمة مخفوقة مزود بفوهة (أي 3,0 لتر)؛
- وعاء صغير، ومقاوم للحرارة؛
- حليب **بارد** يحتوي على نسبة دهن 3,5 %.

تنبيه: قم بمراعاة التسلسل التالي!

1. تخمير قهوة الإسبريسو.
2. عمل رغوة الحليب.

لإعداد الكابتشينو، اتبع نفس الخطوات الموضحة تحت عنوان "صنع الاسبرسو".

يجب أن تكون الكريمة المخفوقة كما يلي:

تحذير: خطر الحرق من البخار أو من الغليان!
يمكن أن يتسبب البخار المتسرب في الإصابة بجروح.أثناء عملية التسخين قد يتسرب البخار / المياه الساخنة من الرأس و / أو من منفث البخار!

- تأكد من ضبط مقبض التحكم في البخار عند الوضع **OFF** وذلك قبل تشغيل وظيفة البخار.
- لا تقم بتوجيه منفث البخار باتجاه الأشخاص.
- ضع الوعاء دائما أسفل منفث البخار.

1. قم بتوجيه الفوهة البخارية ناحية الخارج. التأكد من توصيل أنبوب البخار.
2. ضع الوعاء المقاوم للحرارة تحت منفث البخار.
3. املأ الإبريق بالحليب البارد حتى منتصفه.
4. الضغط على مفتاح الضغط ⏻ لتأمينه في المكان المحدد. انتظر حتى يضئ المؤشر الضوئي ⏻/🔥.
5. افتح مقبض التحكم بالبخار قليلا باتجاه ⏻/🔥 في كل مرة قبل استخدام وظيفة الخفق لتفريغ ناتج التكثيف المجمع. الجهاز جاهز لاستخدامه فقط عند تسرب البخار.
6. ضع إبريق الحليب الخاص بك وبه الحليب تحت منفث البخار.
7. ارفع الإبريق بحيث يكون منفث البخار أسفل سطح الحليب.

ملاحظة:
لا تضع منفث البخار في وسط الإبريق لكن بالقرب من الحائط الداخلي. فهذا الوضع مهم بالنسبة للحليب بحيث يصل إلى الحركة الدائرية. ننصح باستخدام الفوهة كموجه لمنفث البخار.

8. افتح مقبض التحكم بالبخار ببطء باتجاه **MAX** وذلك حتى ضبط كمية البخار المطلوبة. حرك الإبريق لأعلى وأسفل بعض الشيء. أغلق مقبض التحكم بالبخار باتجاه **OFF** بعد إتمام خفق الحليب حسب الحجم المطلوب (50 % تقريبا).

ملاحظة:

- لزيادة تسخين الحليب أدخل منفث البخار أسفل الإبريق. تأكد من أن الحليب لم يبدأ في الغليان. وإلا سيفشل عمل الرغوة في هذه الحالة.
- تعتبر المياه باردة عند توقف المؤشر الضوئي ⏻/🔥 أثناء الخفق. أدر مقبض التحكم بالبخار باتجاه **OFF**. انتظر حتى يضئ المؤشر الضوئي ⏻/🔥 ثانية. الآن يمكنك مواصلة خفق الحليب.

9. لإزالة آخر فقاعات الهواء الخشنة، اربت على إبريق الحليب بعد الخفق جيدا فوق الطاولة (بحيث تضعه وتربت عليه بقليل من الشدة). أدر إبريق الحليب قليلا. يساعد ذلك في خلط الرغوة بعض الخفق. والآن لا تضيع الوقت. صب الحليب المخفوق ببطء فوق الاسبرسو.
10. أدر إبريق الحليب قليلا أثناء صب الكريمة المخفوقة ببطء فوق الاسبرسو.

ملاحظة:

- باستخدام القليل من الحركات البارعة يمكنك رسم بعض الرسومات على الرغوة.
- يمكن رش مسحوق الكاكاو أو القرفة للمذاق فوق الرغوة.

11. **هام:** قم بتنظيف فوهة البخار بعد كل عملية إعداد رغوة مباشرة! عند غلق مقبض التحكم بالبخار ينشأ عن ذلك بعض الفراغ لمدة ثواني، ما يدخل بعض الحليب في منفث البخار. ضع وعائك المقاوم للحرارة أسفل منفث البخار. افتح مقبض التحكم بالبخار قليلا لأنبوب البخار وذلك لدفق رواسب الحليب خارج منفث البخار. امسح منفث البخار بقطعة قماش مبللة.
12. إيقاف تشغيل وظيفة البخار عن طريق فصل تعشيق مفتاح الضغط ⏻.

التشغيل

تحذير: هام!
قبل الاستخدام، تحقق **دومًا** من إعدادات الأزرار! يجب فصل تعشيق مفاتيح الضغط ومقبض التحكم في البخار في الوضع **OFF** قبل توصيل الجهاز بمقبس متأريض مثبت بشكل صحيح!

ربط / فك المرشح

- امسك المقبض من ناحية الحافة اليسرى للجهاز لربط المرشح (انظر الشكل B صفحة 3). أدخل مقابض التوجيه الثلاثة في تجويف الرأس. اسحب باستخدام المقبض المرشح ناحية اليمين حتى منتصف الجهاز. تأكد من إحكام قفل المرشح والرأس جيدا.
- اسحب المرشح ناحية اليسار وذلك لفكه من الرأس.

تحذير: خطر التعرض لحروق!
تظل الأجزاء المعدنية بالمرشح والمرشح الإضافي ساخنة وذلك بعد عملية التحضير.

إدخال صينية التنقيط / شبكة صينية التنقيط

- إدخال الوعاء المخصص للمياه المتبقية، مع العوامة (8) المثبتة، في المقصورة (6).
- ضع شبكة صينية التنقيط في الحجرة كغطاء.

الاستخدام لأول مرة / التفريغ

تنبيه:
قم بتفريغ الجهاز قبل الاستخدام لأول مرة كذلك بعد مرور فترة طويلة من عدم استخدامه. **لا** تستخدم مسحوق القهوة أثناء هذه العملية!

1. املأ وعاء المياه بمياه نظيفة وصالحة للشرب حتى علامة MAX. أغلق الغطاء ثانية.
2. قم بوضع حامل الفلتر.
3. شغِّل الجهاز. فيضئ لمبة مؤشر الحالة ◎. ويبدأ تسخين الجهاز. و يبدأ تسخين لوح التسخين.
4. قم بوضع وعاء مناسب (مقاوم للحرارة / حوالي 500 مل) أسفل رأس التخمير.
5. التأكد من فصل مفتاح الضغط البخاري.
6. فور إضاءة مصباح التحكم /، قم بتشغيل المضخة باستخدام مفتاح الضغط . حيث يبدأ تدفق المياه. اسمح بتدفق 2 إلى 3 فناجين. لتفريغ الإناء في هذه الأثناء، قم بإيقاف تشغيل المضخة. وفصل تعشيق مفتاح الضغط قبل عمل ذلك.

تحذير: خطر التعرض لحروق!
المياه داخل الوعاء ساخنة.

7. توجيه فوهة البخار ناحية الخارج. والتأكد من توصيل أنبوب البخار.
8. قم بتفريغ الوعاء وضعه أسفل فوهة البخار.
9. تأمين مفتاح ضغط البخار في المكان المحدد. والانتظار لحين الانتهاء من عملية التسخين لإنتاج البخار. ولعمل ذلك، يُرجى مراجعة المقياس المثبت على شاشة درجة الحرارة.
10. **تحذير: خطر التعرض لحروق!**
يخرج البخار الساخن من فوهة البخار.

لإنتاج البخار، قم بتعيين مقبض التحكم في البخار على الوضع **MAX**. قم بإطفاء المضخة بعد نزول المياه بالتساوي من منفث البخار. اضبط المفتاح الدوار على الموضع **OFF** (إيقاف).

تحذير: خطر التعرض لحروق!
- في حال كنت تريد تحريك فوهة البخار بعد عملية التبخير، قاحرص دائمًا على حملها من المقبض المطاطي الأسود!
- المياه داخل الوعاء ساخنة.

11. تمت تهوية الجهاز وهو الآن جاهز للتشغيل.

صنع الاسبرسو

تنبيه:
لا تُخمر قهوة الإسبرسو عندما يكون الجهاز لا يزال تحت الضغط (على سبيل المثال بعد عمل رغوة الحليب في وقت سابق). مع وجود الكثير من الضغط في الجهاز، تتسرب قهوة الإسبريسو عند حافة رأس التخمير. قد يؤدي هذا إلى تهرأ مانع التسريب المطاطي بشكل أسرع.

1. شغِّل الجهاز. فيضئ لمبة مؤشر الحالة ◎. ويبدأ تسخين الجهاز. و يبدأ تسخين لوح التسخين.

ملاحظة:
- استخدم لوح التسخين لتسخين الكوب (الأكواب) مسبقا.
- إذا أردت تسخين الكوب (الأكواب) مُسبقًا بسرعة أكبر، فاشطفها بماء ساخن.

2. املأ الوعاء بالكمية المطلوبة من المياه النظيفة والصالحة للشرب. يجب أن يكون منسوب المياه بين العلامتين MIN و MAX. أغلق الغطاء ثانية.
3. إذا قمت بعمل رغوة الحليب في وقت سابق، قم بتحرير الضغط تماما من الجهاز:

1.3. التحقق من فصل مفتاح الضغط الخاص بالبخار ومن تعيين مقبض التحكم في البخار على الوضع **OFF**.

2.3. ضع وعاءً مناسبا أسفل فوهة البخار.

3.3. تعيين مقبض التحكم في البخار على الوضع **MAX** لحين عدم خروج أي بخار.

4.3. تدوير مقبض التحكم في البخار إلى الوضع **OFF**.

4. اختر المرشح الإضافي (20 / 21). ضع القطعة الإضافية داخل المرشح. تأكد من أن واقي المرشح غير عمودي.
5. املأ المرشح الإضافي بمسحوق الاسبرسو. استخدام ملعقة القياس المتوفرة (ملعقة قياس واحدة ممتلئة = 1 كوب). وزع مسحوق الاسبرسو بالتساوي ثم اضغط لأسفل بعض الشيء باستخدام المدك. نظف حافة المرشح.
6. اربط المرشح بالرأس. تأكد من أن المرشح مربوط تماما بالرأس.
7. يضئ المؤشر الضوئي / عند الوصول إلى درجة حرارة التحضير المطلوبة. و ضع الكوب (الأكواب) التي تم تسخينها مُسبقًا تحت رأس التخمير بالضبط فوق الفتحتين التي يمكنك رؤيتهما على حامل التجفيف.
8. الضغط على مفتاح الضغط لتأمينه في المكان المحدد. حيث يتم دفع المياه الساخنة داخل المرشح.

ملاحظة:
لا تنتهي هذه العملية تلقائيا!

9. قم بإيقاف عملية التحضير بإطفاء المضخة عند امتلاء الكوب (الأكواب) بكمية الاسبرسو المطلوبة: الضغط على مفتاح الضغط مرة أخرى لتحريره.

تفريغ الجهاز من عبوته

1. أخرج الجهاز من عبوته.
2. أزل كافة مواد التعبئة والتغليف مثل الطبقات البلاستيكية، ومواد الحشو، وروابط الكابل، والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. تحقق من المحتويات للتأكد من عدم وجود أي جزء مفقود.
4. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو لاحظت تلف المحتويات، لا تشغل الجهاز. أعد عبوة المحتويات للموزع على الفور.

ملاحظة:
قد يوجد غبار أو مخلفات إنتاج على الجهاز. لذا نوصي بتنظيف الجهاز على النحو الموضح أدنى العنوان "التنظيف".

نطاق الاستخدام

1 ماكينة صنع القوة الاسبرسو
1 وعاء مياه قابل للفك
1 فوهة البخار المتصلة
1 مرشح
1 مرشح 1 كوب إضافي
1 مرشح 2 كوب إضافي
1 شبكة صينية التقطير
1 صينية تقطير
1 العوامة
1 ملعقة معيار / مدك

نظرة عامة على المكونات

الشكل A

1 غطاء وعاء المياه
2 خزان مياه قابل للإزالة
3 زر التحكم في البخار
4 مقبض مطاطي
5 أنبوب البخار المتصل بفوهة البخار
6 صينية تقطير مقسمة
7 صينية التقطير
8 العوامة (المياه المتبقية من الخزان الممتلئ)
9 شبكة صينية التقطير
10 شاشة درجة الحرارة (قهوة / البخار)
11 لمبة مؤشر السخان / (أخضر)
12 لمبة مؤشر الحالة ◎ (أحمر)
13 تشغيل ⏻ (تشغيل / إيقاف)
14 تشغيل (الإسبريسو)
15 تشغيل (البخار)
16 لوح تسخين / صينية أكواب
17 خطافان لتعليق خزان المياه
18 ماسك المرشح
19 واقي المرشح
20 مرشح إضافي لكوب 1
21 مرشح إضافية لكوب 2
22 ملعقة معيار / مدك (قطعة 1، 2 وظائف)

تعليمات الاستخدام

وضع الجهاز

- ضع الجهاز على سطح ثابت ومستوي.
- لا تقم بتشغيل الجهاز تحت خزائن الحائط وذلك بسبب الحرارة والأبخرة المتصاعدة.
- لا تضع الجهاز على مقربة من موقد الغاز أو الموقد الكهربائي أو مصدر حرارة.

أزرار التشغيل (13 / 14 / 15)

تقوم أزرار التشغيل هذه بالوظائف التالية عند الضغط عليها أو تحريرها:

مفتاح	عند الضغط (▬)	عند التحرير (▬)
⏻	إيقاف	تشغيل
	البدء في صب القهوة	التوقف عن صب القهوة
	الجهاز يسخن لدرجة الحرارة المحددة للقهوة	الجهاز يسخن حتى درجة حرارة التبخير

التوصيل بالكهرباء

1. تأكد من توافق مصدر الطاقة الرئيسي لديك مع مواصفات الجهاز. المواصفات مطبوعة على ملصق النوع .
2. تحقق من إعدادات زر التشغيل! يجب فصل أزرار التشغيل (13 / 14 / 15).
3. أوصل كبل الطاقة بمقبس حائط مثبت ومؤرض بصورة مناسبة.

التشغيل / الإيقاف

- تشغيل الجهاز عن طريق تعشيق مفتاح الضغط ⏻. حيث يضئ لمبة مؤشر الحالة ◎. ويبدأ تسخين الجهاز، حيث يبدأ تسخين لوح التسخين.
- تضئ لمبة المؤشر / فور الوصول لدرجة حرارة التحضير المطلوبة.

ملاحظة:
يتم تشغيل وإيقاف لمبة المؤشر. / أثناء التشغيل. وهو أمر طبيعي كما أنه يشير إلى التحكم في درجة الحرارة والمحافظة عليها من خلال الترموستات. يمكنك رؤية درجة الحرارة الحالية للتخمير على مقياس شاشة درجة الحرارة.

- إيقاف تشغيل الجهاز عن طريق فصل تعشيق مفتاح الضغط، حيث ينطفئ مصباح التحكم في عملية التشغيل ◎. ثم افصل قابس التيار الكهربي الرئيسي من المقبس.

التشريعات الأوروبية الخاصة بتوفير الطاقة

ملاحظة:
التوجيه الأوروبي 2009 / 125 / EC (توجيه التصميم البيئي) يتضمن إجراءات لتوفير الطاقة.

ومن ثم يتحول الجهاز بعد 20 دقيقة إلى وضع الاستعداد، حيث يوضح مصباح التحكم في التشغيل ذلك عن طريق النبض (الوميض). ولاستخدام الجهاز مرة أخرى، عليك أولاً إيقاف تشغيله باستخدام مفتاح الضغط ⏻، ثم قم بتشغيل الجهاز مرة أخرى عند انطفاء مصباح التحكم في التشغيل.

أنت تستفيد من السلامة الأفضل وخفض استهلاك الطاقة.

تحذير:
تأكد من عدم وصول أي رطوبة إلى الغطاء. خطر الصدمة الكهربائية.

تنبيه:
- املأ وعاء المياه بالماء البارد فقط.
- استخدم المياه الصالحة للشرب فقط. لا تستخدم الماء المكربن (المياه الجوفية الفوارة).

- تأكد من أن المرشح آمن ومغلق تماما أثناء التشغيل، حيث إن هذا الجهاز يعمل تحت الضغط.
- استخدم الجهاز فقط على سطح مستو.
- استخدم الجهاز فقط عند ملء الخزان بالماء.
- لا تنقل الجهاز أبدًا أثناء تشغيله.
- يمكن للأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات أو أكبر استخدام الجهاز إذا تم الإشراف عليهم أو توجيه تعليمات خاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة بحيث يدركون المخاطر المتضمنة.
- يجب ألا يقوم الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز إذا لم يتجاوزوا 8 سنوات وتم الإشراف عليهم.
- احتفظ بالجهاز والكبل الخاص به بعيدًا عن متناول الأطفال دون 8 سنوات.
- لا تترك الأطفال يعبثون بالجهاز.
- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة أشخاص أصحاب قدرات جسمانية أو إدراكية أو عقلية محدودة أو ممن تنقصهم الخبرة والمعرفة، إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وإذا أدركوا المخاطر المحتملة.
- لا تصلح الجهاز بنفسك. اتصل دائمًا بفني معتمد. إذا كان كابل مزود الطاقة تالفًا، فيجب استبداله عن طريق المُصنِّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- هذا الجهاز مصمم لصنع القهوة الاسبرسو والكابتشينو. إساءة الاستخدام في أية أغراض أخرى قد تؤدي إلى وقوع إصابات.
- يُستخدم الجهاز في الداخل وبمكان جافة، تم تصميم الجاهز للاستخدام المنزلي فقط وللاستخدام في الأماكن المماثلة مثل:

  - المساحات المخصصة للمطابخ في المحلات والمكاتب وبيئات العمل الأخرى.

هذا الجهاز **غير** مُعدٍّ للاستخدام في المنازل الريفية أو على الأسِّرة أو في أماكن تناول الإفطار أو من قبل النزلاء في الفنادق والاستراحات على الطريق وغيرها من مرافق الإقامة.

تنبيه:
يجب عدم غمر الجهاز في الماء عند تنظيفه. راجع التعليمات الواردة في فصل "التنظيف."

دليل التعليمات

شكرًا لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصا للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

تحذير:
يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

تنبيه:
يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ملاحظة: يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

المحتويات

نظرة عامة على المكونات 3
ملاحظات عامة 103
تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز 103
تفريغ الجهاز من عبوته 101
نطاق الاستخدام 101
نظرة عامة على المكونات 101
تعليمات الاستخدام 101
وضع الجهاز 101
أزرار التشغيل (13 / 14 / 15) 101
التوصيل بالكهرباء 101
التشغيل / الإيقاف 101
التشريعات الأوروبية الخاصة بتوفير الطاقة 101
التشغيل 100
ربط / فك المرشح 100
إدخال صينية التنقيط / شبكة صينية التنقيط 100
الاستخدام لأول مرة / التفريغ 100
صنع السبرسو 100
صنع الكابتشينو 99
التنظيف 98
الرأس والسداد المطاطية 98
الملحقات 98
إزالة الكلس 98
التخزين 98
استكشاف الأخطاء وإصلاحه 97
البيانات الفنية 96
التخلص من الجهاز 96
معنى رمز "صندوق القمامة" 96

ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي. على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضا على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيدا عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقا في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطبا أو مبتلا، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائما (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- **لا** تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائما عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيدا عن متناول أيديهم.

تحذير:
لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرقائق المعدنية خشية **خطر الاختناق!**

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

تحذير: خطر التعرض لحروق!

يتم تسخين الرأس، والمرشح، ومنفث البخار وصينية الأكواب أثناء عملية التشغيل. تبقى هذه الأجزاء ساخنة أو دافئة بسبب الحرارة المتبقية حتى عقب الاستخدام.

- امسك المرشح من خلال المقبض.
- لا تلمس الرأس، ومنفث البخار وصينية الأكواب! اترك هذه الأجزاء تبرد قبل التنظيف.
- لا توجه منفث البخار إلى جسمك أو إلى الأشخاص الآخرين. ضع الوعاء أسفل فتحة البخار.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійнийформуляр • Гарантийный талон • بطاقة ضمان

PC-ES 1209

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантия 24 месяца согласно заявленным гарантийным правилам • ضمان لمدة 24 شهرًا وفقًا لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء وختم الوكيل/البائع والتوقيع

PROFI COOK®

www.proficook-germany.de

PROFI COOK®

Internet: www.proficook-germany.de
Made in P.R.C.

Stand 06/2020